京图书馆藏
46425 2
中文资料

清初史料丛刊第一种

重译《满文老档》

太祖朝

第二分册

9.06
(2)

辽宁大学历史系

一九七九年三月

K249.06
16:1(2)

目　录

第十七卷	天命五年九月至六年闰二月	1
第十八卷	天命六年闰二月至三月	6
第十九卷	天命六年三月	11
第二十卷	天命六年三月至四月	16
第二十一卷	自天命六年四月至五月	22
第二十二卷	天命六年五月	28
第二十三卷	天命六年六月	33
第二十四卷	天命六年七月	38
第二十五卷	天命六年八月	45
第二十六卷	天命六年九月	50
第二十七卷	自天命六年九月至十月	56
第二十八卷	天命六年十一月	61
第二十九卷	天命六年十一月	68
第三十卷	天命六年十二月	75
第三十一卷	天命六年十二月	81
第三十二卷	天命七年正月	88
第三十三卷	天命七年正月	95
第三十四卷	天命七年正月至二月	102
第三十五卷	天命七年二月	108
第三十六卷	天命七年二月	114
第三十七卷	天命七年二月	119

A845830

第三十八卷　天命七年三月…… 126
第三十九卷　天命七年三月…… 132
第四十卷　天命七年三月至四月…… 139
第四十一卷　天命七年四月至六月…… 146
第四十二卷　天命七年六月…… 151
第四十三卷　天命八年正月…… 157
第四十四卷　天命八年正月至二月…… 164

第十七卷*

天命五年（1620）九月至六年（1621）闰二月

（加圈点文字的档子）

○绰和罗牛录、阿布泰牛录、胡什布牛录各一人，出征奉集堡时，离开（牛录），任意搜索财货，众兵回家后第三天，才回来。那三人离开（牛录）都处死了。还有革根的哨探中、布莱的牛录一人去奉集堡城的方向追杀猪只，汗从奉集堡的北岗站立的地方看见了。派人带来，那布莱牛录的人撒谎说："不只是我，还有十人。"调查这是谎言。随后查明他，"从哨探的人那里独自离开，去敌方杀猪，追上后还不如实报告，为何要谎报呢？"因此杀了。郭辛牛录的一人要剥掉被绑的尼堪人的衣服，当解开绳时，反被尼堪人用棍棒打昏，夺去了撒袋和马，随后甦醒过来。依法审理，与其被尼堪杀死，不如我们杀死。于是杀了。

○命钟推为备御、托克托辉为备御。

○雍舜去看马，用骲箭射死人。依法审判，定赔偿人的罪，降参将职为游击。汗听到这个判决，念其兄阿兰柱阿哥的功，赔人、降职的罪都免了。

○十月十五，阿尔布尼参将率一牛录各四人，到东海去

---

* 以下各卷，因为尚未收到《满文老档原稿本》的刊本，校补之处暂缺。

煮盐。二月二十八日回来了。按国中的男丁分配给与。还把八堡的汉人们煮的盐给他们，按男丁数分配。

○二月二十八，孙堆牛录的名叫洪岱的弓匠，在界藩军中隐藏马一匹，在铁岭隐藏马一匹。妻、弟告发，报告给孙堆，孙堆不立即逮捕审理，当去传问时，那人觉察逃走了。因此依法审理，给孙堆父子定罪，各罚银二十两。给前去逮问，被发觉的章京、代子定罪，各罚十两。逃走的人（所犯）的罪，是在法律中已经禁止的罪。无故逃走制造国家混乱的人处死。

○叶赫的阿岱纳克出牛录的名叫托博辉的人，去萨哈尔察作生意回来时，喀尔喀的阿都齐台吉截住，夺去马三匹、牛十八头、羊六只、银八十一两、毛青布五十匹、衣服三十四件、毛毡十条。

○蒙古的扎鲁特国的钟嫩贝勒的蒙古人二十六户、八十口，带妻子、牲畜逃来。在三十，到达。

○苏完的伊恩达胡齐，被告发隐藏户口的罪，法官审理属实。因此法官商讨定罪，伊恩达胡齐的弟巴班庇护伊恩达胡齐，撒谎说："死的诸贝勒、诸大臣知道。"众法官合计审理，拟定伊恩达胡齐大罪。因巴班捏造谎言庇护，拟定死罪。汗听到这个，追念伊恩达胡齐、巴班的父苏完马法、兄费英东的功，不定伊恩达胡齐该定的大罪，免除巴班死罪。

○闰二月朔日，去朝鲜满蒲城的使者硕隆郭，送的书信说："朝鲜王如果有什么话说，就派官员来。官员在满蒲停留，先送书信来。见过书信后，将去迎接那个官员来。"

○在初五，判的罪。贝德牛录一人弃甲败走，入旗主贝勒家为奴。牛录额真贝德对战时败走的人隐匿不报，停给按

备御职应得的赏，免去罚十五两的罪。贝德牛录的鄂哩肯告发给死者陪葬三匹马，免去千总职，免去罚九两的罪。

○（庚）申年（1620）八月，夺取蒲河城，追逐沈阳的兵时，右翼的大贝勒、达尔汉虾，派他们的名叫布尔济的人去说，停止前进，因此定罪。在（辛）酉年（1621）二月，巴班、卫齐、隋扎、辛泰又作伪，重新审理时，众断事官、两辈的诸贝勒全都听信这话，上报给汗。汗又加考虑，认为众断事官错了。“你们不好好合计审理，为什么以非为是呢？”给为首的断事官定各十两的罪。末尾的断事官定各五两的罪。因为那罪达尔汉虾脸色变红了，对汗说：“是带你的小旗的名叫阿都的人说让停止前进，才停止前进的。”汗说：“我离沈阳三十里处停止了。从前在（庚）申年共议，决定了是你们的布尔济（奉命让）停止前进的。今（辛）酉年，为何不顾你们派去的布尔济，而说我派遣的阿都让停止的呢？我先派去名叫库瓦齐、雅兴噶的二人，骑我骑的两匹好马，追赶去沈阳城门的兵。他们走错了路。又派阿都，他走的也不对路。以后又派遣二人乘四匹好马。就那样派遣，但我派遣的先行的兵已到沈阳城了。我返回，在离三十里处停止。三次派遣，巴班、卫齐、隋扎、辛泰是先行的，你们不都是那一旗的兵吗？先行的人在前面射尽了一撒袋的二、三十支箭，你们为什么没有到呢？以后三次派的人到了，你们为何没到达，在后面停止呢？把为非得罪的人认为是，为什么固执不改正呢？二人斗殴，衣服撕破，脸面受伤，不能说告状的人是对的。无故撕破衣服，打伤脸面的人是好人吗？不要相信拈须徐进人的话。还有汗的谏者，要很好地考虑是非。如果进谏对的，（汗）乘马时，要鞭打马的头骨，进谏忠言。（汗）如果言行不对就要进谏，如果不听身死也

要谏。不那样谏【原档残缺】听信人的话，以非为是，为什么要红脸抗拒呢？这是错误的。在判罪的衙门里划地为牢，将达尔汉虾监禁二天。

○初九，从蒙古扎鲁特地方的内齐汗那里，逃来了二十七户。

○（初）十，汗说："在三年内，叶赫犯罪的人（罪）分为三份，免二份，仅取一份罪，有职的人在三年内不革职。"

○十一，开始筑萨尔浒的小城。

○名叫吉巴克达的参将在奉集堡被俘了。由于他的功，把参将职给了儿子，给兄季思哈游击职，管辖弟管辖的五牛录。把弟兑勒慎放在汗的身边，作为摆牙喇小旗的额真。

○灭叶赫国时，被俘的瑚埒的叶臣给以备御职。

○十一，雅逊、喀克笃礼率兵二百，去尼堪的境内修整果树的根，从尼堪的山羊峪城得人、牛、马、驴总共八十多带回来了。

○十二，从奉集堡来了一尼堪兵，带马一匹。

○十三，叶赫的布尔抗古额驸的一人、拜音达哩的一人，从去打猎的地方徒步逃往沈阳，各带马二匹回来了。

汗在十六发下的文书："天任命的汗恩养在下的诸大臣，诸大臣恭敬汗就是大臣之道。诸贝勒爱护诸申，诸申爱护诸贝勒。阿哈爱护额真，额真爱护阿哈。阿哈种的粮食，与额真同吃。额真在战时获得的衣物，与阿哈同穿。狩猎获得的肉，与阿哈共吃。（庚）申年发下的文书，'辛勤地种棉花，织布，给包衣阿哈穿。发觉阿哈穿坏衣时，将没收（那阿哈），交给爱养的人。'那已是过去了的事。在今（辛）酉年直到收获种的棉花、粮食以前，不要告状。收获新棉、新粮食后，衣食还不足就要告状。告状后，就从不爱

养的额真那里拨出交给爱养的额真。诸贝勒、诸申，阿哈、额真都要互相亲爱，明理修德，天必嘉佑，人必安乐，无论是谁都高兴。谁也不要违背汗如此教诲相互爱护的话。”

○十八，赏给修城的各牛录的人，各一头牛，二十五斤盐。

○从科尔沁的内齐贝勒那里，逃来男五人、女四人，带着牛五头牛逃来了。

○二十二，抚西额驸，阿布图巴图鲁找了许多从尼堪那里来的参将、游击、备御会合，写好书信，越过尼堪的哨所送去书信。

○十九，从沈阳逃来一人，带马一匹。从奉集堡逃来一人。

○从蒙古扎鲁特地方的内齐贝勒那里逃来八户。

○二十二，从尼堪彰义站逃来尼堪一人，带马一匹。

○二十一，蒙古扎鲁特地方的钟嫩贝勒的儿子桑图台吉，派五个使者乘五头牛来，向汗报告说：“他父娶的叶赫的诸贝勒的女儿鄂松额默，即使（汗）想收养，她也不听。”汗发怒，那使者乘的牛，带来的所有的东西，全部没收。二十二，驱逐回去。送给的书信说：“对天杀白马，对地杀黑牛，立誓。天高地厚，说的话违背了。几次夺去我方使者买的牲畜。你们杀死使者，夺去带来的牲畜。你们为何妄自尊大呢？即轻视我又为何派遣使者呢？如果不是我们的叶赫的诸贝勒嫁给了的女儿的使者，早就了杀了使者。因是我们女儿的使者才放行不杀。如果放回你们夺去的牲畜，才是真正的友好。将夺去了的牲畜归为己有，还为何派使者来呢？”

第十八卷

天命六年（1621）闰二月至三月

（加圈点文字的档子）

○十七，栋兴阿地方的西阿苏哈达台的人，将冰破的声响误以为是炮声，打响云版，随着依次打响云版报警，在亥刻到汗城。第二天早晨，汗向诸大臣问："曾说：'我们的瓦尔喀什路，被尼堪兵断绝【原档残缺】'断绝了吗？"达尔汉虾回答说："都断绝了。听说我们的牛录的一个女人患病没能带来，那家的人又返回了。"汗说："如果那样，就是尚未断绝。我们的老人、病人、盲人、跛人不少。如果敌人尼堪（兵）要逮扑，就会首先被俘获。命令名叫沙津的参将说："去查看那瓦尔喀路。"那去的人在那路上获得人一百四十名、马、牛八十六头带来了。依法审理定大罪，把应该收取的路，而没收取的额真莽古尔泰贝勒定罪，没收佩鞍辔，放置甲胄的马一匹，诸申十家，免了罚（银）罪。明白地对该处的额真达尔汉虾的牛录的人讲了，（可是）没全部收取带来，定收回诸申二百的罪。汗说："执法的人判决是正确的。"决定收回。汗追溯恩养达尔汉虾的事说："和我亲生的儿子四人同样任用，把你当成第五子。把你从那同等的人中晋升，尊贵地恩养，这是与你同等身份的大臣们都响往而没能得到的。从前诸贤人说过：'挖井饮水，养子得力。'父我把你当作八子，使在他人之上，而高兴养之，你为什么不报答父汗，而使之喜悦呢？为什么不比他人更勤勉地管辖呢？你发布的

命令要斟酌。不很好斟酌，放弃了对国人的管辖，你定了自己牛录的人的（连络）断绝的日期，为何不带来呢？”又说：“收回你的诸申，我给谁呢？”就不收回该收取的二百男丁，免了罪。“我是信任委派的人，你没尽到责任。我对你感到愤恨。”因此恼怒，在十天内不准谒见。

○在各处使用的噶哈、莽古，任用为付将。在尚间崖战斗中大贝勒亲自命令说：“下马进攻！”也不下马。萨克达的名叫舒赛的人，率领的四十人下马了。随后面对侵入瓦尔喀什路的步兵，前进的人被尼堪兵用钩钩倒。噶哈、莽古没有前进，同时萨克达的舒赛则前进，在人群中战斗。于是拟两人死罪，汗考虑定死罪是应该的。与其杀死，不如使莽古降职不参与兵事，给处理国内田谷的通判职。噶哈降职，不参于国事，任领催贝勒家的庄，看管牲畜的工作。由于那二处（功），萨克达的舒赛晋升为参将职。隋扎、卫齐虚伪奸诈，降管辖兵的游击职，给管理田粮的通判职。

○科尔沁的明安马法的使者鄂茂克图共四人在二十三到了。在二十四返回了。

○二十六，发下的文书：“阿敦阿哥家的男人与扬古哩额驸家的女人私通，商议逃走，逃走又返回了。将男妇合在一起。”

○二月二十把库瓦齐监禁在高墙房中，经过二个月的考虑，不能免死，杀掉。

○达尔汉虾的旗，在尼雅木锥有七牛录、一珲坨和（管领）。在费德哩有七牛录。在阿什喀、锡伯哩有五牛录。

○阿敦阿哥的旗，在德立石有甲三百七十人。在呼勒路有二十八牛录。在坨兰、章京有十七牛录。

○穆哈连的旗，在扎库穆有十牛录。在德特赫有六牛录

录。在鄂和有五牛录。

○济尔哈朗阿哥的旗，在温德恨有一百二十五甲。在薄石有七牛录。在费阿拉有五十四牛录。

○汤古岱的旗，在扎克丹有二百五十甲。在扎喀有九牛泉。在呼湾塔、老哩、站野、呼兰有十六牛录。

○博尔晋的旗，在范河有十牛录。在必音有六牛录，一珲圪和。在赫彻穆，杭嘉有十牛录。

○东郭额驸的旗，在浑河、英额有五牛录。在贝欢山寨有五牛录。在雅尔古、苏完有八牛录、在尚间崖有甲二百五十。

○在阿巴泰的旗，在柴河有五牛录。在穆瑚觉罗有五牛录。在鄂尔多哈达有五牛录。

○二十七，又给修城的人每两人一斤盐。

○二十八，英明汗说："尼堪国干涉境外别国的事，天以为非。从皇帝以下阁老、尚书以上，都昏庸悖逆，发动战争，每月捕杀，而民苦之。那国的主皇帝、为首的诸大臣都行不义，身份低的人即使知道，可如何能越过那些大臣而说呢？在我国汗之下的诸贝勒、诸大臣，每日会见，商讨有关国民苦乐的政治，军事的胜败。为首的诸贝勒、诸大臣，你们不为政治操心，贪图逸乐，在下的身份低的人知道，如何能越过你们，直接说呢？为首的诸贝勒、诸大臣，你们如果那样，政治怎能清明，国民怎能安乐呢？前一次给进城人的盐，还没吃完。没吃完又给盐，这是知道国人背石头和木头劳苦，优加给与。汗对国人好，国人对汗也好。贝勒对诸申好，诸申对贝勒也好。汗知道国人的劳苦，贝勒知道诸申的劳苦，那么诸申和国人就是劳苦工作，也不会怨恨。"

○二十九，升蒙古阿代三等参将为一等参将。

○二十九，城修完了。

○违背以前的话："在尼堪放弃的范河路，为设置八贝勒庄要一齐安排。"诺木齐先派一牛具。在二十九（日）定罪，在划的牢中，不给吃的，监禁五天。

雅逊、阿胡图请求说："喀萨哩的儿子想娶汗包衣宁善的女儿。"汗给了喀萨哩的儿子。因此工匠豪寨的儿子多尔衮提出请求说："宁善的女儿先与我定婚了。"汗说："如果那样，就问女儿的父母。在法律上有：'如果女儿、儿子愿意，可以嫁娶。如果不愿意，就废除。'"问女的父母，女的父母说："多尔衮是先。"给了多尔衮后，喀萨哩的妻、母唆使喀萨哩说："多尔衮的母先去宁善家是真的。求婚是我在先。"于是喀萨哩又使雅逊、阿胡图请求说："是我先定婚的"。汗说："按法律女人是不能参与的。不仅是你，就连福晋也不能参与。纲古里的妻为何违法，唆使喀萨哩，反复向汗诉说呢？汗判决的如果不当，你们反复说是正确的。在法律上规定：'如果儿子、女儿愿意，可以嫁娶；如果不愿意，可以不给'。你们岳母、儿媳妇为什么违犯这三十年间的法律，妄行唆使呢？问了女儿的父母后，而给了的女儿，为什么还要抢夺，自有主意为什么还请求呢？"定罪，雅逊罚二十五两，阿胡图罚二十两。鞭打喀萨哩五十，汗给的东西全部没收，离开（给汗）做饭的职务，驱逐到牛录。鞭打岳母、儿媳各五十。

○修穆瑚觉罗城时，雅西举布克没有派出接期出差的人。定罪，削他的浑坨和备御的功十五两。

○三月朔，名叫沙津的参将去沿尼堪境设台。

○初三日，阿敏贝勒旗的名叫瓦尔喀费扬古的人，取了他贝勒的猪，没有给马，尽管说是照料福晋的，但也拒绝不听。所以（挨他的贝勒）打了，因此之敌，写信向汗诉说：

“上天无梯，入地无门。”汗命众执法的人审理，诸贝勒、诸大臣说瓦尔喀费扬古：“把你的背理的三个大罪，认为是实，又为什么诈称：‘上天无梯，入地无门’呢？”判以死罪。汗听到说：“瓦尔喀费扬古不明智，是个愚蠢的人，杀了他又怎样？”从牛录离开，汗使（他）成为闲人。命令他仅带家人，到三个弟之中一家去。他去宰桑古阿哥那了。阿尔泰打猎，他的牛录的人告发了，告发的诸申离去，定九两的罪。硕尔辉管辖五牛录，赏了驴，后又把赏了的驴要回，被告发了。告发的人离开，取牛给补偿。舒穆鲁没把牛录的犯罪的人，带到法官那里告发，定二十两的罪。

〇初四，从沈阳一尼堪乘马逃来了。给多铎阿哥收养。

〇喀尔喀的卓礼克图贝勒的蒙古等十人，带牲畜做生意来了。初五，审判的罪，正是这个。

〇克旦不向法官报告，打了他的牛录的女子，定罚十五两的罪。扈瓦山在修城时，免去他的牛录的亲戚的人，名叫那木泰的人告发，断离五男，定罚九两的罪。锡喇纳牛录的名叫雅尔噶的人，是纳殷路的大人，任命为调查所有事的额真。逮捕了逃的人，派一僚友随从解送，自己和妻子一起随后来。那人杀了随从来的僚友逃去，还杀了另外一人。雅尔噶从路的大人的职降下来，出二人补偿。

〇沈阳一尼堪乘马，于初六逃来了。

〇三月初七，蒙古的巴哈达尔汉的七户逃来。

〇初八，宰萨贝勒的各一个使者来了。

〇多铎阿哥的蒙古人七人，于初九逃走了。

〇（初）十，二个尼堪从奉集堡乘马逃来了。

〇十一，从蒙古的卓礼克图贝勒的儿子巴拜台吉那里，男三人，女二人，带马六匹来了。

第十九卷

天命六年（1621）三月

（加圈点文字的档子）

〇三月十日，出兵了。十一彻夜，由西向东，白、兰光线，出现在月晕的北面的外边，随后向前进，到月晕的南边消失了。

〇在那夜彻夜（行军）的兵，晚上尼堪台的人立刻就知道了。点燃烽火，沈阳的人在点灯时，也立刻知道了。那夜彻夜，至十二的早晨辰刻，到达沈阳，在城东七里的地方，河的北岸造木城驻守。那天，挑选精兵出击，掠夺河的南岸。然后返回，渡河到北岸，在来沈阳城附近时，城的兵从城里出来，停在壕内，（我兵）随后回到木城里住宿。

〇十三，在卯刻，锦甲兵推楯车，进攻城的东面，挖有与人身同样深的陷井十道，陷井底插着尖的木桩。在壕内侧一射远处，挖一道壕，沿那壕里边，用十人、二十人抬的大木头修的栏栅。在栏栅内挖宽十庹，深四庹的二道大壕，在壕底插着尖木桩，沿内壕边排列楯车，一车放大炮二门，小炮四门。在两车中间，筑有长一庹，高到肚脐的障碍物，削平那一庹长的障碍物的中央，放置五门炮。攻那样坚固的城，（我兵）在辰刻到达，在辰刻就立刻攻取了。所有的七万（敌）兵全杀了。杀了领兵的贺总兵官、尤总兵官，道员（吏）、副将、参将、游击、诸大官约三十人。千总、百总等小官不计其数。占领那城，刚刚杀完那兵，就得到报告：

从（浑）河南辽东方向发现兵，汗去察看时，在浑河北一里的地方，停有分为两队的步兵。汗对那两队兵，命令："右翼四旗的兵，穿绵甲，推楯车徐进。"于是右翼四旗的兵出动。红摆牙喇兵不等待绵甲兵就攻进去，尼堪的步兵是挑选的精兵，都不退却，在战斗中俘掳参将一人，游击三人。随后攻破那兵，在陆上的，跳在河中的，全部杀死。在河南五里的后方，一万步兵设营，挖壕排列炮、楯车，成为一队屹立。去进攻时，辽东的兵、武靖营的兵、虎皮驿的兵、威宁营的兵、三总兵官的三万骑兵在其后跟来，在白塔铺设大营，前头的三百兵为前哨，尼堪的姜总兵官、朱总兵官二总兵官的兵远随，放炮前来，追击（我）先去的二百摆牙喇兵，到达左翼四旗大营的兵前，左翼四旗兵反攻，击破尼堪兵三万，追击四十里，杀三千人，随后收兵，攻击他们后面的步兵队伍，全部杀死。那三队的步兵没有弓、撒袋，都拿三庹长竹柄长枪，锐利的腰刀。在身上披甲胄，在外套厚棉，胄（加添）暖帽。身上象披着棉被一样，射箭，刀砍都不能伤，（我兵）冲进去杀了。随后众兵进入沈阳城休息。汗本人在教场下了马，住五宿分配沈阳的俘虏。

〇十六，"天佑并以为是处，也难免犯一二错误。天以为非，不至于死。雅巴海，我也为你向天祈祷。你也向去了的地方的阎罗王诉说，投生在汗伯父那里。如果不那样，就投生你的诸兄中任何一人那里，投生在和硕贝勒以下，旗主以上任何一人那里。雅巴海、布哈、苏嘉泰、巴颜、雅母布立、实尔泰、朗格、图木布、达哈木布鲁、王格你们九人的名字写在纸上，向天祈祷。天爱养我们，在战争之道中难免有一二错误。天一度以为是而钟爱，使你们投在好的地方"。向天祈祷了。

○随后在十八出兵向辽东（城）方向，在十里河住宿。十九的午刻到达辽东城，在城东的太子河的渡口渡河，后尾还没（渡）完时，得到报告："看到城的西门外行军的尘埃"。汗派哨探去侦察，发现姜总兵官、侯总兵官，四总兵官率领四万人出城列队对阵。随后向兵阵前进时，尼堪兵也对面迎进，击破前进的尼堪兵，追杀六十里至鞍山的地方，攻破敌兵，在那晚上在黑暗中返回，包围辽东城，住宿。二十日卯刻，汗命令："左翼四旗兵，护城河的西边有闸口，要挖开那处。右翼四旗的兵，要堵塞东面水的入口处。"汗亲自站在右翼四旗的地方，排列楯车对着尼堪方向，想要堵塞河口时，尼堪兵出东门列队发炮。左翼四旗的人来报告："要挖开放水困难，桥能夺下来。"汗命令："你们试夺桥梁，如果能夺下桥向我们报告，我们将在我们这个门进入。"堵住进水地方，水开始干涸，随后在右翼四旗的前面的绵甲兵推楯车，向出来的尼堪兵前进，尼堪兵列队枪炮三层，原站立的三万步兵呐喊而进。尼堪的后方的待命骑兵首先动摇败走了。步兵不退，诸贝勒和共同挑选的精兵也呐喊，从容不迫地驰马，射箭前进，尼堪的步兵后退，向城的方向败走了。人马挤在城东门城壕的水中淹死了。左翼四旗莽古尔泰贝勒、阿敏贝勒、达尔汉虾的兵夺西门的桥而入。用双手破坏外壕内部，追杀时，尼堪兵站在暗处，连续发炮攻击，城上的人发炮，射毒箭，投火药，难以进攻，终于立梯子登城了。攻占城上西面，追击敌人夺取城的二角。右翼四旗的兵没用骑兵攻进去，步兵在二壕中间走，用草木填满内壕进攻时，在酉刻来报告：攻西门的左翼四旗的兵登上城的消息。于是右翼四旗的兵停止进攻退下来。先派往左翼兵登城的地方，派去的右翼的兵没有到达，左翼四旗的兵登城

住宿了。那天夜里，城内的尼堪提灯火夜战直到天明。第二天天亮后，整兵列楯，发动总攻一次，随后城外的兵增援登城，在城上追杀的兵入（城）时，城内的尼堪们自愿剃头，在街上都横拉着绳悬挂红色的蜈蚣纛。有一轿蒙着虎皮，一轿蒙着绸布单，前来迎接汗。汗在午刻入城，进入袁军门的衙门坐下了。

〇俘掳了辽东的张铨，欲加收养，命他叩见。张铨说："我靠我们的皇帝的大恩衣食而生，我要受你们收养而生，我将留恶名于后世。即使收养，我也不愿生，一定要死。收养你们有好名声，如死我将留好名声于后世"。拒绝叩见，汗说："如果不战而降，以礼相待可以收养。在战争中被俘虏的，不愿被恩养，一心要死，那么想要死的人还能收养吗？杀！"令下时，汗的儿子、四贝勒怜惜张铨，仍欲收养，列举从前的事例说："从前，你们尼堪的皇帝赵徽宗、赵钦宗，二皇帝也被我们的金皇帝俘掳，叩头谒见，带到我们这里做王。你为何不跪呢？我劝你那样生存。"张铨回答说："王！你这句教诲的话，在我心中，死了也不能忘记。你正是劝我生存。那徽宗、钦宗皇帝是国乱时的小皇帝，有损于我大皇帝的政治道德，我不能跪。即使收养我，也只活十天。过了（那时），我还是死的。说收养我的事，是为后世的众民而已，以前的诸官员都愚暗无知，人死的很多。我看现今的战争，还是一死。我考虑即使再战，也没有益处。如果众民免死，我的名声就将留于后世。如死，我五个孩子、妻子、母亲他们获生。你们收养我时，我的子孙、亲戚都要死。考虑到这些，我希望死"。于是用绳绞杀张铨，埋葬了尸体。

〇十九，喀尔喀的卓礼克图贝勒的国人，达尔汉巴图鲁

的国人，巴哈达尔汉的国人，巴林的实尔呼纳克的国人，听说夺取了沈阳城，想要夺取财物、粮食、各种器具，有二、三千人带着马、骆驼、牛车来了。命令收集粮谷而留在沈阳城的八旗游牧的蒙古，驱逐那来的喀尔喀蒙古，夺了牛三百头、马二十匹、骆驼四头。捕获三十人，释放六人回去送信。对其他的人说，我们夺取了的地方，你们为什么侵入，都杀了。

〇二十一，“后金的汗送给朝鲜王的信。如果你们仍然与尼堪兵结伙，就结伙吧！若不结伙，就全部返还渡江的尼堪人。今我不杀辽东地方的尼堪们，都剃头收养。原来的诸官员都复职收养。你们若再与尼堪结伙，我就不再说了。你们朝鲜是公正的国家，你们有什么不知道的事呢？你们的想法怎样？”

〇二十六，海州的十五人投降来了，率十五人，二千【原档残缺】“吴阎王能隐瞒众神的眼睛吗？应堕入所有罪行中。如果常常公正地尽我之心，汗必爱护，那将增福，年老后可以安乐生活。人带来！不愿来这里的人，要继续留在（今）我国人已住着的，曾经是乌拉国人住的拉发，辉发国人住的纳丹佛呼地方。

第二十卷

自天命六年（1621）三月至四月

（加圈点文字的档子）

〇二十三，送给恩格德尔额驸的书信：“送给喀尔喀五部诸贝勒，河东的尼堪全部剃头投降，五部的诸贝勒应该很好地约束各自的国人。没有那样下令很好地约束，在境内乱行，尽干坏事，侵害小事易招大事。那么说还不听，进入境内乱行，我们两国将发生大战，破坏友好相处的大道，有什么好处呢？”

〇“五部的喀尔喀贝勒，我们两国对天立誓是诚意的。你们五部的诸贝勒，破坏对天地立的誓言，从尼堪那里接受赏赐，做生意，伊尔根（民）也自行来往。你们五部的诸贝勒，如果说讨伐尼堪，就分别讨伐吧，汗本人住在辽东城。河东的国人全剃头了，你们为什么夺投降我的国人呢？你们能这样征伐到的地方，我也能去征伐你们。这样说全都不听，夺取我灭亡的国时，我们两国交恶，有什么好处呢？听说河东的国人还有未剃头的，破坏了渡河的桥。如河结冰，（我）将讨伐彼岸的国人。在结冰前，五部诸贝勒想要征伐尼堪，就去征伐河东的国人。”

〇给兵官银各二百两、布各二百二十疋、缎子各三十疋。副将银各一百五十两、布各一百五十疋、缎子各十五疋。参将银各八十两、布各八十疋、缎子各八疋。游击银各五十两、布各五十疋、缎子各五疋。牛录的额真、备御、白摆牙喇的小旗的额真、备御级的巴克什，同样的给银各二十

两、布各二十疋、缎子各三疋。白虾（侍卫），摆牙喇、代子备御、绵甲人同样的银各十五两、布十五疋、缎子各二疋。白吉牙占（王府随侍）摆牙喇、红摆牙喇的头、管牛录的千总、千总级的巴克什，同样的银各十两，布各十疋、缎子各一疋。披甲人、未披甲来的人、徒步的末等的披甲人，与骑马的甲混合（计算）同样地给布各七匹。不披甲徒步的仆从与乘马的仆从，同样地给布各三匹。持纛的人布各十疋。牛录额真的代子千总各八疋。路的大人千总各六疋。村领催的守堡布各四疋，路的大千总、守堡若没有罪，就给赏，若有罪就不给赏。

汗发下的文书："克彻尼，在战时俘掳你，本应该杀的人，加以恩养。不感此恩，反而在家放火，破坏锅、甕、窗纸，在你们那有什么愤怒呢？怎么能将有那样怨气的人住在同一城呢？都从城里出去，到各自耕田的地方。八游击官本人使役的有用的人，如是没运完（东西）的富人可以住在城里。【原档残缺】委托，取回撒袋、弓，当作女人看待，不准去任何地方住在家里。顾三台牛录的二人是新人，随队去的，鞭打五十释放了。青佳努牛录的人，有功释放了。还有格根的哨探的布莱牛录的卖黄酒、馒头、纸等零碎东西的一店里的人、工匠等、吹喇叭、锁呐有用的人可以在城里。仅有那些人可以，其他的人全去耕各自的田的地方令耕田。没有田庄的人，可以去有荒田处播种。管辖那些人的备御、守堡官员带去（那些人），要调查管理各自管辖的人。去的人带米、盐、酱去，在三天内搬迁完毕。没有运完的人，要留在亲戚那里。以后慢慢地搬去。"

○德格类阿哥 宰桑古阿哥率领八旗各一大臣、一牛录各二甲，去看完辽河渡口的桥，并安抚新尼堪，于二月二十七去时，海州城的诸官员，那里的诸大人抬着轿，打着鼓，吹着

喇叭、锁呐，迎入城中。进城时，恐怕兵侵害城的尼堪，预先下禁令说，不准在村里下马，都在城里下马，诸贝勒本人率摆牙喇在城内的衙门下马。随后，第二天早晨，去查看辽河时，没有独木船，也没有桥了。下禁令，来往时不许侵犯尼堪的所有（东西）。有一、二人因夺取尼堪的东西，都逮捕刺耳鼻。因下禁令，一无侵害，来的兵中有的带来的米吃完了，就挨饿。

○在二十夺取了辽东城。二十一辰刻，汗本人进了城，进城就立刻去带子女们来居住。福晋们在四月初五到达。

四月朔日，汗说："从前，我们全国的汗是安静正直为生的人。大辽的皇帝欲加杀害，因此讨伐大辽。天以为是，把大辽的政权给金的汗。随后你们的赵徽宗皇帝，收容大辽边境的叛人，我们金的汗对你们尼堪说：'我们两国要友好相处，将我的残余的国人还给我'。因为不还而是征伐，天以我们的金汗为是，俘虏你们尼堪的赵徽宗、赵钦宗父子二皇帝。没有杀害，加以恩养，给公侯职，送到尚间山的东的五国城。那以后我们金国的末代汗，同样要杀蒙古的成吉思汗发生战争、金汗的政权被蒙古的成吉思汗夺去。我对你们尼堪国没犯一点罪。尼堪皇帝无故与境外的人结伙，杀了金汗的亲戚，我们的父、祖父。尽管如杀了，我仍不怀恶念，一年不隔地向尼堪皇帝叩头，一月不隔地贸易，珍惜道义谋求友好相处，对天杀白马，撤血立誓。那样相处的人，没犯一点罪时，无故与叶赫结伙，我去给了聘礼，并留了二十年的叶赫女子，给了蒙古。你们尼堪皇帝如果不与结伙，叶赫怎么能把我去定了婚的妻给蒙古呢？是依恃你们才给的，激起我七大恨，我祷告天地，去讨伐你们尼堪国。征伐时，天灭抚西和清河，以及诬蔑我为恶的开原、铁岭给我。凡是

我痛恨的地方天都给我，我获得后，在我心中认为，你们尼堪能自以为非，可能说出什么友好的话，信守道义的话。等了两年，没有一句友好的话，愈加赏赐蒙古，更加固守沈阳城。炮、楯、车、壕、井、木架子加固共十层。听说还加固防守辽东城，挖深四庹，宽从平地不能接近（城）那样宽的三、四层壕，放进水去，加以整固。实行友好之道，说友好话了吗？等两年时间，也还是那样。听说仍旧在备战，重新整固各处。一发起攻击，天灭你们，赏赐给我。河东的人全部剃发投降。这些在辽东地方住的东宁卫的国人，原是我国人，我的土地归我。你们践踏对天立的誓言，你们恃大国，兵多力强，非常顽固地援助境外叶赫，使我愤恨。尼堪，你们将以己为非，停止战争，实行友好之道吗？我听你们的回答”。

汗说：“攻取辽东城时，我兵死的也很多。经过那样死战获得的辽东城的人，都不杀而加以收养，照旧生活。你们海州、复州、金州的人，要象攻辽城那样进攻（你们）吗？你们不要害怕，如果杀，就是一天。吃就是一刻的时间。即使杀了你们，夺取的财物能有多少呢？那只是暂时的，有限的。如果收养，你们的手可以（生产）出任何东西。用出的东西做生意，生产的好果实，好东西，那是永久的利益。如果那样，我就爱护你们。不象你们尼堪那样，给财物的人即是非也以为是，不给财物的人，即是也以为非，那样计财不公正的论断；而是按事是则是，非则非，公正地论断。杀身大罪，不能独自判处，要由众人判决。如是小罪，向地方的为首的官员告发，官员判处的正确，就那样完结。如判处不当，就向辽东城上诉。如官员判处正确，而遭到抗拒的话，官员上诉。尼堪皇帝是以财论断的糊涂人，天以为非。我是不以财论断的聪明人，天以我为是。今我若从你们敛财造成

痛苦，不很好收养，怎么能避免恶邪，制止叛变的国人呢？你们的意见如何？”

汗说：“下令给从河东金州到新城的城乡。‘强横的尼堪结伙抢夺，你们如不能逮捕，要来报告，从这里派兵惩杀’”。

○初二，狗吃日，剩下一小部分。

○弓匠硕色、茂巴里牛录的瑚锡、穆哈连的乌齐甘，这三人任意从萨尔浒来辽东，为什么乱走？逮捕刺耳鼻，就释放了。僧格牛录的一人、纳尔察牛录的一人、拜音岱牛录的一人、阿福尼牛录的一人、阿布泰牛录的一人、通贵牛录的一人，这六人是十人的额真，所以杀了。

初三，汗下达给尼堪的众游击官的文书：“不象你们国一样，索取管辖下的人的财物，送给上面诸大臣财物，要公正地论断。索取在下的人给在上的人，不如公正论断，汗嘉赏的财物，那个才是真正地永远归入自己所有。汗一度优升的人，有过错也不象尼堪那样立即降革。要记住不索取在下的人的财物，不给在上的人。你们游击官要以公正为生，按各种法令辛勤工作，成为汗的眼睛看着众人，成为汗的耳朵听着众人。无论任何事都要详查处理。”

汗下达给都堂阿敦、付将李永芳、毛右铭、尼堪众游击的文书：“把尼堪行事的各种法规律例，全都写在文书呈送上来。抛弃不适当的地方，报告适当的地方。不要以异国人不知而谎报，辽东地方的兵数额有多少。城堡的数目有多少。白身的人数有多少。木匠、画匠、各种各样的工匠们，全部写在文书上，呈送上来”。

○初三，二旗中出五牛录额真一人，二牛录出一人，派去迎接福晋们。

○四月初四，因雅逊在沈阳之战败走，撤副将职为备御御。

○德格类阿哥、宰桑古阿哥率领八旗的大臣各一人，兵三千人，去察看辽河渡口，正遇上喀尔喀的蒙古人，去追拿时，叶赫的的诺木洪、顾三台额驸的弟的儿子宰萨、还有一古瓦勒察，这四人追拿一蒙古人，那蒙古人下马。妥贝对宰萨、古瓦勒察说："你们二人快下马"。下了马。宰萨被蒙古人射倒，妥贝没下马，骑了宰萨的马，抛弃宰萨回来了。古瓦勒察把那件事向汗报告，妥贝撒谎说："没有"。诸贝勒、诸大臣审理，撤其五牛录额真和游击职。从前按大臣职位赏赐的财物全部收回，给予死者，按职计算罚银二十两。给予应战的人。叶赫的诺木洪是新人，免罪。

○初四，汗说："瑚哈的叶臣尽力而死是有功的人。"给一等游击职。

第二十一卷

天命六年（1621）四月至五月

（加圈点文字的档子）

○初五，诸福晋到了。那天，总兵官等级的诸大臣列城外教场迎接，下马步行，引导诸福晋马入城。随后众兵在街上列队迎接，到城内的家，踏着芦席上面铺的红毛毡，进入汗的屋里。

○初七，派宰萨莽古去迎接朝鲜的官员，十一到了，十二叩头谒见汗。

汗在初七发下的文书："直到河东的金州城，在各自管辖的地方，谁发现抢夺的诸申时，就诱捕送来。带着弓、撒袋不能捕获时，就杀了，将弓、撒袋送来。逃来的尼堪，无论在诸申的哪个村，全部逮捕押前来。唯恐疏忽又逃走"。

○占领辽东城后，汗说："阿胡图，家的猪全部杀了祭后，带福晋来。"派去以后，违背了这话，浪费家的很多财物买猪，一天杀二、三十头祭祀。初七，定阿胡图的罪。没收赏给的全部东西，革其参将职，为闲人。护送福晋从萨尔浒来辽东城时，护送福晋的诸大臣说："天晚了，走不到了，想在十里河住宿"时，布善因别的事去十里河，与之相遇。向福晋说："能走到，为什么在这里住宿？"拒绝（住宿）就带来，在夜里到达了。汗命众人审理那件事，审理时，因为布善拒绝（住宿），主张赶路是实，众人责怪布善说：

“你不对。”布善不承认错误。在初七定罪，没收赏给所有东西，革参将职。

○初七，升工匠阿哈图为备御职。

○进攻辽东城时，博尔晋虾没把梯子、楯车立在汗指定的地方，推着过去了，又不到河边，在中途扔去，众兵都留在后边。汗知道了这件事，命执法的诸贝勒，诸大臣召集众人审理，审理时，捆绑博尔晋本人、旗的五牛录额真雍舜、伊朗噶、博和里、布朗珠、来逊、苏善七人，都判死罪。向汗报告，汗免除死罪，没收以大臣职位在辽东赏的全部东西。什汉也同样为这个事犯罪，由于他弟的功免罪。

○初七，蒙古的巴林的杜楞贝勒的九十八家，男一百二十人携带马五匹，牛四百一十头、羊一千只逃来了。

○缓河的守备高明地送的文书，初九收到了：“粮数：米七百二十五斛一斗，豆二千五百十六斛五斗，高粱一千七十二斛四斗四升，草三十九万一千七百三十六捆，腐烂的豆八百六十二斛六斗，腐烂的草十六万六千一百零四捆。”

汗因为扬古里额驸的儿子的尸体要送到萨尔浒去，在十一到衙门召集诸贝勒说：“为什么要送到萨尔浒呢？连在那里的尸体都要运至这里。天如此爱喜的地方，诸贝勒、诸大臣你们还不想住在辽东城。我们国的包衣阿哈们逃走，都是因为没有盐吃。今已有盐吃。辽河这边的地方，所有的路都投降。为什么我们想丢下离去呢？我最初，生活艰苦时，就象枪头来回搅拌水一样，没有出气的地方，将头放在石头上那样艰苦地生活。那样艰苦地生活获得天的眷顾，创立大业。从前，金国的阿骨打汗征伐尼堪地蒙古时，尚未尽降，到弟吴乞买汗时，那残缺的国才全投降了。蒙古成吉斯汗征伐已承衰败的国，到子窝阔台时都投降了。今我兴兵，为你

们众子创立大业。这些儿子们！你们有什么说不能呢？”决定住在辽东城。

汗在十一说：“辽东地方的官员们！你们找出在新城的胡道员(吏)，交新城的游击带来。把我在这里说的话传知。传知这话，带来杀害，你们还能信任我吗？如你们送到别处时，你们将失去体面，我也不信任你们”。

○十二，蒙古侵入沈阳方向，夺去一堡。

磉河守备带领三个守堡，送来金十两、缎子十疋、衣三十套、马二匹，十二到达，向汗叩头谒见。汗退回二匹马给兵骑，其他的东西都收下。赏给来叩头的守备，猞猁狲皮端罩一件、银三十两，升守备职为备御职。

○荆古尔达、随占、满杜来、瑚锡里、瑚锡塔这五人站在辽东城壕进攻时，满杜来说他单独越过壕去，其他人都败走了。众执法的人审理时，知道满杜来也败走了。说：“那样败走，你为什么撒谎呢？”满杜来也被定为败走的人。判这五人死罪，报告给汗，汗免死，没收赏给的全部东西，革五牛录额真。

○十三，给宰萨莽古银七十两，朝鲜官员银五十两。

○十四，阿敦阿哥、抚西额驸、阿布图巴图鲁、沙津，命令官员住在边境的诸堡，去教导国人，设立墩台，置哨探。

○十五，派大贝勒、多铎台吉、硕托台吉率领兵一千人，去查看蒙古夺去的堡。

○又派穆哈连总兵官三千人，去封锁辽河渡口。

○十五，恩格德尔额驸的使者爱泰来到阿敏贝勒那里。

汗的包衣富汉偷走缎子衣服，送给他的女儿所生的外孙多铎，守门人逮捕了。法官审理，将富汉和外孙都杀了。

○十五，在沈阳的战争中，步兵不前进，便败走了。革去叶赫的拜音达里参将职，革去伊朗噶游击职，全部没收赏给这两人的东西。

○在辽东城，他布善的众兵前进，布善停留，没一起前进，判为死罪。报告给汗，汗说："布善是愚人，免死！"革参将职，没收开原、铁岭以来赏给的所有的东西。

汗的包衣伊拉秦在满杜来、隋占犯罪时，说了正直的话，升为备御职，任命为五牛录的领催。

○四月十五，派龙德赫去新纳喀达、虎尔哈，说："新纳喀达、虎尔哈的不能生活的孤独人、不老实的人带来。富人，老实好人留下。"

汗的大福晋来辽东时，放在皮箱里的假发等零碎的东西失落了。沈阳城东伊边屯的村的名叫袁分明的人，四月十六日来报告，他的尼堪拾到。汗说："我们恩养，成为我们的人，前来报告。"赏银五两。

赏在汗家的作工的，每牛录各二人，每五牛录一个章京，给章京毛青布各二疋，给作工的应差人布各二疋。如果人员不足，不赏给牛录的章京。

○把宰赛贝勒向台吉【原稿残缺】人在四月十九去了。

○五月初三，汗率领诸贝勒、诸大臣，要到城上远眺，坐轿登上东南门，下轿。城上铺白毛毡，两侧举二黄伞，带领诸贝勒、诸大臣，向天叩头。对诸贝勒、诸大臣说："天不把这个辽东城给我们，我们怎么能登上这城呢？"坐轿，从南门向西，在城上绕（城）墙一周，观看攻城的地方，从原来的门下去，返回衙门入坐，设大宴。

○送给蒙古边境的小堡的文书说："在看见蒙古人沿境行走时，不要任意侵犯，入境又出去的不要追。这是怀恨的

人的诱骗，恐怕陷入那人的奸计”。

○初四，巴笃里总兵官、博尔晋付将去替换，领兵三千戍守在东昌堡的穆哈连总兵官。送给东昌堡的备御刘尤宽的文书说：“你要宽心，很好地看守我们方的岸，不要渡河进兵，欲有所得，但失利了，恐怕有损汗的胜名。不要违背汗的法令”。

○在初五，辽东地方的民全部剃头投降。听说镇江地方的人不剃头，还杀了派去的使者。汗的女婿武尔古岱副将、抚西的李永芳副将，带领兵一千人，为查明事实，初五派去了。那时送给的文书说：“镇江地方的人，你们大慨是杀了派遣的使者骇怕，不敢投降，你们从前是尼堪皇帝的民，天把辽话地方给我，今天就是我的民。攻取辽东城时，杀死兵二十万人，我兵能不死呢？这样的死战，仍不杀获得的辽东城的人，全部加以收养。因为你们的尼堪的官员派遣一、二人杀(我)的一个人，就都杀了你们那么多的民，全丢掉从那里出的口粮吗？不仅如此，河东的辽东的所有地方的人都剃头投降，尼堪皇帝的所有的国人不是听到了吗？那样听到，仅因你们不剃头，不投降，又派兵去杀，那么尼堪皇帝所有的国人不嘲笑我，‘他杀他的民’吗？从前，炼银地方的人不剃头，杀了派去的持小旗的人。听到后，对一都堂、二付将说：‘率兵去，杀为首的数人。’听到兵去，还不等着处理，便跑到山上去。去的兵杀了少数的人，因此我对我的民缺少了感到伤心。那以外的众人都免死，命令剃头，仍住在各自的家，耕种各自的田。保留下来了。你们那样居住，如果害怕就将首恶四、五人逮捕送来，你们都剃头。如果那样，所有的事都完结。如不投降，尼堪十三路的兵进攻，都没有取得丧命的地方，你们怎能取胜呢？正是为这个才

说：‘一、二人作恶，无辜的众人为什么死’。微小的罪，各地的额真官员们召集尔们手下的小官在一衙门，众议审断。如果是大罪，禁止随便审断。带到汗城内断罪的大衙门，众人审断，不许在各自地方随便断罪。随便断罪时，不公正的人会偏袒，贪图财物的人索取财物，以非为是，以是为非，违法判断。有仇的人以仇杀老实人，我亲生的八子，他们以下的大臣，再下面的众大臣，每五日在汗城内断罪的大衙里，聚集一次，对天烧香叩头，持我教导的公正为怀的书读，随后分三阶段审理各种罪。不许从有罪者索银，喝烧酒，吃佳肴进行审断，要公正地审断。对有各种罪的人，要来汗城内断罪的大衙门告状。来告状的人，不要不带对方独自来。如果没有对方，怎么能相信你一人的话审断呢？告状者如告的真实，给犯罪的本人定罪。如没有事实是诬告，反给诬告的人定罪。汗城内的人，去城外的小城、小村做生意很担心。如果去了，盗贼就乘机掠夺。要发现独自做生意，又无印照的人，要逮捕送来。城外的小城、小村的人，作大买卖的都在汗城内买卖。小买卖的人，在各自村买卖。”

○初九，因为雅木布里的功，弟瑚锡吞被任为游击。巴游击送来淮子鱼二尾。

第二十二卷

天命六年（1621）五月

（加圈点文字的档子）

○在十三发下的文书说：“汗为各种大小官员制定大礼。遵行汗定的礼，对上级的诸大臣依次行礼，在该行动（进退）的地方，要迅速行动。在上级的诸大臣前面，不许拱手而立，不许背手而行，把这个文书下达到管村的守堡，各自管辖的人全都牢记这礼。把穆瑚觉罗以西，扎克丹以东的边境的各村的子女，全部收容到各自适宜的城中，督促耕田。修缮结束后，在六月把收容在边境的城的子女们，全部收容在萨尔浒城，将国内的男子都带来采石。”

○十四，左翼总兵官额亦都巴图鲁死。康古礼额驸在攻辽东城时，首先树梯子登城，升为总兵官职，给了赏赐。

○十四，蒙古国的达尔汉巴图鲁贝勒的儿子恩格德尔额驸的弟莽郭勒台吉带妻子，畜群、属下的诸申三十家逃来了。大贝勒离汗城五里的地方迎接，杀牛四头、羊四只，设宴。入城，在汗的大衙门下马设宴。汗说：“找我们来，是可怜的”。八旗公（有）的貂皮的皮端罩三件、猞猁狲皮端罩二件、虎皮的皮端罩三件、貉皮的皮端罩三件、狐皮的皮端罩一件、用貂皮镶边的皮袄五件、用水獭皮镶边的皮袄二件，用灰鼠镶边的皮袄三件、男女穿的蟒缎衣服九件、完整的蟒缎六疋、缎子三十五疋、金十两、银五百两、毛青布、翠兰布五百疋、有雕刻的鞍辔一个、铺石鱼皮的鞍七个、有

雕刻的撒袋一个，在八个撒袋中都插了箭，还有带画的柜、竖柜、碗、碟子等各种器具全部赏给。

○十五，给各种各样的买卖东西定价，下达给了各牛录。从广宁方向一答应官职的人，徒步逃来了。巴游击送来鲤鱼二尾。

○十六，盖州的游击扬于渭送来的东西有：银一千三百六十八两五钱、缎子八疋、缎子衣服一百七十一件、翠兰布衣服八十六件、皮袄七件、翠兰布一千零八十一疋、扇子一把、粳米二十一斛五斗、盐二千四百斤。千山的王风陈塞呈送金十两，供汗本人用，来谒见了。从科尔沁蒙古纳旦巴图鲁贝勒的代青囊苏喇嘛地方，又有一人带马二匹逃来了。

○十七，金州城的爱塔游击。送来大鱼二尾，小鱼二千四百尾，樱桃一筐。向阳寺村的赵程送来了杏子一小簸箩。从古尔布什贝勒那里，二十户带妻子、牲畜群逃来了。

○十八，园的包衣人送来瓜、樱桃。向阳寺的李秀依送来了杏子一木方盘、胡瓜二木方盘。喀尔喀的宰萨的使者到了。

○十九，张游击送来胡瓜一木方盘、樱桃一木方盘、杏子二木方盘。刘游击送来胡瓜二木方盘、樱桃二木方盘。金里屯的王英送来了樱桃一木方盘。

○二十，张秀才送来了樱桃一斗。

○二十一，阿敏贝勒的孙宰屯的苏游宾送来了杏子二木方盘、瓜二木方盘、豌豆一斗。李实位送来了瓜一木方盘。金州的游击爱塔送来了二筐杏子。那天，科尔沁的老囊苏喇嘛到了。进入汗的衙门时，汗从坐着的地方站起来，握喇嘛的手会见，陪坐设大宴。和喇嘛一起明安马法的使者多内扎尔固齐来了。那天，派硕隆郭去朝鲜了。喀尔喀蒙古卓礼克图贝勒的男五人、女三人、子一人，带马十三匹逃来了。从

囊努克贝勒那里，有四十户带妻子、牲畜群逃来了。从古尔布什贝勒那里又有三十户带牲畜群逃来。

○二十二，峨嵋村的李金和送来了茄子一木方盘。辽东的名叫佟镇国的都司职的官员，在战前去（尼堪）内地，他带八人逃来了。带了猪来卖。“他们八家分一半，众人分一半。众人那一份又分为二份，一份按职分给备御以上的官。另一份众兵买吃肉，按牛录分给。从尼堪那买肉，将下毒药，要买活的（猪）吃肉。赏给披甲人银二两，依旧例按口给粮。”

○二十三，“在牧群中一旗留额克星额级的各一人为额真。还有二千兵，从沈阳北沿边境直到巴游击居住的黄泥洼，查访蒙古兵侵入的地方，根据情况在一堡分别安置二、三百兵。在各堡额克星额级的各一人为额真驻守。诸贝勒、诸大臣回家来。对在牧群中代替为额真居留的游击、参将要很好地告诫说：不要夺取猪、鸡、鸭、鹅、园的庄稼等物。在堡居住的兵不要侵犯妇女。不掠夺任何东西。马和牲畜不进庄稼地。”

○鄂巴台吉的使者走了。

○雅逊呈递文书向汗求功。汗看了那文书交诸贝勒、诸大臣审理时，都是他人的功，伪为己功。那样撒谎，汗发怒了，到衙门去，聚集众诸贝勒、诸大臣、虾等审理，绑起雅逊判为死罪。因原来是愚人，免死。单身给四贝勒。

○二十四，向阳寺屯的村的黄秀兰送来二筐杏子。赵山屯村的杏子一筐，张什美屯村杏子一筐，乌塔屯的村的一簸箩杏子，向阳寺屯的富什桥一簸箩杏子，大乐屯的村的高秀才的四百个杏子，把这个【原档残缺】汗的包衣德新格去摘取拿来了。汗的包衣捕鱼的汉出哈、古纳青、罗多里、阿哈

岱四人，杀道傍尼堪的驴、山羊、猪吃了。杀尼堪，剥取衣服，夺马，依法审理，杀首恶阿哈岱。其他三人鞭打五十，刺鼻耳释放。

○二十五，叶赫的托博辉隐藏从蒙古逃来的白身尼堪三人，让种他家的田。降游击职为备御。按备御职，收回赏赐的财物的一半，银十两、缎子二疋、毛青布十疋。峨嵋庄村的刘什努送来了茄子一木方盘。

○二十五，德新格去摘取的果：火石岭地方的王罗屯村的李秋万杏子一筐、火石岭地方的凌家屯村的凌留的杏子二升、火石岭屯的村的于家硕屯村的刘义纳的杏子一筐。

○去镇江的汗的女婿武尔古岱付将、抚西李永芳付将使那路都投降，剃头了，杀不投降抵抗的人，俘虏妻子等，带一千俘虏，二十五到了。汗听到这事，提取尼堪三百，赏给都堂、总兵官以下至游击职。六百俘虏赏给去的兵。任命阿巴泰阿哥为一等都堂，汤古岱阿哥为三等总兵官。

○二十六，重看档子，任命齐汤古尔为参将。把尼堪和死的人都重新写在别的档子中。发现尼堪向汗城的各井投毒药，逮捕二十二人，送都堂衙审理。

○初五．海州参将送来一百个甜瓜。

○二十七，汗出城去看河东的辽东地方投降的国人，到鞍山时，遇见从盖州送来金天会帝三年造的钟。下达给后方都堂的文书说："要认真地调查审理，向井中投毒药的尼堪，释放没投的人，应杀事实俱在的人。我们不要去杀，如果我们去杀时，就会宣传我们杀死全部收养的人。要派人游击去杀。对游击们说：'像辽东的军门、钱道员（吏）送的信，对抚西额驸、石乌里进行种种诬蔑一样，河西的人如听到收养你们，广宁的官员将害怕（河西人）剃头投降。那样诬蔑，

我们发怒，要是杀了你们，河西的人将以为是杀投降的人，就不投降了。那是诬蔑。我们不会陷入们们的诬蔑之中。你们要认真地详细调查散布那样诬言的人'。说这个钟是天会帝三年造的。这个是我们的从前的金国阿骨打祖的弟，本名叫吴乞买皇帝，又称天会帝。打发送那个钟的官员，因为是送来了我祖先时的钟，升了职。要赏给送来的人什么？"

○二十八，从鞍山一早起身时，海州的刘参将率领他的小官带牛二头、羊二只、猪二头、烧酒二瓶来迎接。随后，在已刻到了海州，在衙门下马设宴。宴会结束前，兵发现八个尼堪向井中投毒药，都逮捕了。让这八个尼堪吃自己的毒药，八人全都死了。随后汗坐轿，率诸贝勒、诸大臣，登海州城内的山顶向周围眺望。

○二十九，从海州一早出发，视察沿边境居住的民，到穆家堡，在野外宿营了。

○给海州刘参将下达的文书："我看见你的海州城不好。一点没有修理。你参将要修理城外木栅缺损的地方，加土打夯。象辽东、沈阳的城一样，安置车炮，海州城外壕内也安置炮，要很好地整顿。如果没有车炮，派人去辽东取。辽东的人送来也可以。你的城如坚固，我兵就不驻防。城不坚固，兵来驻防你的村就受苦。你参将要和我处的人一样。河西的人将下毒，谋害你，你吃饭要注意。要注意自己的身体，多派出可以信赖的好人看守你家的门，送信给你叔叔爱塔说：'吃饭要注意，多派可以信赖的好人看门'。将这书送去"。【原档残缺】。

第二十三卷

天命六年（1621）六月

（加圈点文字的档子）

○六月朔日，过穆家堡时，任命的那个堡的金游击率领兵四百人，白身五百人，跪下迎接汗。金游击把堡治理得很好，汗的佩有鞍辔的好马一匹赏给他。随后沿边境而来，到黄泥洼的堡。任命为堡的额真的巴游击，他的堡的兵全部披甲，叩头谒见汗。科尔沁的纳旦巴图鲁贝勒的囊苏喇嘛的二班第，还有一人带马五匹逃来了。

○初二，给黄泥洼的堡的额真巴游击佩有鞍辔好马一匹，随后已刻入城。

○初三，金州的游击送来了杏子二筐。海山带来了伊松的包衣杏子二筐和富什寇的杏子二筐。

○二十，判的罪。在辽东战争中，张球带他的的小儿子，命一披甲人照看；又把包衣阿哈偷去的缎子衣服送给众人，没有报告给法官，刺那阿哈的鼻耳；又在奉集堡的掠夺中，包衣阿哈偷去被一条，没有告知众人，牛录的人告发，众法官审理，定为大罪。张球的儿子本人乘的马和看守的包衣阿哈身定价，收取价钱。又定十五两的罪，取回按牛录额真的等级赏给的全部东西。革牛录额真职。

○六月初三，在辽东城西关厢任命了额真，管理交易。各种各样买卖的价钱和税按尼堪的旧例办。

○初四，达尔汉虾率骑兵一千人，去替换在牛庄方面的

戍守兵。

○初五，将城的尺八千个给八游击。

○初六，雅希禅、古瓦勒察额齐克（叔父）、喀喇库济、阿尔海、纲阿达、什喇纳、雅什塔游击、参将率领兵一千人去戍守蒙古边境。

○初七，海州属下折木城的村人，制造了三千五百一十个绿碗、小瓶送来。那天，汗下达文书："以为东珠、金、银是宝，那是什么宝呢？在寒冷时能穿吗？在饥饿时能吃吗？收养国人中的贤人，理解国人所不能理解的事，制造出不能制造的物品的工匠，才是真正的宝。今从折木城处地方制造送来的绿细碗、瓦盆、瓶，这是对众国人有益的工作！制造那个时，给工匠官职呢？还是赏给财物呢？你们都堂、总兵官、道员（吏）、副将、游击商议后上书"。

汗在初七下达的文书："听说把毒药放在水和盐中，猪吃毒药后卖掉。我们的兵杀吃的猪，不要在买的当天杀，要经过二、三天毒性消失再杀了吃。要注意水和盐。我们为什么中他们精心策划的奸计呢？一次发觉才好，我们要好好保护我们的身体。对于葱、瓜、茄子、鸭、鹅、鸡等各种东西也要注意。诸申和尼堪二人合住、共行时，无论诸申和尼堪所有知道（那个）的人，逮住一个人，接受银各一两。"将这文书下达到村领催。

汗初八下达给都堂的文书："对送来绿碗、盆、小瓶来的人，你们商议上报的意见是对的。河东低头投降的尼堪人，归顺我们对我们尽力才的人，河西的尼堪官员就都认为是仇敌。归顺我们的人，在他的国受敌视，我们若不任用收养，他们还怎样地生存呢？还有谁来归顺我们呢？谁还贡献聪明才智呢？以为东珠和玉石是宝，那个能使死人甦生吗？

能穿能吃吗？那些东西（被人）看作贵重，所以才为宝。为什么把所有的人分为阿哈、主人、大人、小人呢？被他的国痛恨，归顺我方，如能贡献出有限的力量，贡献出有限的智慧，那就不论是阿哈、小人，立刻任用给与官职，成为大人。那样就有更多人来归附我们。为他的皇帝立功，给他的官员们财物，成为官员的人，原来就是大臣，就是官员，对我们不出力，不贡献才能，仅是窥视脸色沉默无为的人，那是什么僚友呢？还有小人在战争中不杀，加以恩养，但不出一点力，仍旧思念故土，收藏毒药要谋害我们，索取财物送给在上的人，以致在下的人困苦。那样的人如果被阿哈告发，应立即将额真的户给那告发的阿哈专主。如果是小人告发，立即晋升那人为官员。如那样，坏人骇怕，好人光荣”。

○从盖州送来金天会帝时造的钟，庶人升为备御。从析木城地方制造绿碗、小瓶、盆送来的人，生产国人有用的东西，赏备御职，给银二十两。

○十（日），带回雅逊，考虑到他求功时，把汗的答书挂在脖上，（所以现在）准许答书挂在脖上。

○给金州城的爱塔游击、牛庄城的和托游击，佩有鞍辔，驮着甲胄的马各一匹。

○盖州属下的盐场堡的佟家的名叫喀陵噶、托津的人带马二匹、金十两，来向汗叩头谒见。收金，退回马。

○十一，东方萨哈尔察部的六十七人送来了貂皮，向汗叩头。

○十三，将汗穿的衣服、暖帽，赏给从盖州来的佟津。

○己刻，汗去看在鞍山山修的城。出去后，到鞍山山的西面，在道西的丘陵住宿了。十四，观看造城的地方，因为下雨不能移营，仍旧住在丘陵。十五，对巴笃礼总兵官、石

乌里付将说："修理海州城．指示海州的参将运石"。汗回来进了城。在辽东城内修建汗住的小城，分别诸申、尼堪，从十三开始拆房平地。

○十三，向阳寺庄的李德送来了李子一筐、瓜十个。

○蒙古国的巴林地方的杜楞贝勒的儿子阿玉升台吉、古尔布什台吉、萨塔尔台吉三台吉的属下蒙古人一百六十户逃来了。

○在太平生活时代，乙巳年（1605），爱塔抛弃父母妻子故乡投奔汗来了。汗喜悦给以备御职。占领辽东后，派为驻防金州的官员，升游击职。到金州时，有秀才二人，光棍约十人。第二天查问时，说村内秀才全都逃避到海岛上，派十余人把守海岸的两条道，夜间捕获回岸取粮的二艘独木船，以及船上的十五人。因扑获那船，送信给各岛，十五个岛上的人都投降了。以后，四月十六日，听说登州地方的人，乘三十四艘独木船渡海来金州地方，连夜去与敌人混战，射倒四人，捕获二十七人。带回来了（他们）想要接走的二千余人。还派人去海上七十里的广岛劝降，派遣的人一人被杀，一人被捕送往山东地方，因此乘独木船渡海，逮捕何游击，获得二千人。送来获得的金一百两、银一千三百两、貉狲狐皮端罩、衣服、缎子共计三百件。又攻击登州地方来的七十五艘独木船的兵，射杀七人，那兵退去。爱塔率一百五十人乘独木船追击，没能追上败走的人返回了。又在六月初七听到尼堪的翰林院，给事中的官员们送去赏给朝鲜王的衣服，朝鲜的二总兵官和一侍郎送行，乘二十二艘刀船，在海中行驶，不得顺风，到金州这边岛上来。爱塔率三十人去时，官员们有乘独木船的时间，所以没被逮住，俘获没有来得及乘船的朝鲜人五十二人、尼堪九十人、银四

两。由于此功，升爱塔为参将，赏给银五百两、佩有鞍辔的马、甲胄、铠袖、弓、撒袋、箭二十枝、暖帽、腰带、靴。

○二十一，派去朝鲜的硕隆郭回来，报告："朝鲜王说：'各种事仍照旧例派人到满浦城来，我方有什么事，也派官员到满浦城'。"

○二十二，给汤木岱阿哥、巴笃礼、扬古里各一牛录的诸申。金州爱塔游击捕获的朝鲜人五十二人，尼堪九十人送到了。

○二十五，汗去给额亦都巴图鲁上坟，大哭了三次。

○二十七，复州的单游击将爱塔俘获的朝鲜七人，俘获独木船坏了登岸的三十五人送来时，升游击为参将。

○李青赛辛勤地做好委任的工作，赏给银五百两。

第二十四卷

天命六年（1621）七月

（加圈点文字的档子）

○七月初三，为占领辽东地方举行庆典，摆设大宴。汗到衙门，总兵官以下务御以上按等级就坐。席间汗亲手用的盃，饮以烧酒。宴会结束后，各赏给一件衣服穿。领兵的诸贝勒，叩谢赐宴赏给衣服时，汗说："尼堪不满足自己是大国，反谋害小国，自己的大兵被杀了。不满足大块的土地，还谋占小块土地，他的大块土地被夺去。天以尼堪为非，以我为是。饮这一烧酒，穿这一件衣服，值得几何呢？表示对领兵的诸贝勒慰劳的心意。"

○初四，盖州的扬游击，东昌堡的刘游击的兄弟，都在广宁，不能信任。派扬古里、纳古里二总兵官，率一千五百兵去。

在七月朔日下达汗的文书："诸贝勒的各个包衣男子，在幼小时就阉割了。阉割后如果送到诸贝勒的院内，送子来的父母将富贵地生活。不听我这话，不加阉割，在诸贝勒院里的妇女与他人私通时，不杀了那男吗？"

汗在七月初六下达的文书："向东西南北搬家去住的尼堪，送粮不要使牛瘦了。要称量自己家的粮，交给莽阿图。到搬去的地方取仓的粮吃，作为偿还。在给仓的粮时，莽阿图通知那处的官员，就可以给。"

○初七，带来了捕获乘刀船去尼堪的八十六人，收养有用的工匠，其他人都杀了。

○初八，逮捕的二朝鲜人回去，送的书信如下："我听到，我获得的辽东人，确实有许多去你们那里，如果不把我的尼堪还我，那么两国交恶，怎能友好相处呢？尼堪和我们两国的战争，不是由于疏忽发生的战争，是尼堪干涉境外他国的事，天以为非而进行的战争。你朝鲜为什么承担天以为业的尼堪的罪行呢？援助天以为非的尼堪，逆天行事，你就是凌驾在天之上。我们两国最初有何怨仇敌对呢？我常派人送去书信，一封信也没有回，一个人也不派，不接待我派去的使者。在战争中俘虏官员等时常释放送回，也没有说一句感谢的好话，你这将是轻视我。侮辱天佑的人，获得好处的事例是没有的。你的刚强我也知道。从前大辽国的天祚帝不还给我们金国的阿疏，尼堪的赵徽宗皇帝不还金汗讨伐的大辽的残留名叫张觉的大臣，遭到祸害的例子是有的。还有高丽的赵位宠叛据四十余城（乞降），我们的金汗也不收容，我们两国友好相处的事例是有的。这个全是你们知道的事情。你朝鲜认为尼堪亲善而不离，尼堪怎么好呢？我听到周武王将他的大臣箕子封为朝鲜的第一代的王，辽东地方是你们朝鲜的地方，被尼堪夺去。另外比他的尼堪的国人还卑贱，象包衣阿哈一样收养。听从尼堪一句话也不敢抗拒，胆战心惊的过日子自然是好的；但我不象尼堪那样使人怕，自己既然想过美好的日子，又不肯听。你们的意见到底怎样？象赵位宠那样从你们的朝鲜逃来时，你还说要带回去吗？"

○诸贝勒穿四爪的蟒的补子；都堂、总兵官、副将穿麒麟的补子；参将、游击狮子的补子；备御、千总穿彪的补子。

汗在初十下达的文书："蒙古收割由费阿拉到那边，由多兰扎勒塔库、伊马瑚、苏完、雅尔瑚到这里的庄稼。由费阿拉到这里，由德立石、尚间崖、都喀岗到那边的庄稼仍然要挨近谷茬子割。由英额、穆瑚觉罗到这里，由额和山谷到那边的庄稼蒙古割。由额和山谷到这里，由德立石、尚间崖、都喀岗到那边的庄稼仍然挨近谷茬子割。范河堡、柴河堡的庄稼要仍然留低谷茬割。打谷在簸干净后，晒乾凉时要记斛数、升数，晚上埋好。"

汗在十一下达的文书："锺堆、博布黑、萨哈连、吴巴泰、雅兴噶、阔贝、扎海、洪岱，选为这八旗的师付的八巴克什。对在你们之下的徒弟和入学的儿童们，能认真地教书，使之通文理，这就是功。如入学的儿童们等不勤勉地学，不通文理，就要治罪。入学的徒弟们，如不勤勉学，你师傅向诸贝勒报告。八师傅不参与各种事"。

汗在（初）十下达的文书："路的大人的千总，去督耕田地的千总，管理村的守堡，快督促所有牛录，联合收割各牛录的庄稼。收割的庄稼都同时快打。打的粮要没有谷皮干干净净，在夜凉时埋起来。不要象过去那样忽略督催。费阿拉、额和山谷、毕颜、喀尔喀的鄂佛罗以东的庄稼，都由蒙古收割。那以西的庄稼，仍旧要留低茬子收割。

○雍舜去看马，用骲头箭射死了人，依法审断，定赔人、赎罪，降参将职为游击。汗听到这件事，想到兄阿兰柱阿哥的功，免赔偿人，降职，仍为参将职，委派带兵。既委派却不能作战，在村中不公正，他们全都隐藏财货，定罚（银）罪，都革职。

○在十四，从广宁逃来七个蒙古人。

○蒙古的乌鲁特部的达尔汉巴图鲁贝勒的十五户逃来

了。

○在十四，要去分田，先通告各村如下："收取海州地方十万日，辽东地二十万日，总共收取田三十万日，给在这里居住的我们兵的人马。我们的众白身人的田，在我们地方耕种。你们辽东地方的诸贝勒、诸大臣、富人的田抛荒的很多。收入那田，在我们要收取的三十万日内，如在这周围能足数就行了；如果不足，从松山堡到这里，一直到铁岭、懿路、蒲同、范河、和托和、沈阳、抚西、东州、马根单、清河、孤山都要耕种。那里如果还不足，就出境耕种。过去，你们的尼堪国，富人多占土地，雇人耕种，吃不完的粮就卖。穷人因为没有土地，也没有粮，就买粮吃，买粮的钱财用尽后，乞食而生。富人积粮腐烂，聚集财物收藏无用，不如养那样乞食身无一物的穷人为好。被人听到时名声好，修来世的福。今年种的庄稼，各自收获。我今计田，一男种粮的田五垧，种棉的田一垧，公平地分给。你们不要隐匿男告丁。如果隐匿男丁，就得不到田。从此，先前讨饭的人，不再讨饭了。讨饭人、和尚都给田，要勤勉地耕种各自的田。每三男种一垧贡赋的田，二十男中一人当兵，同时二十男中一人应公差。不象你们的国的官员本身，官员们使唤的人役，从在下的人索取财物，送给在上的人。你们尼堪参将、游击一年索取的东西，豆、高粱、粟共计五百斛，线麻、小麦、蓝靛还不算在内，每月还要索取米、木炭、纸、菜的银十五两，我将那杂课都废除了。实行公正的法。派出的官员买肉吃，赏给汗（库）的银，派到地方的人，计数给米。"

○十五，喀尔喀的卓礼克图贝勒的六十户逃来了。

○十三，牛庄的人送来了甲二百、弓箭二百、火箭一千、炮弹大的三千、小的五斗、钢铁五十斤。

○汗在十七（日）下达的文书："牛马拴在城内外诸申住家的果树上，摩擦死去。对各树的额真尼堪说，要很好地看守护理。种树可以出卖赚钱。"

○"纲古里、扬古里，用送给你们的二百两银子，叫喊'想卖牲畜的人来'。两当事人同意后，可以买着吃。不同意不要强买。听说先去的人类似抢夺的样子，扔给银子，尼堪有怨言，不送银子了。还有派和你们一起去的一百甲，要跟随去步行查田的人行动。一直跟随到查田结束，还有看守河渡口的人，要在河岸上挖壕看守"。

○"莽阿图，恐怕和你们一起去的人，苦累国人，要挑选清廉的人去。那地方的人，如果送牛和猪来，要给银锞的银后，再收下送来的牲畜吃"。

○十八，博尔晋虾率兵二千人去海州换防。

○十九，每一牛录各出十人写档子。

○十九，索海牛录的耐莽阿告发代子牛录的额真雅兰隐藏分的马，告发属实，任命耐莽阿为牛录额真，定雅兰罚十五两的罪，革去牛录顿催。告发人告发了，宜逊没有迅速报告，一直隐藏到五月，断事官革宜逊的职，罚二十五的罪；吉苏罚十五两的罪。

○二十，爱塔来报告："看见在海上的刀船。"

○在二十一，汗亲自率众诸贝勒去堂子即头。

○二十二，实尔呼纳克杜楞蒙古人的五十户逃来了。

○二十三，海州的爱塔将胄、弓、撒袋、箭、鞍、辔（共）二百，全都送来了，。

○二十四，新城的赵游击来报告："尼堪和朝鲜联合，在二十四的夜从海上乘刀船来，虏去了镇江城主佟游击、汤站堡的守堡。"

○二十四，哨探的游击苏尔东安，率领博尔堪的四十人去镇江方向侦察情况。命朗善、爱努喀率二十人去察看金州的参将爱塔情况，“如果出什么事情时，就把爱塔带来”。二十四派去了。

○二十五，张球牛录的三人堵住图梅牛录的台住的一人的嘴杀死了，所以把张球牛录的三人都杀死了。

○二十，新城的赵一霍来报告：“尼堪毛文龙率从辽东逃出去的韩参将、王参将、逃去的三千兵，从海上乘刀船来，二十的夜围镇江城，镇江的陈中军逮扑城额真佟养真父子，交出投降了。汤站堡的人逮扑那城的额真守堡陈九阶交出了。险山堡的人逮扑那城的额真守堡李世科交出了。那三城的人全都投降了”。

○二十六，派兵二十人跟随大贝勒、莽古尔泰贝勒、都堂职的阿敦，“察看金州地方，遥远的边境地方，应该注意的地方，命金州的参将爱塔返回盖州居住”。

○同一天，派兵三千人跟随四贝勒、都堂职的东郭额驸，“镇江方面的叛民中，杀首恶的人，其他的人编户带来”。送走后，那夜又考虑还是很担心，第二天又增派阿敏贝勒、达尔汉虾率兵二千，“如果来的敌兵不回去，而是进攻的样子，你们也进攻，可是不能急，要调查周围情况，准备楯车，巧妙地稳重地进攻。”。

○二十七，新城的赵游击查明真象后，派他的中军来报告说：“在山海关居住的袁军门，派二百人随从毛文龙游击，乘刀船四艘去给朝鲜王送信。在海上遇见先去朝鲜回来的他们的尼堪的使者的刀船二艘，毛文龙邀请和他一起返回，乘刀船六艘到朝鲜地方，在弥中堡上岸了。镇江的人听到（这个消息），镇江城的中军陈良策和毛文龙共谋，二十

的夜间，堡庄的民人数百，在镇江城外呐喊．城内陈良策也应声呐喊。大声喊叫：‘尼堪的大兵来了’，逮扑城额真游击佟养真，把游击的儿子、随从的家丁们约六十人都杀了。第二天早晨带佟游击去马头山会见毛文龙。随后汤站的人，逮扑汤站的守堡送去。险山的人逮扑险山的守堡送去。毛文龙逮扑永甸的守堡带去了。长甸的守堡自己去会见。”又毛文迎派一姓周的都司官员，到赵游击那里劝降，赵游击杀了那都司，将首级和逮捕他的随从一人没有杀送来了。因送来了，汗嘉奖赵游击，赏银百两。赏给派来的中军银二十两。

○四贝勒、阿敏贝勒率都堂、总兵官、众付将、参将、一牛录的各二十甲、兵三千人．去平定镇江地方的叛变的国人，没叛变的国人编户留下，俘虏叛变的国人，带来了俘虏一万二千人。

第二十五卷

天命六年（1621）八月

（加圈点文字档子）

○八月朔日，派诸申二人和尼堪一人，送给出征的四贝勒的文书说："留下瘦马吃庄稼，诸贝勒带回肥马来"。

○送来赎宰赛贝勒的马二千匹、牛三千头、羊五千只，宰赛的亲生儿子二人、女儿一人，派来的使者在初三到了。

○初三，汗给阿泰、阿布图巴图鲁银八十银，派去戍守黄泥洼。

○初四，汗派二使者去告诉出征的诸贝勒："为赎宰赛贝勒，送来了牲畜一万头。大贝勒和四勒先来，阿敏贝勒和莽古尔泰贝勒带众兵随后来"。

○在夜间，金州海的南岸，山东方面的人乘刀船一艘来了，想要接走这边海岸的人户。金州的参将爱塔令伏击，设置的百总预先知道，立刻冲向前去，刀船想要返回，撞岩石损坏。刀船的人都淹死了，从水中捞出十人，送来，在初四到了。汗称赞说："爱塔无论何时都不放松警戒，使不能入侵。认真提防好的"。送银五百两说："要赏给想要的人"。

○监视海州方向的辽河的人，见渡口的对岸尼堪乘船四艘来，命令放炮，那尼堪返回，逮捕乘小独木船的二人，初

七送来了。

○初八，喀尔喀卓里克图贝勒的逃人九人来了。

○初八，四贝勒、阿敏台吉到汗城里。初九，萨哈尔察和锡喇纳的老翁作为使者去蒙古了。“我是满州国，你宰赛是蒙古国。在友好相处时，无故听叶赫之言，你宰赛杀害名叫和托的使者犯了罪。与叶赫结伙袭击我乌扎鲁，以后又与尼堪结伙讨伐我，与尼堪三次立誓。以后来攻铁岭，杀我的人，夺去牧群。天以你的那样罪恶为非，将你给我，怎么能够把被活捉的人杀了呢？故加收养。欲恩养得力，释放送回。如果宰赛你不以收养之父为父，不以弟等为弟，回到本地就变心，天将以你宰赛为非，遭殃致死。如果我骗取你的牲畜，不送回你，我们将遭殃致死”。宰赛杀一白马，我们杀一白马，（汗）率领四贝勒、阿敏贝勒，在初九寅日酉刻立誓。

○初九，额尔德尼巴克什去送文书给大贝勒回来了。

○初十，送给大贝勒的（文书）说：“派跟随爱塔的好官一人，代替爱塔为额真；带爱塔的兵到金州，住在海边的黄泥岛、石嘴堡、望海边、归化堡的守堡，村的人，都撤返到距海六十里处。撤完以后，就上报结束了。住的兵要听从汗下达的指示，抄写先送去的告示，多送给那四堡地方”。书写文书送去。

○十二，总兵官汤古岱、扬古里率兵二千人，去替换盖州的戍守的人。多毕额齐克的图尔坤、八旗的八人，尼堪二十四人，去驻防凤凰城了。

○大贝勒、莽古尔泰贝勒、德格类阿哥、岳托阿哥率兵三千去，在距辽东城七百二十里处。全部收容金州那边的旅顺口处到这里的沿海居住的城堡的民。十一，回到汗的城了。

○十二，升爱塔参将为付将。

汗十二出去。从镇江带来的俘虏（人畜），取牛二千头作为上等的东西，赏给有官职的人。给达尔汉虾十五头，给阿敦阿哥、阿巴泰阿哥各五头，给总兵官各四头，给付将各三头，给一等参将各二头，给二等及三等参将每二人各三头，给三等游击各一头，给管牛录备御每二人各一头，给闲散的备御、摆牙拉的小旗额真每五人各一头，给千总每十人各一头。给尼堪的诸官员牛一百头和二百户，由抚西额驸监视赏给。给佟家的人牛二百头，人二百，驴一百头。在镇江掠夺，捕获了许多俘虏，给达尔汉虾的旗一百三十，给阿巴泰阿哥旗一百二十，给大额驸的旗八十。

○十四，金州方向的长山岛人叛变，莽古尔泰贝勒和达尔汉虾率二千兵去了。送去的文书说："长山岛的人，你们逮扑为首叛变的人交出来，那样逮扑交出为首的人时，不杀你们众人"。

○十五，德格类阿哥、济尔哈朗阿哥、岳托阿哥、阿济格阿哥在距城五里处杀牛羊，迎接代替宰赛贝勒本身送来的儿子们，带到城里时，汗、诸福晋、诸贝勒到新建住房的地方去。在那里谒见汗，杀八旗的八头牛，设宴。

○十七，"照旧例，赶快督促收取纳赋的谷草，以供（马）吃"。

○赏给宰赛贝勒的东西："用黑貂皮镶边，挂貂皮里，打涤子的皮袄、貂皮暖帽、猞猁狲的皮端罩、缝的靴、有雕刻的腰带、在有雕刻的撒袋中弓、箭全有、佩有活动样的雕刻的鞍辔的马一匹、披在身的明叶的甲、胄、铠袖一套、普通甲一百。

○十八，诸贝勒亲自到十里处去送行，杀牛二头，羊二

只，设宴欢送宰赛贝勒。雅克禅布库、伊萨木、贝齐三人送去了。

○二十，八贝勒等分得宰赛送来的马羊。羊给都堂、总兵官。分剩下的牛给都堂、总兵官以下，千总以上依次按职赏给了。

○莽古尔泰贝勒、达尔汉虾率兵二千人，出征长山岛，攻杀尼堪兵二千。五人(和)爱巴里来报告消息。在二十到了。

○二十，伊逊隐匿偷盗之罪不报告，革付将职。升雅逊为二等参将。

○二十一，晋升城的游击拜音达里为三等参将。巴布泰、尼音珠三等游击升一等游击。方济纳备御升为一等游击。扎克都里为一等游击。德珠、汤球为三等游击。阿尔布尼发克什、和萨、查齐巴、兴简三等参将职升为一等游击。“送莽古尔泰贝勒的获得的俘虏，女四百人，百人去，到前面战斗的尼堪四百人那里。要赏银四两。命令写上”。二十一送了告示。出女各一人给四百总。

○二十二，科尔沁的古木布的使者、明安马法的使者、扎尔固齐马法的使者和图鲁什巴克什一起去蒙古了。

○二十三，喀尔喀的卓礼克图贝勒的四人，带马八匹逃来了。

○在镇江喂马，每旗的付将的儿子率游击、备御、一牛录各十甲在二十四去了。莽古尔泰贝勒从出征的地方报告获得的俘虏数，萨木哈图在二十四到了。

○二十五，三名朝鲜人先来报告：“朝鲜的使者将要来到”。

○莽古尔泰贝勒、达尔汉虾去长山岛，在二十七归来。

○二十八，在挖的井中，有粮五千斛。贷给牛录领去的

粮一万二千斛。在旧档中，费阿拉的贡赋粮一万七千四百一十七斛。从（庚）申年八月到（辛）酉年三月间，把这粮食给了新人，三千三百零六斛。从四月到八月间，辽东的粮食给蒙古人、尼堪人、牛录的披甲人，二万五千五十六斛三升。旧存的贡赋粮食一万四千一百十一斛。将辽东的粮食贷出八百四十一斛。这个总计一万四千九百斛。

○二十八，汗带诸福晋、诸贝勒、尼堪的诸官员、诸官员的妻，去诸大臣修建新城的地方，杀八旗的八头牛，各预备十桌，设大宴。随后，每旗各出牛十头，赏给修城的尼堪们。赏给八旗八游击的妻各一金簪。

○二十八，四游击率兵一千人，去戍守盖州。

第二十六卷

天命六年（1621）九月

（加圈点文字的档子）

汗在九月朔日下达的文书："命令国的边境各处的台的人，要很好地准备炮、云版、烽火、纛，注意探听风声消息，严密监视。"

○都堂职的达尔汉虾给他妻上坟，带回应留守的戍守兵的额真、他的弟张家，定罚百两的罪。对张家说："你既然是额真，为什么丢下兵来了呢？"夫妻的本身出门，没收家里的所有的东西，革付将的职。对莽古尔泰说："（达尔汉虾）问你，想带张家来，你为什么不留下，让他带来呢？"定罪，取回诸申五十男丁。纲古里总兵官派新（归附）的名叫宁住的人为额真，到戍守的兵中去，降职为付将，定罚五十两的罪。对大额驸、阿敦说："他兄带张家来，你们为什么不劝阻留下呢？"各定罚二十五两的罪。

○同一天朔日，四游击率兵一千，去盖州戍守。

汗在同一天朔日，送给盖州戍守的扬古里总兵官的文书："在复州的楯车，复州的人派在盖州的尼堪送来，你们要亲自督率楯车前来。如果夜间住宿，放在自己的身旁住宿。如果发现敌人，没有楯车不要行走。博尔晋虾在两处没有楯身的地方进攻，定了罪"。

○初二，在戍守兵中额真少，加派博尔晋付将的张家去

了。

○初三，汗到衙门，把起草稿的尼堪给都堂、总兵官以下，直到游击，分为六等。升巴都瑚为参将。

汗出城，把从海岛带来的一万俘虏，全都平均赏给都堂、总兵官以下，守备以上。革去吉苏游击职。

○初五审判的罪。都堂阿敦阿哥向诸贝勒诬告别旗的巴笃礼总兵官说："尼堪等曾来告诉：'巴笃礼在戍守的地方，将尼堪的女子，带到蒙古家的屋内。又杀尼堪的猪、鸡吃，强迫尼堪的女子做饭'"。在攻辽东城时，莽阿图牛录的人撒谎说，阿敦旗先登上城去，巴笃礼总兵官鞭打谎报的人。阿敦阿哥想以此堵住（巴笃礼的）嘴，又向诸贝勒报告鞭打的事。（阿敦阿哥）还告发："在尚间崖战斗中，巴笃礼从他阿敦这离开，留下了"。诸贝勒审理，拟定阿敦阿哥的罪，革都堂职，全部收回二牛录的诸申。如此审判，向汗报告时，汗说："阿敦不知军规，也不知判罪的法律，也不好学。这尼堪的事情，象在做生意的地方那样繁难。你们不推托，不疲倦地审断这个罪是对的。可以保留阿敦原职，取回一牛录的诸申，罚五十两的罪。其次，诸贝勒、诸大臣，你们对于今后各种各样的罪，在别处不要说，（若说）就乱了。要在一处共议时说"。取阿敦一牛录的诸申，定罚五十两的罪。

○颜珠瑚牛录的三人，抢夺尼堪的猪，杀了吃。将二人判刑，杀了一人。

○初六，汤站堡的守堡来报告："住的戍守兵，袭击境内的投降的国人，获得一万俘虏，草都染上杀（人的血）。"命都堂阿敦、付将武尔古岱率五十人，"你们去调查，如果确实是我们境内的国人，全都归还。"

○初七，通知盖州人说："我们住的成守兵，要称量取仓的粮吃。金州、复州的人户与盖州的人合在一起，将烧的草、马料借给吃。人吃的东西，借给仓库的粮。直到渡海口结了冰，派出可信赖的好人，送剩下的牲畜到别的有草的地方去吃。"

○在娘娘宫地方的渡口，兵二百乘五艘刀船前来，东京的一把总率八十人攻破了。赏给把总银五两、和托五两、负伤死的人一百二十两、活提敌人的人二十两，另众兵各五钱。

○下达给抚西额驸的文书："派出一个好人，去收边境的一、二村。并要派去看各村的收来的人。"

○初八，送给盖州刘付将的文书："受了毛文龙的欺骗后，镇江的人从全部发生叛乱，逮捕了汗任命的官员交出去，所以为你们金州、复州的人担心。今天无论何处的人叛变，你们仅自身逃去就可以了，为什么还逮捕汗任命的官员交出去，为什么杀了呢？不能在海上乘刀船来。不必上书。汗的文书下达后，金州、复州的子女们，可以回各处去。爱塔付将调查盖州、海州属下的没有主的谷草，赶快计算数给我们的兵。"

○初七晚，满达尔汉牛录的克里的包衣一蒙古人，进入汗院的门，守门的二小旗的摆牙喇的人，看守院门的虾等都没有发现。（蒙古人）进门，在汗住的房西山墙绕行。从北侧的房门入时，女人们发现报告，雅逊、乌达南、阿萨里逮捕了。在初八，依法审断那罪。"汗挑选任用守门的虾，你们若不能发现那样的坏人入门，你们守门的还有什么用处呢？"定罪，二小旗的二十人，各鞭打十鞭。对名叫巴达的人说："汗任用你为大臣，给参将职和虾的名，作为儿子抚

养，为什么不念养育之恩，不详察、不发现那样的坏人进入呢？”定罪，革参将的职，收回从辽东以来赏给的全部东西。捆绑夜间独入门的那人，命众人看着处死。

○从海州送来了碗、碟子三千三百五十个。

○在（初）十判的罪。告状的人说：“李都司打高游击的千总的屁股，上夹棍。”众人审理，革李都司的职，定罚（银）罪。向汗报告时，命：“都司和官职可以保留，定罚二十两的罪。”收取（罚银）。

○在金州，复州的刘付将管辖的永宁监处，捕获南面敌人的刀船上的五人，还有叛变了的长山岛的田秀才，送来了。汗送去嘉奖的文书：“送五十两银赏给捕获南方刀船五人的人，送五十两银赏给捕获田秀才的人。金州、复州的付将爱塔，你要按功计赏，给担任看守渡口的为首的官员，捕获（敌）人的人。”

○十一，削达尔汉虾的敕书的百两的功，削钢古里敕书的五十两的功，削大额驸的敕书的二十五两的功，削音达忽齐的敕书的三十两的功。罚阿尔泰七两，罚堆齐巴五两。

○蒙古的卓礼克图贝勒的二人逃来了。

○在十二指示：“放下打凿的好石，运来不好的园石，不要加以修建。铺汗家院的石要选运来。如有埋在土中的石，在地冰前的秋天挖出放在地面。我们的人看守四门。扔掉坏的石头，运好的石头。”

○十三，盖州的佟游击送来了贡赋的盐一万斤。

○金州、复州刘爱塔付将，捕获南面一刀船的备御职官员二人，兵三十七人送来了。

○送给博尔晋虾、汤古岱阿哥的文书：“要回到海州和牛庄的中间住。送文书给海州参将说：‘调查没有主的草，

给我们的军马。’草要计量分给我们的军马。没有主的草如果不足，用送给你们的银买草吃。我们的诸申兵不必来，蒙古兵限在这月二十来。恐有小人夺取尼堪的东西犯罪，要好好地管辖。来时三日走一日（路程），慢慢地走来。”

○十四送的文书：“爱塔付将，你要迅速地查明，在盖州、复州、金州地方的战斗中，被杀的官员，兵丁无额真的户，无丈夫的女人等送来。给这个来的徐伊守备四十人。”

汗说：“这辽东城已经年久，颓废不堪了，城又太大。我们出征后，防守的人要很好地警戒。在东方有朝鲜国，在北方有蒙古国，这两国对我我们并不驯服，如果放下这个去讨伐西方大尼堪国，对后方的家就不放心。建筑坚固的稍小的城，集中留下的兵，不为后方的家担忧，放心大胆地出征南方。”众诸贝勒、诸大臣进谏说：“抛弃掉获得的城和居住的房，不能（不）在新的地方筑城盖房，国人将要受苦。”汗说：“我们对大国用兵能无所作为过吗？你们只想着那样小苦，我想着大处。如果小苦中就叫苦，那么前途的大业怎么能成功呢？像尼堪筑城那样，主人可修筑各自的房，会有多少劳苦呢！”八月在太子河北岸的岗，开始造城了。

○十五，送给新城游击的文书：“边境各处的没有主的庄稼，与其丢掉，不如让要的人去拣。不想拣的人随他的意，惟恐拾庄稼的人害怕戍守兵，所以要告诉戍守兵。”

○下达给佟家额驸的指示：“查出抚西、清河的原来有信用的商人，住在旧城的家，可以开店，卖黄酒、馒头、肉等食物。也可以在新建的城，盖房开店做生意。”

○金州、复州的爱塔付将，在金州和黄骨岛中间，南方的一刀船破坏，捕获上岸来的主人，送来了。

○“八游击、都司、大小所有的官员们，如果你们送给诸贝勒的鹰给了价钱，就行了。如果没给钱，将鹰的主写在文书上送来，以便给钱。今后，鹰、各种东西、一些贵重的好东西，原来有卖的规定，就可以卖，如果穷人劳苦，费劲捕获的东西，为奉承在上的人，收取送来，那么（穷人）还有什么兴趣捕捉呢？按起初常例献上的东西，不要阻止。如果你们按常例收取的东西，可以收取。”

第二十七卷

天命六年（1621）九月至十月

（加圈点文字的档子）

○十六，“佟驸马，你对八游击、李都司说，要迅速地查明没有主的谷草，收取送来。马没有吃的东西，可以吃。如果不迅速地处理，没有额真的阿哈，将随意地卖去。跟征收贡赋的粮一起征收草、可以把那谷草，装在来轮换筑城的车上带来。”

○任命巴达为备御。先前收取的东西，就那样收取了；还未收取的东西，就那样留下。

○在牛庄，海州以东，鞍山以西，将二百牛录分成两半半，每一牛录的各五十甲住下。一贝勒各设三庄。

○“都司官员要迅速调查没有主的草，监视送来，给拴的各二十匹马吃。在征收时，一甲拴的一匹马吃征收贡赋的草、豆。剩余的马送到我们的地方。如果有担心之处，派兵防守。”

○委派叶古德管理工匠。做牛录额真备御的甲，给银二钱。如果做代子备御、千总的甲，平均计算各给银一钱。做应差的人甲十付，诸贝勒给银一两。做一张弓，给一钱。修理折断的弓，给五分”。

○盖州的佟游击送来了棉花九百四十斤。

○重新掠夺镇江地方的叛变的民。带来俘虏三千，给从台

（登）州乘刀船来的背叛（尼堪）一守备，十对人、牛、马、驴各十头，共计五十。给一千总五对人，牛、马、驴各五头，共计二十五。又给三十七人各一马、各一驴、合给二人牛三头。随后将剩下的马，都分给牛录，说："暂时饲养，如果死了，就要赔偿。"将骡、驴都交给了欠公家债的人的地方。

○十七，复州属下五十村寨的人，送来了一刀船的三十六人。派（人）去金州的刘付将那里，调查原故。

○十八，将专属诸贝勒的工匠二人，委托给管理弓的额真。将旗的工匠委托给了管牛录甲的章京。去朝鲜的硕隆郭回来了。

○逮捕阿敦阿哥。阿敦阿哥的罪状是：他挑拨大贝勒、莽古尔泰贝勒与四贝勒交恶。讲有损国政的话，另讲其他的诸小贝勒的坏话。因此诸贝勒议论，汗知道了。汗当面对质，审理那罪，拟定阿敦阿哥的罪。所以定罪，诸贝勒、执法的诸大臣拟判阿敦阿哥在八旗打杀的罪。汗说："你们判的道理很对，我不是可惜他，以前在萨尔浒时，曾说：'不要用我们的手，杀犯罪的人。监禁在高墙的房中。'今若违背我们曾经说过要废除杀人的话，国人怎么信赖我们呢？把他监禁起来。"拴上铁锁监禁在牢中。

○十九，下达给抚西额驸、石乌里额驸的指示："抚西额驸拿银五百两，石乌里额驸拿银五百两，用以买金。五两、四两银如果买到一两金，就可以买。超过那个或不足就不必给。对那同意的人可以买，不同意的不可强买。把银送回来。不要收不收银给金的人的金。"

○同是十九日，从辰刻下了大雪。

○二十，大额驸、达尔汉付将、昂阿拉付将、哈哈纳付

将去替换戍守的扬古里总兵官、汤古岱总兵官、博尔晋付将走了。

○升方吉纳为道吏（员）

○汗在二十已刻，去千山的温泉。

○去娘娘宫处饲养牧群的人，送来的四百头猪，赏给了都堂、总兵官以下，备御以上的官。

○二十一，对八旗的（人）犯罪的事情，记录下来。

○牛庄的官员报告："看见在河的那边有独木船。"为此，送文书给去戍守的诸大臣："要很好地、准确地观察有无独木船，要来报告消息。"

○同一天判的罪。夺取辽东时，雍舜隐藏财物，众人审理此事，"雍舜，汗任用你为大臣，给参将的职，委托管辖五牛录。如果你这管辖他人的人偷盗财物，怎么能够告诫他人呢？"定罪，判为死罪。汗听到此案，雍舜免死。夫偷盗，妻为何不劝阻，杀其妻。

○二十三，色本的儿子去了。

○二十四，朝鲜王的使者郑判事官到了。汗的三个女婿武尔古岱额驸、抚西额驸、石乌里额驸、巴笃礼总兵官、额尔德尼巴克什五大臣迎接，在城外下马会见了。朝鲜王派叫郑判事的官员进贡银百两，绵绸五十疋、纸五十刀、高丽夏布二十疋、布五十疋、小刀五十把，带油的纸十刀，来向汗叩头。汗说："如果我们两国想友好相处，将相互恭敬赠答，我如果收下你进贡的财物，名声将是不好的。"一物不收，全退回了。

○二十六，去送宰赛贝勒的雅希禅布库回来了。

○二十七，汗从温泉回来了。

○同一天，蒙古的哈穆克的使者达尔汉巴图鲁贝勒到

了。

○二十八，下达给方吉纳的指示："找没有依靠的女子，给乘刀船逃来的三十九人为妻。将有户的女子给二官员。二官员每天各五分做饭钱，剩下的三十七人每天各三分做饭钱。给棉袍各一件。给二官员鼬皮的皮袄各一件，一人给猞猁狲的皮端罩，一人给狐皮的皮端罩。"

○恩格德尔额驸的儿子囊努克台吉带马一匹，向汗叩头来了。

○二十九，罚瑚锡泰（塔）二十两罪，罚莽古尔岱（塔）二十两罪，罚苏穆鲁二十两罪，罚青四海五两罪。

○（十月）朔日，下达给尼堪的指示："明年征收兵吃的粮食，马吃的草料，耕种的田。辽东五卫的人，应交出要耕种的无主田地二十万日，海州、盖州、复州四卫的人，同样应交出要耕种的无主的田地十万日。

○朔日，汗的包衣伊拉秦好，任用为备御职。去采取蜂蜜时，去打猎，不勤免地去寻找蜂蜜，没有采到蜂蜜，革备御职。

○初四，送给爱塔付将的文书说："今风大，刀船不能走，金州、复州的子女们，各自放行。"

○同一天，和托盗骡，定罪，削敕书的功十五两。

○拜出喀的弟射杀尼堪，定为死罪的人，拜出喀又独自向四贝勒诉说，定罪，削敕书的功十五两。

○初六，判决的事：夸台吉派他家的包衣人暗地里和尼堪做生意，不纳税，破坏法令做生意，定罪，革游击职。

○初十，将作为朝鲜使者来的官员，送到镇江。

○十二，因为宰赛贝勒的病畜留在塔布囊，牲畜送完了，再送（病畜）。

○巴班盗骡，革游击职，将他的户分三份，一份收回，二份给额真。

○十八，因释放宰赛贝勒本人，前来叩头的儿子回去了，赏给蟒缎一疋、缎子四疋、银三十两、毛青布三十疋。

○十九，升额尔德尼参将为付将。蒙古的巴约特地方的布塔齐贝勒的僧格塔布囊带妻子逃来了。

○二十，任命张家伊逊为参将。

汗在二十五日下达文书："尼堪的万历帝，政治黑暗，皇帝自己任用太监，索取国人的财物，所以官员全都仿效皇帝，索取财物，国人困苦。又干涉境外他国的事，天以为非。我政治清明，天予嘉佑，将尼堪皇帝的河东的辽东地方给我。今诸申、尼堪全都是汗的国人。我们的编户迁来的旧诸申，不要将尼堪认为是他国人，夺取粮食、衣服、草、打过粮剩的草秸子，不要夺杀猪、鸡。你们如果犯抢夺偷盗的罪，我能看你们情面，抛弃承天嘉佑的原来的公正之心吗？该杀的依法杀死，该治罪的就治罪。我们的旧诸申，由于你们的罪恶，如果依法论处，你们又为建筑各城，而苦于差赋，对国人就不可邻吗？今能吃到盐，也能穿棉。如果一点不关心生活，那么才是没有情面。"

第二十八卷

天命六年（1621）十一月

（加圈点文字的档子）

〇十一月朔日，都堂达尔汉虾在辽东从诸贝勒那里索取财物，又偷盗缎子、财物。他的弟达尔察告发，因此，把从沈阳以来按职赏赐的全部东西和偷盗的财物，一律取回。一份给告发者，二份赏给都堂、总兵官、付将、参将、游击以上的官。革达尔汉虾都堂职，而为三等总兵官。停止参议政事。对给财物的济尔哈朗、宰桑古阿哥、岳托阿哥、硕托阿哥四贝勒说："你们或是以在上的兄等的妻【原档残缺】为堵住口而给了，或是不使在你们以上的叔父、兄等坐汗位，使我们坐汗位，大概是那样地考虑而给了财物。如果是（原文：不是）那样、你们心就和女人一样。"定罪。命披上女短袍，并把裙联上，划地监禁了三天三夜。汗亲自去那三名贝勒坐的地方，叱责诸子，向脸上吐唾沫后，送回家了。

〇牛庄的人在朔日来报告，在河的对岸看见兵，在初二和硕的阿敏贝勒率兵二千去了。送银三百两，买东西吃。

〇初三，汗穿的貂皮缝的皮袄，给盖州爱塔付将。

〇初四，因诺鄂德依打了人，所以命步行的人鎚打了，罚银二十五两。达尔汉额驸不与众人议商分配果树，在处理前派公中的尼堪护理，定罚三十两的罪。武讷格随意判罪，定罚三十两的罪。

○海州的人来报告："在寅刻辽河对岸过的兵，在申刻过完了。"

○免除希汉萨满兄弟二十男丁的公差，却又送来了，所以汗任命为备御职。

○尼堪张山隐瞒他亲戚的罪，取回汗赏给的银百两。定他本身的罪，罚银九两。

汗在初四下达文书："对每旗的各三游击说，一游击在旗里准备大炮、一炮马各二匹，并配备人。随后剩下的人，选善于拉弓射箭的人佩带弓。不能拉弓的人，都打三孔的炮、枪。"

汗在初五下达给凤凰城的李游击的文书："毛文龙在海岛呢？还是在朝鲜的城呢？还是在没有城的野外地方呢？渡过镇江河的尼堪，毛文龙收容带去了吗？在何处呢？取得那准确的消息，速来报告。"

○新城的赵游击送来了蜂蜜七桶四百斤。

○因催收萨必图的（罚）罪迟缓，定东郭额驸都堂、扬古里总兵官二大臣，各罚五十两的罪。

○初八，如果给财物买了的草，主人交来了，就结束。还没交来的东西全都免除。即使是买的，去取时也定罪。在各自庄种的谷草，连角豆秸、高粱秆，各自的额真可以去取。把房、田要给应给的地方的人。

汗在初十下达的文书："穿好衣服，戴上暖帽，每天早晨朝见汗的衙门、诸贝勒的衙以后，煮肉、温烧酒、黄酒、喝汤饮茶的规矩，为什么在这富足的辽东停止了呢？都堂、总兵官以下，游击、参将以上要轮班携至自己的诸贝勒的衙门那里，照旧例设宴。牛录的人每早谒见牛录额真备御的衙门。备御率领谒见参将、游击。参将、游击率领谒见付将。付将率领朝见都堂，总兵官。都堂、总兵官在日照时，率领

朝见各自和硕的额真贝勒衙门。随后和硕贝勒都聚集整齐各自旗的诸贝勒、诸大臣后，来报告汗。备御要准备衣服、靴、暖帽三套以上。参将、游击要准备四套以上。都堂、总兵官要准备七套以上。这样地【原档残缺】要贪乏，落后于同级的人，在汗赏赐时，如果没有得到，又愿意得到，靠什么获得呢？获得尼堪的人，如不慈善、明智地爱养他们，看不见在上的人的例子，勒索诈取，强迫劳动，那么得的人将被收回，降低身份地位。无官职的小人，如果见到任何官员来，要从坐着的地方站起。如果乘马，要下来，并让开道。如果备御遇见参将、游击，避开伞、小旗，仅你本身去谒见。如果参将、游击遇见付将，避开伞、小旗，同样仅本身谒见。付将遇见都堂、总兵官，避开伞、小旗，仅本身谒见。无论外出时，坐着时，不要违背礼节。”

〇十（日），巴拜醉了，在沈阳给的一人，在辽东赏给的缎子三匹，银二十两，毛青布二十疋，全都收回了。

〇从辽河的对岸，乘马的一个尼堪逃来了。

〇十一，莽果尔台吉的蒙古一人，用小刀刺杀了人，分派八旗杀了。

〇“阿敏贝勒、阿济格阿哥以及后去的诸大臣本人都回来，一起去的白摆牙喇的兵全留下。巴笃礼率兵三千去海州住，阿山率兵二千去牛庄住。要多收集石头，整备武器等各种东西，不要闲着无事。先去的诸贝勒、诸大臣，同样分住在巴笃礼、阿山两个地方。”

〇十二，要把在长甸、永甸、大甸、新甸、古河等处江岸各村住的尼堪，都收容在各自附近的城堡中。要是不全部收容，或是那地方的人来这里打仗，或是这里的人叛逃去那里。无论发生什么事时，那地方的额真守堡官将有罪。我们

戍守的兵的诸大臣也有罪。你不收完，放在外边被敌人带去，不如我们杀了。”

○“莽阿图、莽古、萨勒古里、道吏（员）等官员、为勘查田地，料理房屋来上书诉说：‘各村的尼堪们全是同一个汗的民。希望粮共吃，房屋合住，为什么迁移我们呢’？听到那话确实是对的。那样，可以把我们地方所有的粮食，取去一起吃吧”。

○十二，汗到衙门说：升隆什为备御、降阿莱参将职为备御。降莽安参将为游击。降茂海为游击。降兴间为备御。额森特依原是游击，升为参将。降桑固理游击为代子备御。

○十二，恩格德尔额驸去了。镇江的人来报告：在朝鲜方面在放大炮。

○同一天，大贝勒令去银库取来了银六万六千两，给与得了诸申职的官员，并分给众兵。

○那天，都堂东郭、总兵官抚西额驸回来放风说：“率兵三千出征朝鲜。”朝鲜一人、我们的四人送的文书说：“毛文龙、陈良策、赵承公、李英龙、赵军住在你们朝鲜的米山，常来侵犯河西。我去报复，如果派兵追扑毛文龙，恐怕牵连你们朝鲜人，所以没去。如果我两国真正想友好相处，那么就逮捕毛文龙、陈良策交来。如果交时，将送还你们的元帅，我要毛文龙、陈良策作药吗？你要你的元帅一人作药吗？如果想要两国和好心安，就相互贸易，否则，就在各自的国安静生活。正是考虑及此才说的。如果不交出毛文龙、陈良策，虚伪地回答说友好，怎么能行。如果愿意，就象水火那样快说。要不快说，毛文龙、陈良策听到，或服毒、或逃走时，你们即使想说想友好相处，我们也不能相信。大辽的天祚帝收我们的金汗讨伐的残余名叫阿疏的人，要求交

出，不给，爆发战争也没得利。你们高丽的赵位宠率四十余城叛来了，我金汗拒不收容，所以我们两国友好相处。如今这个毛文龙、陈良策在你国内住，如果侵犯我国，天又将以你为非。你心中考虑一下，有错误吗？你不要非常卑视地看待我，这不是人意，是天意。

〇十四，“海州的人，迁到耀州去了。爱塔你调查海州、耀州、盖州北边住的房屋、吃的粮食、草、豆，公平地料理。田应由处理田的诸大臣去处理。

〇图鲁什巴克什把毛青布十疋、银十两、蟒缎一疋，送给桑噶尔寨台吉的妻。

汗在十四下达的文书：“在辽东（城）、海州所有的牛录，各拴马四十匹，随后将剩下的马全带来。在各牛录的一百甲中，从辽东出十五甲、从海州出十五甲，代子备御、千总各一人率三十甲，带去没有甲的人，一人喂三匹马。随后剩下的披甲人在有事时，四十披甲人可以乘四十匹马。没有马的披甲人，就是没有马，也不要留在村里，要推各自的楯车，随在骑兵后面行走。还将各牛录新披甲的五十人，同样地分给辽东、海州。那新的五十甲中，每一牛录做二纛，二处各一章京为主。那新分的披甲人的名，都写在文书上，在有什么消息时，不要跟随出征的兵去，要在城里停留的地方停留。”

〇那天，从广宁有七人乘马七匹逃来了。

〇十六，从广宁有蒙古四人、尼堪五人，共计九人乘马逃来了。那天又有蒙古四人，从广宁逃来了。

〇十七，徒步的尼堪七人从广宁逃来了。

〇十八，和硕阿敏贝勒率兵五千去镇江。送去的文书说：“险山、凤凰城的游击，你们率领守堡、收容长甸、永

甸、大甸、新甸和你近处堡、屯、庄的人，带到应迁去的地方。宽甸的游击，你率领守堡，收容你属下的堡、屯、庄的人，带到应迁去的地方。各自属下的人要收不完，剩下的人我们的兵就要杀掉，那被杀的人所属的官员将治重罪。如果全带到应该迁移的地方，你们官员有功。如果不那样迁移带去，那么河东的兵来时，恐怕那地方的人又象陈良策一样，逮捕（地方官）交（原文：不交）给（敌人），因此迁移”。

〇那天，定博尔晋虾的罪。罪状是：达尔汉虾在索取财物时，诸贝勒给了。汗发怒，在都司衙门里，令宰桑古阿哥、济尔哈朗阿哥、硕托阿哥穿女人的衣服、裙、短袍加以侮辱。博尔晋虾去监禁的地方，对那三贝勒说：“你们是汗任用的人时，就表示亲密。汗认为不是好人时，就不顾了。汗任用你们为虾阿哥时，说虾阿哥、虾阿哥（如何）好，虾阿哥得了罪。汗任用阿敦阿哥时，说阿敦阿哥、阿敦阿哥（如何）好，阿敦阿哥得了罪”。因此济尔哈朗阿哥说：“你不是这国的大臣吗？为什么没有在事先说这话呢？”博尔晋答：“我博尔晋虾是三等付将，在我之上是三等大臣，我担什么忧呢？”又对硕托阿哥侮辱说：“你给别旗的虾阿哥（财物），可是你给了在你那里的我博尔晋一块补丁布吗？”三贝勒愤恨，依法审理，判为死罪，向汗报告。汗说：“应该杀了，可是我们差遣很久了。在脸上涂炕洞灰，铺草在划的牢中监禁十天。收回新赏的银四十两，金二两。再将村的诸申等东西，全给他的儿子们。”判罪完结。

汗下达给尼堪们的文书：“我来辽东后，看到各种各样的贡赋，都不以男丁数目计算，而按门户数目负担。按门户数目计算，有的门户中有四、五十男丁，有的门户有一百男丁，有的门户有一、二男丁，如果那样按门户计算，那么富

人给财物免役，穷人没有财物，就得经常应差。我不执行你们的那个制度。用我原来的制度，不准诸贝勒、诸大臣向低下的人去索取财物，贫富都公平地以男丁数目计算。男丁二十人征兵一人，如果遇有急事，每十人出一人应差。如果没有急事，百人中出一人应差。根据需要，从百人以下，十人以上派差。那样各种政治清明，天才佑我。诸国的皇帝的忧患，不是从外来的，而是从本身产生的。从前的桀王、纣王、秦二世皇帝、隋炀帝、金完颜亮皇帝等，全都沉溺于烧酒、黄酒、女色、财帛之中，不为国忧虑，不治政事，因为他们本人的罪恶亡国的。你们尼堪皇帝政治黑暗，皇帝亲自任用太监勒索财物、官员们也仿效皇帝从下面的人民中勒索财物，不从奸恶有财物的人那里征收财物，使正直的没财物的穷人受苦。不公正地处理国内的事，还干涉境外他国的事，违背道理以是为非，以非为是，天以此为非，把尼堪境皇帝的河东地方给了我。这正是尼堪皇帝应该忧虑的事。天给我的地方，我如果不以天意治理，那么天将以我非。所谓治理正是这个。汗任用的官员们，要公开地收取汗赏给的应得的东西，不从下面的人那里暗地索取。好人有错误犯罪，也不逐出衙门。如果原来的尼堪官员管辖尼堪，将会依惯习地索取财物，使国人受苦。今查河东尼堪男丁数目，把应该给的人，给诸申官员，归诸申官员管辖。有不愿在尼堪官员那里，而愿依靠诸申生活的人，无论是谁都可以来依靠。”

〇十九，宰赛贝勒的使者送来了牛十头，羊二十只、二肚（胃）的油、一头牛的肉。

第二十九卷

天命六年（1621）十一月

（加圈点文字的档子）

○二十，送给海州参将的文书："参将，你仍旧返回海州，住在你的衙门。命海州的编户尼堪们住在北关厢。如果在那里住不下，就住在南城。参将你的炮兵分为三份，一份住在耀州，一份住在牛庄，一份和你住在海州。将耀州以北各村的子女，收进海州，将耀以南村的子女，收进盖州。不必考虑，为什么向南北迁移，仅这一冬困苦。今年想出征广宁，我们国的兵丁迁移了户口，也没有盖房的时间，因此命你们向北迁移。还有海州空着的衙门，都派你属下的人好好看守维修。诸贝勒南北住来时，将在这里住宿"。

○二十一，巴约特的蒙古人，男女四十七人，带羊四十七只、牛三十六头，车二十六辆、马一匹逃来了。

○在一天内，从广宁二次逃来了四十九个蒙古人。汗亲自去衙门，为来的逃人摆宴。

○从萨尔浒移到辽东来的人户，第一穆昆在十一月朔日到了。十二月初十，后边的也都到了。赏给了都堂、总兵官银各五十两、金各三两。赏给付将银各四十两、金各三十两。赏给参将、游击银各三十两、金各一两。赏给备御银各二十两、金各五钱。赏给千总银各十两。赏给管村的守堡银各五两。赏给八贝勒等的家的辛者库牛录额真备御，千总级的银各十两。赏给马法（老翁）辈的人银各三两。赏给摆

牙喇的小旗额真银各三两。赏给众兵银各二两。在赏赐时，区别有职务的人，不能执行禁令、本身懒惰的人，即使管辖尼堪人，也不能适应的人，饮酒的人，对各种各样财物贪婪的人，根据这样的理由，降职，削减赏赐，少给赏赐。萨哈连不能执行禁令，一点不赏，真柱肯、乌西泰、费雅塔、推喀、宁古勤、博尔晋的弟雅喇布、绰济喀、瑚瓦塔哈、乌拉的雅喇布、彻彻克十人不能管辖，削减二十两，赏给各十两。托来、马海、郭辛、阿勒柱泰、阿米打五人，给备御职，不能管辖，按照千总级赏给各十两。叶赫的托博辉贪婪，不按备御职赏，按照千总级赏十两。革伊朗阿备御的职。

○命令新城、硬河迁移的事，送去的文书："凤凰的游击，把镇江、汤山、镇东堡、镇夷堡属下的小村的堡城的人，都带到萨尔浒来。在双山有运盐的直道，要找那条道送清河的人来，将房屋都放火烧掉。将新城的人带到碱场、一堵堵，新城的游击可以在碱场住。以孤山为边界，在那以南的房屋全都放火烧掉。硬河的人迁到萨尔浒。伊兰博里库、双山、中固属下的人，如青苔峪、岫岩能容纳下，就都迁进去，房屋放火烧掉。一牛录各留五甲，可以在新城喂马"。

汗在二十二下达的文书："曾经说过：'诸申、尼堪要同住一村，粮一起吃，牲口的草料一起喂'。诸申不要欺凌尼堪，不要强取尼堪的任何东西，不要抢夺。如果那样强取掠夺，被侵害的尼堪来告状，就要治罪。尼堪，你们不要捏造没有的事，如果捏造没有的事，命两方当事人面对面的对质。审理时，如果有虚妄之处，那就是罪恶！诸申、尼堪都是汗的民。以汗的金口玉言告诫说：'诸申、尼堪合议公正为生'。要是不听，违背汗的指示犯了罪，那将是重罪。犯

罪的人恼恨自己。诸申、尼堪不要浪费粮食，不要买卖。发现买卖时，治罪。在开窖口时，诸申、尼堪合开。用尼堪的升计量，一个月给尼堪、诸申一口四升。

○二十三，下达给镇江、汤山、凤凰、镇东堡、镇夷堡五处的人的文书："清河以北，三岔儿以南的沿境，诸申住的地方，远的七、八里，近的一、二里。在那里住的的房，种的庄稼全有，是草木茂盛，土地肥沃的好地方。你们去那里时，种庄稼、住着吃，草木茂盛，任何东西都有，不会困难。在春天种田时，如果在境外的地方种田，也准许播种。如果想种境内的地，那么三岔儿、会安堡、抚西、东州、马根单、山羊峪的地可以随意种。如果不想去那里，镇江、汤山的人要迁移至威宁堡。凤凰、镇东堡、镇夷堡的人要迁移至奉集堡。房要合住，粮要共食。如果不足，给汗仓库的粮吃。计算吃的粮要足够，种的田要足够，不使你们出钱买"。

○二十三，卯刻，派达尔扎阿哥的一人去阿敏贝勒那里。从清河那里送来了狍子八只。秦游击随意用刑打人屁股，定罪。罚银二十两。

○二十四，从广宁逃来了蒙古二人。

○给宰赛贝勒取粮的一百辆车派来了。那一百辆车装米一百斛。他运自己东西，又派了三辆车。在那三辆车上，装汗、八贝勒给的柜子九个、烧酒二瓶、梨七百个、枣四斗、葡萄四斗、粳米一斛、黍米一斛、稗米一斛。

○蒙古的巴约特地方的色楞贝勒的十户逃来了。那晚又从广宁逃来了蒙古三人。

○二十五，下达给台的文书："按照尼堪的例子，如果敌人侵入的方向，最初的台人疏忽没有发现，不放炮，不

点燃烽火时，那么其他台的人就不知道敌情，也不能放炮，点烽火。所有台的人，看到敌人时，要向外放炮，举纛，打云版。在看到敌人时，不论是在境内、境外，有一、二百兵，就举一纛，放一炮，打一次云版。如果在夜里，点一烽火。如果有一、二千兵，举二纛，放二炮，适当地快打云版。如果在夜里，点二烽火。有万余兵，举所有的纛连续放炮，一个劲地打云版。如果是夜里，点燃所有的烽火。各各台的人，在敌人入侵时，一齐传递消息，按照最初的台依次举纛、放炮、打云版、点烽火，以便使国人知道。那样一次传递消息结束后，没有看见敌人的台的人，不要再随意放炮。看见敌人的台的人，要照常不断地放炮、打云版。如果在夜间要点烽火。敌人侵入何处，敌人入侵的那条道的台的人，也要照旧放炮。听到炮声，以便使我们的兵去寻找敌人。如果不是那样，而随意地打炮，就不能发现（敌人）在何处。不举纛，不打云版，在台也不打炮，就是在城堡看见放炮，听到炮声时，也以为是骚扰之敌”。

汗在二十六下达了的文书：“把赏给总兵官、付将的金做成你们喜爱的顶子。还有参将、游击、备御以上的官，将各自的金包在纸中写好文书，送到诸贝勒那里，诸贝勒的工匠，将给做成顶子。

〇二十七、“我来辽东后，看到各种各样的贡赋，都不以男丁数目计算，而按门户数目负担。按门户数目计算，有的门户中有四、五十男丁，有的门户有一百男丁，有的门户有一、二男丁，如果那样按门户计算，那么富人给财物免役，穷人没有财物，就得经常应差。我不执行你们的那个制度，用我原来的制度。不准诸大臣向低下的人去索取财物。贫富都公平地以男丁数目计算。男丁二十人征兵一人，被征

兵的人住在汗城。如果有什么事，由那个人应差。如果役使其他的人，恐怕那样勒索财物。如遇有急事，每十人出一人应差。没有急事，百人中出一人应差。根据需要，从百人以下，十人以上派差。那样各种政治清明，天才佑我。各国的皇帝的忧患，不是从外来的，而是从本身产生的。从前的桀王、纣王、秦二世皇帝、隋炀帝、金完颜亮皇帝等，全都沉溺于烧酒、黄酒、女色、财帛之中，不为国忧虑，不治政事，因为他们本人的罪亡国的。你们尼堪的万历皇帝，政治黑暗，皇帝亲自任用太监勒索财物，官员们也仿效皇帝从下面的人民中勒索财物，不从奸恶有财物的人那里征收财物，使正直的没财物的穷人受苦。不公正处理（国）内的事，还干涉境外他国的事，违背道理以是为非，以非为是，天以此为非，把尼堪皇帝的河东地方给了我。这正是尼堪皇帝应该忧患的事。天给我的地方，我如果不以天意治理，那么天将以我为非。所谓治理正是这个。汗任用的官员们要公开地收取汗赏给的应得的东西，不从下面的人那里暗地索取。好人有错误犯罪，也不逐出衙门。

○巴约特的色楞贝勒的蒙古男四人，女二人，带马十匹逃来了。

○占领辽东后，本欲任命诸申官员们管辖，因为不懂你们新民的语言，恐怕劳苦，所以让尼堪的官员管辖。派辽东城的官员们去马库瓦勒赛、古河、由于去的人叫喊：‘拿财物来！’所以那地方的人杀了去的人。因此，派兵杀了他们。又镇江的逮扑我任命的游击，交给毛文龙；长山岛的人逮扑我的人，送到广宁去。因此杀了镇江、长山岛的人。那四处的人都不能忍受尼堪官员勒索财物的罪行，没来上告，开始暴动，他们也没有成功。从那时以来，渡过镇江的江，

往来叛乱不止，才使镇江、宽甸、绥河三处的人搬家。如果没有那样的叛乱，在这寒冷的时节，搬家是不容易的。你们没有犯罪的地方的人，要测验一下我国养人的好坏。我收养你们，是想得你们的力，而有益处。任命的官员如果不好，要来上告。撤换坏人，以便使好人代替。逃往河西去的河东人诉说：‘诸申一点也不苦累我们尼堪，我们的尼堪官们索取财物，才受苦了。’从河西逃来的人，也都那样报告。听到此言，将辽东的人都按男丁数目，同样地分给诸申和尼堪的官员管辖。尼堪官员索取财物吗？诸申官员索取财物吗？违背我的话索取财物，使国人多苦的官员将要降革；不违背我的话的正直的好官，将要晋升。无论是谁，如不愿在尼堪官员那里，愿依赖诸申官员生活，就快来吧！”

○“沿边境堡、城、台住的人要很好地看守大门。敌人企图以奸计夺取，一半人装成我们的人败走向后射，一半人向前追射，这样夺取堡城、台的例子很多。要特别注意。装成逃人也是一种奸计，恐怕陷入那种奸计中”。

○宰赛贝勒的三使者，送书信来报告：“察哈尔出兵援助尼堪抢夺”。

○送给去戍守的扬古里、巴笃礼二大臣的文书：“将前后去的诸大臣分成三份，巴笃礼、扬古里一人去耀州，一人去牛庄。从去的兵中里挑选好男、好马，带兵二千去耀州。二千兵增援在牛庄处的兵。三千兵增援在海州处驻防。少（精）选河对岸的兵，恐怕抢夺，要好好地收揽。如果贡赋的豆不足，用粮喂军马”。

○下达给尼堪们的文书：“每二十人征兵一人，被征兵的人住在汗城。如果有什么事，以便服役。如果役使其他的人，恐怕索取财物。你们要送来从二十男丁征兵的一人，一

百人中出一人为百长，督率前来。委派看守地方”。

○二十九，送给出征镇江的阿敏贝勒的文书：“去的兵在新城喂马。要打听准确对方的消息，不要陷入声称没修理，而修竣的城、壕的讹言之中。如果打听消息，都一致说一点没修理城、壕时，也要准备楯车，派跟马人的儿子们，拴上有脚齿的木屐（滑雪鞋），去必占塔罗夺取你们该取的地方。任凭所有去的贝勒随意决定。又听说：在汤山的北峰编户的人修筑山寨，无论在那个山峰修筑山寨的人，都要查出杀了。让新城、硬河的户越过萨尔浒。恐怕在新城地方周围的高山顶，有敌人的哨探，你们要先去占山搜查，在高山顶设置你们的哨探”。

○阿布泰纳克出率兵一千，去戍守蒙古方向的边境。

○下达给沿边境住的人的指示：“无论谁，如果扑送窥探消息的人来，将予赏赐。

汗在二十九下达给抚西额驸的文书：“如果迁移来的编户的人吃完了粮，在沿道各村取粮吃。

○喀尔喀的囊奴克贝勒的蒙古夫妻，带五匹马逃来了。

汗在三十日下达的文书：“不准任何人毁坏庙宇，不要在庙里拴马牛，不要在庙里出恭。发现违背指示，或毁庙，或拴牛马的人时，将逮捕治罪”。

第三十卷

天命六年（1621）十二月

（加圈点文字的档子）

汗在十二月朔日下达的文书："与诸申合住的尼堪们，不要隐藏你们的粮，有多少斛、多少升要如实报告。报告后，按诸申的人口计算，一个月每人给四升粮，给到九月份，剩下的粮，给那粮的主人。我们诸申远离本地搬家来，辛苦了。收容诸申合住的尼堪，将住的房，种的粮，耕的田给诸申，也辛苦了。不与诸申合住的地方的人，同样是一个汗的民，又一点不参与这事，怎么能无故免去呢？作为给诸申的粮，征收没有与诸申合住的地方的尼堪的粮，将偿还给你们出粮的人。如果不如实报告你们的粮，就不能得到补偿，占用与诸申合住的尼堪们，住的房，耕的田，种的粮，造成困苦了。你们受苦地方的人，在筑城结束后，安歇数年，也像我们诸申那样，不纳贡赋。不要认为不知道（你们的）苦处。还有我们的旧诸申，不要买尼堪的猪，杀各自养的猪。买尼堪的猪时，治罪"。

○和硕图的包衣阿哈赶车运东西，毁坏了尼堪的房，削和硕图三十两的功。

○都堂汤古岱去海州戍守，因随意判罪。定罪：削五十两的功。

○瓦尔喀额齐克不报告法官，把绑的人随意释放了。定罪，削十五两的功。

○缓河的户，在三十出发了，新城的户在朔日出发了。户的人一半徒步，一半乘拖床，牛拉的爬力。在拖床、牛拉的爬力坐的都是子女们，所以不能多带在道上吃的米。因为米不足，派人通知："清河路的人送米去迎接。""另在扎库穆送米迎接去萨尔浒方向的户"。

汗在初二下达给沈阳的游击的文书："宽甸、缓河的人搬家来了，在到的地方去迎接。没有吃的米，沈阳游击刘尤宽取出沈阳仓库中的米三百斛，你的沈阳属下地方出牛车，将那米送到境外的德立石。从这里派去的名叫台柱的守堡，可以指挥运去。游击，你要亲自赶到距城十里处，监督送完最后一车。"

○去海州戍守的巴笃礼总兵官、彻尔格总兵官，朔日率兵一千，停留在辽河这边的岸上。喀克笃礼付将、阿山付将、茂巴里参将率挑选的六十甲，破沿辽河对岸在高梁地中建营住的尼堪兵，杀十人，活捉十人，获得马十六匹。在初二扎里布备御送辽东城来了。

○从广宁逃来了二人，名叫锡必图、噶苏。

○初三，恩格德尔额驸从蒙古来到了。

○去扑鱼的人回来了，一无所得。

○新城、缓河的编户，每一牛录各出五人，带拖床各三台，去取沈阳的米，在衙里迎接了。

○初四，恩格德尔额驸的儿子满敦台吉，给汗送来了骆驼一头，牛一头，没有接受退回了。

○初五，分了没有与诸申合住的尼堪的城、堡。

○升锡巴泰为代子游击。

○喀尔喀的巴林的囊努克台吉的使者五人，带来了马三匹。

○初六，喀尔喀贝勒那的一人，带骆驼一头送来了。

○初七，“驻守耀州的兵，回牛庄住。在耀州的诸申和尼堪，共同设置哨探和炮。巴笃礼阿哥，和你一起去的兵可以全回来。仅你自己替扬古里额驸驻守。”

○初八，下达的文书说：“无论谁发现盗走甬路的树的人时，一定要杀死。”

○把都堂的文书下达给盖州的付将：“将盖州的贡赋的谷草，送耀州来，喂军马。”

○为替换戍守海州的摆牙喇的人，雅希禅、小旗额真等，摆牙喇的人去了。

○初八，抚西额驸，石乌里额驸去迁移镇江的户回来了。

在初八，恩格德尔额驸，满敦台吉杀牛一头、羊一只，为汗设宴。

○“尼堪任命的千长、百长，男丁数不足，随意任命，我没有不足数的的，在百人中任命百长。”

○收存在汗的仓库，合法征收贡赋的物品，不增不减的照旧例征收。其他尼堪官员们任意征收的粳米、小麦、豆、芝麻、谷、菜、靛花青、笔、纸等零碎东西的贡赋，都要禁止。听到诸申、尼堪官员任意私征我禁止的东西时，就来告发。”

○莽阿图率各旗的游击各三人、巴克什各三人、牛录的人各三人，去清查尼堪的诸堡、诸城的男丁数目，初八出发了。

○初九，从广宁逃来了三个骑马的人。

○初九，察哈拉把有罪的尼堪手上的铁镟摘掉了，定罚察哈拉二十两的罪，从敕书档子上削（功）。瑚锡吞派小儿

去镇江方向送马，定罚二十两的罪。从敕书档子中削功。

〇初九，鲁木白去清河修筑道路回来了。

〇升佛颗塔为备御，升福兰为游击。

汗在十（日）下达给爱塔付将的文书："你把有种子的棉二千斤，粮九百二十五斛，草三千捆耗费了吗？给兵丁了吗？如果给兵丁了，为什么不留剩余给这里呢？你给的兵数有多少，清楚地写在文书上送来。无论什么事，都要向上报告，不来告知怎么完结呢？还有在辽东、海州的人与诸申合住，你的盖州、复州、金州都没有与诸申合住。按旧例征收的粮、银、炭、铁、盐的贡赋，为何不快催促送来呢？派给佟备御兵一百人，催促按旧例征收的贡赋，不带兵恐被人欧打。"

〇十一，巴林的乌巴什台吉使者、古尔布什的使者送来骆驼二头，牛八头、马二匹，在初十到了，没有接受。洪巴图鲁的十八人来了。共计六十人来了

〇本科理告状说塔拜阿哥与他的儿媳妇私通，法官审理，给本科理一方定罪，鞭打一百，给大贝勒为阿哈。

〇给阿巴泰阿哥黑狐皮的暖帽。给汤古岱阿哥黑狐皮的暖帽。

汗在十一下达的文书："集合八家的人说，作为给各个园、庄的尼堪，全部送到计算男丁的地方合在一起，以便按份分取。吃完了以前的谷草时，如果是那以后分给的牛、羊，从今以后要取回。各贝勒要按牛录数出草，粮喂运木的牛。"

〇大贝勒的瑚里，阿敏贝勒的达莽阿，莽古尔泰贝勒的完达锡、豪格父贝勒的诺木齐，多铎阿哥的劳察，岳托阿哥的古木布鲁。

汗在十一下达给莽阿图遣员（吏）的文书。“不要过于详查，要急速地计算。各个主承担后，那时就能查得确实数目。不要声张，要赶快去。注意尼堪在食物中放毒。不要倚仗腰刀，腰刀敌不过棍棒。弓、撒袋不要离身，行走要提高警惕，注意不要陷入那罗网中。要使八旗的人都知道。”

〇十二，喀尔喀的蒙古二人逃来了。

〇十二，侍锡巴在盆种的葱，给汗送来了二瓦盆，任命侍锡巴为通事。

〇十三，每旗的付将各一人，率每牛录的披甲人各六人，去查看北面的边境了。

汗在十三（日）下达的文书：“不要迁移炼铁的石城地方的人，可以照旧居住。”

〇都堂下达的文书：“范阿、懿路、蒲河，这三城没有门，要准备门。”

“汗派遣去催促，按旧例征收的贡赋。不要停止”。在十四下达了。

汗下达给爱塔付将的文书：“如果从盖州、复州征收贡赋的草来，那么向没有征收来的地方的人征银”。

汗在十四下达给总兵官巴笃礼的文书：“管台的尼堪可留一人，台的人、子女们全都收进各自近处的堡中。将那里的人，立即派到边境的八台去，每台六人。

〇喀尔喀的蒙古四人逃来了。

〇十五，巴克贝勒的使者，三个儿子送来了牲畜千头。

汗穿的貂皮镶边的白皮袄，在十四给阿布泰纳克出。

〇十六，给恩格德尔额驸和莽果尔台吉黄伞各一顶。

〇十六，命令：“每牛录各准备九十个扑兽的套子。”

〇萨林赛地方的尼堪，送来了鹿三头和狍十头。

汗在十二月二十六下达的文书："在新年，每牛录各杀分给牛录养的牛吃。"

〇与萨哈尔察的萨哈连巴颜一起去广宁做生意的一人，在十六带马二匹逃来了。

〇十七，蒙古的卓礼克图贝勒的儿子忽必勒汉台吉属下的男四人、女四人逃来了。那天，囊努克贝勒属下的男四人、女二人，带儿子二人逃来了。

〇十八，巴哈达尔汉的蒙古二人逃来了，名叫库库启、托颗埋。

〇十八，苟色来向汗报告消息："十五，出袭了。毛文龙不在龙川，在距龙川九十里的叫作林畔的地方，毛文龙单身败走了。扑获吕游击、千总、百总、兵丁共五百余人杀了。又向四周搜索，扑获男子一千余人杀了。从每牛录各出八甲住守。若是住守的多了，就遣回。"

第三十一卷

天命六年（1621）十二月

（加圈点文字的档子）

汗在十八（日）下达给爱塔付将的文书："全部看完了你上报的文书。按旧例汗合法征收的各种贡赋，仍然不增不减地征收。辽东周围与诸申合住的地方的人一点草也没有了。诸申没有到过，没有追征粮食的地方，如果不征收粮食、谷草挪用，那么军马吃什么呢？禁止尼堪官员们任意征收粮、草、小麦、芝麻、绵麻、靛花青、笔、纸等，那些汗将给库的银购用。今后官员们差遣的人、都带钱去买各自吃的肉和菜，只给米作饭吃。刘付将要将这指示，都下达给南四卫的人，南四卫的人都听信你的话。要好好告诫：'在刚开始是困苦的，汗的政治清明，早晚会安适的'。你自己要好好地注意，恐怕陷入那里的人的奸计之中。"

〇这个月的十四的夜，我们的兵渡江，搜扑毛文龙。十五，到朝鲜龙川时，毛文龙不在，逃到叫作林畔的地方去了。我兵去跟踪追击，毛文龙本人逃脱了，带去了少数几个僚友。我兵逮扑陈良策杀了，听说妻和子女们带回来了。杀了所有的男子们一千五百人，俘获了所有渡江的人。

"我任用的诸大臣，如果立功，无论是战死、或是病死，将父晋升的职给儿子。诸官员，如果你们要公忠尽国，也将你的官职给你们的子孙。你们知道，将父的职给镇江的

佟游击。汤山、双山、镇江的守堡的儿子们，你们获得多的官员，要报告获得多，获得少的人报告获得少，要赏给没有获得的人。若是获得而说没获得，接受赏赐，那以后其他的人告发，将是罪恶。不要计较你们旧皇帝给的功，我到辽东以来，如果是有用的人，就这样写我有用；若没有用，就写今后有用。犯罪被监禁在牢狱的人，就写：‘我们在以前的皇帝时犯了罪。汗来免去我们的死罪，再作为官员生存’。正月初五上报。初十给敕书。”

○“从古以来，收容他国罪人，没有得到利益的。大辽的天祚帝，收容我们金汗灭亡的（国的）余孽阿疏，索取也不还给，成为爆发战争、遭到损失的例子。尼堪万历帝也干涉境处别国的事，没有一点罪，就要杀我。天以此为非，将万历帝的河东地方给我”。

○【原档残缺】诺鄂德依法【原档残缺】给了骆驼各一头。

○同是那一天，降英俄尔岱参将职为备御。降霸奇兰职为备御。

汗下达给众官员：“先去筑城的人，要赶快修完，为什么学迟缓落后的，没有积极性的人呢？收养你们是要在战争中攻打吗？为什么不念收养之恩，不把城建筑完了？”

○尼堪集中十三省的兵不能战胜的地方，朝鲜王，你收容毛文龙一人有何益处呢？原来我的处世之道是，我不首先侵犯他人，我的东西也不放弃给他人。如果交出毛文龙，就释放你的元帅。如果那样，就要确实断绝与尼堪的关系。如果不交出毛文龙，明春毛文龙以上的大人物将又来。在那时，我对那来的人也将不怀恶意，因为收容他人的罪，（我）将对你朝鲜王发怒。今尼堪与我方开始战争，已经四

年，我照常派使者送去讲究友好的信件，可是你朝鲜王一句好话也不回答。如果仍旧视尼堪为父母之国，而不断绝关系，在有利时还好；在不利时，还有什么准则呢？听说命渡河的尼堪穿朝鲜的衣服，获免的人很多，赶快把全部余孽交出给我。”

汗在十八（日）下达的文书：“肥马要带来，瘦马选出留下。要留各旗的代子备御各一人，（管理）留下的马。恐怕粮窖的口没盖，要命令众人严密隐藏盖好。为喂马留的十人，去距义州城门附近五里的地方，把送给朝鲜的书信，用木棍子夹好插在地上回来。”

○二十，革希福巴克什的备御职，给干总职。

汗在二十下达的文书：“在二十五日的午刻，发现所有的堡放炮，恐怕是对敌人警慌失措。将这文书送到各自属下的村。如果没送到，章京有罪。”

○二十，巴哈达尔汉贝勒的男六人，女四人带马一匹，牛九头，羊二十只逃来了。

○二十一，寻找粮食来的蒙古人的四百辆车，不请示汗就进入境内，苏纳额驸、康喀赉，【原档残缺】

汗说：“在新年每牛录可以杀牛三头吃。”

汗下达给留在凤凰城的兵的文书：“在汤山出十人，监视朝鲜人来的道路。留在新城的人，也要监视新城方向朝鲜人来的道路。在朝鲜的使者来时，监视道路的人叫他停止，问交不交出毛文龙，如交出，要他停止在那里来报告。如不交出，也停止在那里来报告。监视道路的人，不要（将朝鲜人）带到这里有众兵的地方，那不就知道诸贝勒来了吗？”

○二十一，洪巴图鲁的七家、额布格德依的十二家、济朗噶、莽阿的五家、囊努克的七家及一贝勒的二家，在这

一次来的三十五家中带来马四十匹，牛一百头，羊五百只逃来了。

○二十一，蒙郭台吉带来的牲畜数：马一百七十匹，牛二百零六头、羊四百九十只，马牛羊合计死了一百十二头。

○“去的兵，选好的人和蒙郭台吉一起来。饥饿疲劳的牲畜，要留在你们认为合适的地方”。

汗在二十二集合诸贝勒，在筑新城的地方说：“像尼堪的洪武皇帝的徐达说的那样，八旗诸贝勒不要吝惜财物。如果有穿的衣服就行了，让新来归附的国人都有穿的。都堂、总兵官用貂皮、猞猁狲皮作皮袄一件、皮端罩一件，付将用猞猁狲皮作皮端罩一件，参将、游击用虎、貉、狼皮作皮端罩一件，备御用毛青布作放棉花的皮端罩一件，给新归附的蒙古人等。每牛录分配给十筐炭，牛录的额真收取，不要折断一根，好好地保管。不要让马驮，准备小拖床运。在各旗要认真地详查，给了职而不适应的人”。

汗在二十二下达给沈阳的游击刘尤宽（的文书）：“把沈阳仓库的老米，按人数给逃来的蒙古人，一月各给二升。牛马一头各给二升，羊一只给一升。来的蒙古人，你们暂时在沈阳休息，把牲畜喂肥。南路的人迁移到我们的地方，现在那里没有主的粮很多。想用那里的谷草喂牲畜的人，就去那里，牲畜肥了以后，在春天草青时回来。不想去那里，想使牲畜在那里过年的人，要和游牧的蒙古人在一起。诸大人要亲自来谒见。想住在家的人，每伙要选出来住。想去的人，要将生仔的瘦的不能带去的牲畜留下，委托给八旗的游牧蒙古人的额真”。

○降叶赫托博辉备御职，给干总职。

○二十三，鞍山汗的庄的尼堪，送来了种的葱一瓦盆、罗

二升。

〇二十三，蒙古的巴克贝勒的男子二人、女子一人到了。汗到衙门，摆桌杀牛设宴。

〇长甸的一千八百五十、永甸的二千一百三十、大甸的二百零七、新城的七千五百四十二、硬河的一千八百十四，合计一万三千五百四十。袭取在朝鲜住的尼堪的毛文龙的银一千五百两、金四两八钱，皮袄三件、皮端罩一件、虎皮二张、狐皮一张、红毛毡一条、俘虏五千四百四十。

〇八旗在沈阳、辽东扑获的人，从尼堪逃来的人，合计一千六百六十五。给蒙古人每月一男人米各一升，银二钱。

〇二十四，爱塔管辖的大古寨村的尼堪，送来了鸡六十四只，鹅十二只，鸭十七只。

〇巴约特地方的额塞贝勒的儿子古尔布什台吉带八十户，男一百十五人，马二百六十头、牛一千头、羊二千头叛逃来了。汗到衙门，来的台吉叩头谒见，设宴。

〇二十四，将汗的一门的弟济伯哩都济呼的女儿，给莽果尔台吉为妻。

〇二十五，任命雅白为备御职，任命格巴库为千总职。抚西额驸和石乌额驸一起送来了野鸡百只，四头猪的肉，葡萄二盒。让穿貂皮的皮端罩、蟒缎的捏摺女朝褂、捏摺女朝衣。向二部堂取貂皮的皮袄一件，向二总兵官取猞猁狲的皮端罩一件，向四付将合取好貉皮的皮端罩一件，向参将、游击四人合取第二等的貉皮皮端罩一件，向众牛录额真备御取毛青布褂，分给随从古尔布什台吉来的僚友们。又给了鞍辔、雕刻的撒袋、弓靫、箭十枝、水牛弓、甲胄十付、铠袖二对。

〇二十六，送给了绿色的碗、小盆子等，合计一千五百个。阿敏贝勒的赵游击送来了活狍二头、去毛的猪二头、野

鸡二十只、牛二头、羊二只、鳟鱼二十尾。

〇二十七，张游击准备牛二头、羊二只、鸡四十只、野鸡三十只、兔十只、去毛的猪、各种饽饽送来了。抚西额驸送来了猪二头、野鸡五十只、葡萄一木方盘。石乌里额驸送来了猪两头、野鸡五十只、葡萄一木方盘。李青赛送来了猪二头、牛二头、山羊二只、野鸡四十只．菜二木方盘。关泰东送来了猪二头、粳米二升。奉集堡的佟备御送来了猪二头、野鸡五十只。张参将送来了牛二头、猪二头、羊二只、野鸡四十只、兔十二只、鸡十只、饽饽二木方盘。张游击送来了猪二头、羊二只。祁游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、鹅十只。爱塔付将送来了梨五百个。佟游击送来了羊二只、猪二头、狍四只、野鸡百只、兔十只。刘都司送来了牛一头、羊二只、猪二头、活狍一只。刘参将送来了牛二头、羊二只、鹅十只、猪二头。

〇委任阿齐布虾喂哨探的马。“如同辽东的马一样，每匹马一天给三捆草，每二天各给一升豆。”

〇二十八，魏游击送来的东西：牛二头、羊二只、鹅四只、鸡十只、杀了的鹅四只、杀了的鸭四只、野鸡十只、猪二头。王游击送来了羊二只、牛一头、猪二头、鹅四只。单参将送来了牛二头、猪二头、羊二只、鹅十只。戴游击送来了牛二头、猪二头、鹅四只。戴备御送来了猪一头。巴游击送来了牛二头、羊二只、猪二头。马齐古送牛一头、猪一头、鸡十只。张备御、王备御合送来了牛一头、猪二头、鸡十只、鹅二只。马游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、野鸡二十五只。秋游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、野鸡二十五只。刘游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、野鸡二十只。镇江的李游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、活的

鹅四只、鸡八只。佟游击、苏游击、宣游击、朗游击、尤游击五人合送来了牛八头、羊八只、猪五头、鹅六只。张游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、兔十只。李游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、鹅六只、鸡六只。郭游击送来了牛二头、羊二只、猪二头、鹅二只。盖州的佟游击的儿子送来了猪二头、羊二只、山羊二只、鹅四只、狍一头、野鸡十只、梨二木方盘、葡萄二木方盘。

〇三十，赏给了在八旗教书的尼堪外郎，每人银三两。

第三十二卷

天命七年（1622）正月

（加圈点文字的档子）

○壬戌年（天命七年，1622年）正月朔日，汗率八旗的诸贝勒、诸大臣出城，到堂子和庙里叩头。随后返回坐在衙门时，八旗的诸贝勒率诸大臣向汗叩贺新年。继诸贝勒后，蒙古的恩格德尔额驸、莽果尔额驸、古尔布什台吉率众蒙古人叩头了。接着抚西额驸、石乌里额驸率尼堪众官员叩头了。随后汤古特部的喇嘛二人和朝鲜官员四人叩头。那样依次向汗叩头结束后，摆百桌、杀牛羊，集诸贝勒、诸大臣、尼堪、朝鲜的官员等、蒙古的诸贝勒，演尼堪的各种玩艺，设宴。

汗初二下达的文书："禁止按诸申人的数目，索取与诸申合住的尼堪的粮食。合住的尼堪人也同诸申一样，按人数计量吃粮。如果不够，用来筑城的牛车运没有与诸申合住的地方的人的粮食，可以给吃。"

汗到衙门，对尼堪的众官员说："即使命令把随从你的兵，都放回到各自父母那里去，也不听从。说：'放了回去，我们再怎么能得兵呢？'拒不放回。你们去新城、爱河方面不是带去了几万人吗？要兵，没有兵，出公差，没有人。这是因为没有从百男中出一人，千男中出一人带来，所以没有应差的人。那河东的万万人，如果你们都不宽免索取财物，那些人将如何呢？处理田地，清查男丁数，你仍然不使

我们参与处理，固然有道理。委托你们，你们不愿处理，不服从我们处理的原则，进行坏破。如果那样，就可能是和河西的人共谋，不征兵，不出公差，故意迟误。抚西额驸、石乌里额驸，把你们看成一半是儿子，一半是女婿恩养的。在贝勒家的院子里有草吗？可是在你们的院子里堆积那么多的草，这个不都是免去贡赋获得的东西，又是什么呢？草在外面堆积能看见、金银能看见吗？你们不想报汗的收养之恩，不公正地处理事件，索取财物。如果那样，将有什么结果呢？我们今天不相信你们尼堪”。

○初三，送给朝鲜的书信说：“这些年常派人送去友好信件，要求你们的朝鲜国脱离尼堪和我友好相处，却没答应。如果常以尼堪为父母国而不脱离，那么你们朝鲜国管辖的八道诸大臣知悉，将开始做坏事。如果那样开始做坏事，果如所想象的那样成功，那么你们的八大臣将肯定是真的管辖国人，执政的大臣。可是失败时，将损害你王自己的政权，成为错误。小民对使国人受苦而发怒。如果那样，应逮捕你们八大臣交给我，你们的王即已说了不逮捕交出，我如何也不能释放”。

○同是那一天，送给茂海、雅拉纳、满都莱、雍舜的文书：“要勤勉地编户。俘虏怎么办？还有你们追回的户，要认真地考虑安排，派人送到萨尔浒。恐怕编户的人杀我们送的人，所以要派谨慎的好人为主。你们去的诸大臣率从各旗出的各五十人，在修林寺、苏瓦延坡周围去五十甲，其中去筑城二十甲，都带筑城的工具和兵器。去牧群的十四人，十六甲在城住。使不去兵（与诸申）合住的尼堪，全家【原档残缺】

○同是那天，达尔汉虾、东郭额驸【原档残缺】扬古里、

达尔汉额驸、纲古里、武讷格【原档残缺】阿布图巴图鲁、彻尔格、多弼额七克、叶赫的苏巴海、索海、古瓦勒察额七克、喀克笃礼、图尔格、苏讷额驸、莽阿图、楞额礼、拜恩达里、阿山、阿什达尔汉、额克星额【原档残缺】昂阿拉、阿泰、额森特依、巴都瑚，不要在山谷和洼地的房屋放火。带俘虏来，在十五到达辽东城。在路上走时，一、二人不要离开行动。有单独行动被杀的人，就定你们大罪。从这文书到后，不要在山中找人。”

〇释放巴克贝勒时、大贝勒在五里外地方，设宴欢送。

汗初四下达的文书：“清查国人的男丁数，在一百男丁中设一百长。在筑汗住的城时，每十男出一男服役。一百长出十男、三牛车。二百长合并，一百长带来，另一百长留下照管全部。海州属下的人在初十到达辽东，盖州属下的人在初十到达。复州属下的人在十八到达。金州属下的这边的人，在二十二到达。那边的人在二十五到达。二十男中征一兵，这个被征的兵乘的（值）十两的马，带的兵器，二十人共同负担。征兵的人的户，要快来汗城居住。尼堪官员征收的所有的种类的贡赋都废除。汗像蜘蛛网那样征的兵，按定额出的应差人若缺一个，或迟一天没到时，地方的主守堡，百人主的百长，你们将有重罪”。

〇初四，摆百桌，集合诸贝勒、诸大臣、尼堪的诸官员、官员的妻、诸贝勒的福晋，设宴。

〇那天，任命抚西额驸的子延功为游击。

〇孟通事从广宁带八人逃来了。

〇兀鲁特国的一死了丈夫的福晋，带来了他的小儿子、四百六十人、牛五十八头、马四匹逃来，初四到了。

〇分配河东尼堪的国人，给诸申的都堂、总兵官男三千，

给付将男各一千七百，给参将、游击男各一千，给备御男各五百。给尼堪总兵官男各四千，给付将男各三千，给参将、游击男各二千。

〇初五，送给牛庄的文书："要放弃牛庄对岸的已放弃的堡边上的台，将那台的人带到这里来。选好男十人，准备弓箭，住在这里有楼的台上。"

〇同一天，喀尔喀的囊努克贝勒的一百四十四人，带牛二百三十头，马三十匹，羊一千一百六十只，骆驼三头逃来了。

汗指示："把在抚西获得的尼堪们，给各自的贝勒。各自的额真考察后，可以任命领催人。把辽东获得的养猪的尼堪，[illegible]匠等有用的尼堪要收入在辛者库牛录新得的五百男人中。要把和八贝勒庄合住的尼堪，给牛录的人。牛录的人可以（把他）算入自己的数内"。

〇送给边境堡台的人的文书："车、牛从境外来时，为什么让蒙古人入境呢？使者、商人来，要停止在境外，前来报告，如果准许入就让入。逃来的人，如果是带子女们、羊、牛来的人，来到那地方的人要准入。恐怕追来的敌人追回去。曾说过了，为什么违背这话呢？"

〇初六，喀尔喀的囊努克贝勒的十六人徒步逃来了。

〇同那一天，科尔沁的明安马法的儿子们的使者，带六人、十匹马、五只羊的肉、一背壶奶子酒来到了。

〇爱塔设置的哨探、追扑逃走的我们编户的尼堪，获得男子三十人、女十人，车二辆、还有一半没有扑获。那以后，爱塔副将的哨探先看见尼堪兵来，返回击破，杀一人，活捉一人。（尼堪）兵又一次来攻，爱塔副将的两（处）哨探各二人被俘。初七，送给爱塔副将的文书："你兄的子，

海州参将与你合在一起了。参将住在金州。把弟任为备御。要快督促你们三人应分摊的应公差的人、牛、车，在约定的日期送到。要快督促征兵。金州、复州、盖州地方，全都与从前一样由你管辖。要严密监视叛逃的人。给被俘虏的我们的哨探的人四人的子、妻，银各十两。活捉的（敌）人送到辽东来，想询问消息。杀了的人的衣、弓、撒袋、腰刀也要送来。想看这个。把杀敌人的人、逮捕人的人，写在文书上送来，以凭给赏”。

汗初六下达的文书：“尼堪官员管辖四千人的人，出兵二百，其中一百兵准备大炮十、长炮八十，其他一百兵你随意安排。管辖三千人的人，征兵一百五十人，准备大炮八、长炮五十四，其中七十五人你随意安排。管辖二千人的人，征兵一百，准备大炮五、长炮四十，其中五十人你随意安排。诸申官员管辖二千七百人的人，征兵一百三十五人，其中六十人带大炮六，长炮四十五，其他的六十七人你随意安排。管辖一千七百人的人，征兵八十五人，其中四十四人带大炮四，长炮三十六，其他的四十一人随你意安排。管辖一千人的人，征兵五十人，其中二十五人准备大炮二，长炮二十，其他的二十五人你随意安排。管辖五百人的人，征兵二十五人，其中十人准备大炮一，长炮八，其他十五人你随意安排”。

汗在初七下达给尼堪的文书：“按（辛）酉年（1621）的旧例征收贡赋的东西，要赶快全部交出。有出公差的马的人，要上报说我有出公差的马。有马不要隐匿，隐匿者杀。没有马的人在这（壬）戌年（1622），一男各出银五钱，从今年五月【原稿残缺】合征一马。这个【原稿残缺】无论谁拿什么来，【原稿残缺】

○昂爱台吉、达尔汉和硕齐带一百人、牛三头、马、车

二十辆，逃到长勇堡来了。初七来报告。

○古木布台吉送来的一良马，给了五十两的酒海，带孔雀尾翎的蟒缎一疋、三两的金盃和拖碟，还有骟马一匹、骒马九匹、甲六付、胄六付、铠袖二对、缎子五疋、毛青布、翠兰布五十疋。阿济格阿哥送来了马一匹，给了好缎子一疋，翠兰布十疋。另又给了带有雕刻的撒袋、弓靫、雕刻的腰带、腰刀一把。

○初八，给古尔布什台吉的东西，貂皮的皮端罩三件、猞猁狲的皮端罩二件、虎皮的皮端罩二件、貉皮的皮罩二件、狐皮的皮端罩一件、用貂皮镶边的皮袄五件、用水獭皮镶边的皮袄二件、用灰鼠皮镶边的皮袄三件、男女的蟒缎衣服九件、完整的蟒缎六疋、缎子三十五疋、银五百两、雕鞍辔一套、包有石鱼皮的鞍七个、有雕刻的撒袋一个、全部八个都插有弓箭、画有画的柜、竖柜、碗、碟子等所有的用具都给了。

○初八，“把平虏堡的男子四百三十人，给蒙古的恩格德尔额驸。挑选懂汉语，心地正直，没犯过罪的谨慎的人十家居住。你们不要随便征收物品，在一年征收银一百两，粮食一百斛你为贡赋，由我经手发给。如果驸马，格格（公主）出门，要吹喇叭、锁呐欢送出境。如果回来，出境欢迎。”

○从兀鲁特回来的福晋，给汗的子汤古岱阿哥为妻。给福晋的东西，马二十五匹，牛二十五头，貂皮的皮端罩，貂皮的暖帽、金项圈、耳环二对，捏摺女朝褂、捏摺女朝衣，福晋带来的蒙古人四十人全都给了。

○初八，萨哈连巴颜到了。

○同一天，尼堪二人从广宁徒步逃来了。

○沙津牛录的人带出嫁的女儿回来，留在他的家里，定

二十两的罪，在初九削了功。

〇初九，喀尔喀的囊努克贝勒的三户、十七人，带牛四头逃来了。

〇同一天，汗下达的文书："八贝勒各一庄的人，车匠住在华克沙甘，捕鸟的人住在旅顺口"。

〇初十，汗家的讷延率奉集堡属下的空托莫屯的八十口、四十四男到费阿拉去了。

〇从纳丹佛咚的阿敦庄送来了貂皮六十八张、水獭皮二张、灰鼠皮四百四十张、貉皮八张、蜂蜜一瓶。

〇从拉发的扎锡丹庄送来了貂皮六十一张、水獭皮三张、灰鼠皮二百张、东珠四枚。

〇从纳丹佛咚的孙扎送来了貂皮九十三张、貉皮十三张、水獭皮三张、虎皮三张。

〇十一，喀尔喀的巴哈达尔汉贝勒的男子二十一人，带马十五匹、牛八十七头、羊一百七十七头逃来了。

第三十三卷

天命七年（1622）正月

（加圈点文字的档子）

○十二，汗去筑新城的地方，设宴回来了。

○十三，都堂、总兵官以下，备御以上，按等级准用小旗、伞、鼓、喇叭、锁呐、箫。汤古岱阿哥、达尔汉虾、东郭额驸、巴笃礼、扬古里、穆哈连、索海、彻尔格、达尔汉额驸、岱穆布、武讷格、喀尔笃礼、布尔杭古额驸、阿布图巴图鲁、阿布泰讷克出、武尔古岱额驸给这十六人小旗各六对、伞各一把、喇叭、锁呐、箫、鼓。多弼额齐克、卓礼克图额齐克、和硕图、图尔格纲古里、阿泰、舒穆鲁、霸希禅、阿山、哈哈纳、莽阿图、苏巴海固夫、楞额礼、古瓦勒察额齐克、托博辉额齐克、叶赫的苏巴海、顾三台额驸、方吉纳、胡什布，给了这十九人小旗各五对、伞各一把、喇叭各一对。给下级的参将、游击小旗各四对、伞各一把。给众备御小旗各三对、伞各一把。

○升哈哈纳参将为副将。

○那天，送给蒙古的宾图马法的文书："桑噶尔寨不给许婚的女儿，那女儿死了，那罪留给了桑噶尔寨。象那样，你宾图马法不给许婚的女儿，假如发生那样的事，实在可惜。亲戚是决不能分开的。女儿成人，为何无故藏留已成人的女儿。在人间有何情理呢？无论什么事赶快结束就好。如

果要结亲戚，实现婚约就好了。你的年纪到头了，女儿的年纪到头了吗？如果二次许婚才给（女子），那么听到你的话，我将派人以礼迎娶。许了婚不给（女儿），那样许婚的例子是有的。如果给女儿收聘礼，将给甲五十付。约定地方，你们让女儿乘一匹马，僚友随从送到约定的地方来。我们送甲五十付到约定的地方，一起给你的女子，来吧！”诸贝勒随信付言：“若顺从汗的心意，给了女儿，你想要的东西，将会得到。结亲哪能犹豫呢”。

○“额尔德尼巴克什，被他的牛录的塔布辛噶告发，他向豪格父贝勒报告说：‘雅逊、武纳格二人唆使告发的’。以后又说：‘如果不使雅逊、武纳格离开汗，不行’。”雅逊、武纳格向汗告发。搜查额尔德尼巴克什的家，搜出尼堪官员送来的去毛的八头猪，还有鸡、野鸡、粳米、面等，尼堪送来的各种各样的东西。一次送到汗的衙门。继续搜查，把缎子、蟒缎、毛青布、翠兰布的衣服等，家的所有的东西全都送来了。汗说：“汗近身的人，没有这样的财物怎么能行。”全部财物退还给额尔德尼巴克什。

汗说：“尼堪送来东西，可以少收，这太多了！”定额尔德尼巴克什罪，留给六对阿哈、马七匹、牛三头。其余的人、马、牛全都收回，给阿巴泰阿哥。革副将职，为闲人。他管辖的牛录给莽阿图。箭刺达海巴克什鼻耳，革游击职。博和里和塔拜阿哥打架，扯衣服，先定罪鞭一百，没收人户，本人给大贝勒为阿哈。又重逮扑，判死罪，免死，箭刺耳鼻释放了。

○额尔德尼巴克什在汗面前报复雅逊说：“隐藏在神祇那里的蟒缎四疋，倭缎一疋，是你偷偷买的。汗知道那个吗？”汗说：“曾说过，都堂、总兵官以下，备御以上各买一疋

缎。你拿钱财买缎子、蟒缎，那么他人还能够吗？”定为死罪，因念原本愚蠢，免死，留给六对人，马六匹、牛三头。其余的人、马、牛全都收回。革参将职为闲人。为何卖给雅逊蟒缎，阿哈图、坛坛、巴兰、喀萨里、东山、松诺图都逮捕了，松诺图的话是对的，释放。革坛坛游击职。喀萨里、巴兰、东山各打十鞭。

○十四，莽阿图参将升为副将；革马勒图游击职。

○司一天，抢掠毛文龙（占的地方），带回一万俘虏（人畜）。那一万俘虏，一半给出征的兵，一半赏给都堂、总兵官以下，守备以上。还给蒙古的古尔布什台吉马百匹、骒马二头、牛一头。

汗说：“我们的国人比过去更加暴虐。无论是谁对汗的亲戚不逊时，如果打，手触时就处死。这话都写了给我的孩子们。在费阿拉时，拉哈墨尔根的妻扯我的一宗的女子，托塔里的妻衣领，杀了拉哈墨尔根的妻。这话是使众人豫先注意而说的。”

○十四，宰赛贝勒的五家八男，带牛十五头逃来了。十四还给了名叫卓勒瑚尔的使者。

○“第一等的和硕诸大贝勒都要准备小旗各八对、伞各一把、鼓、喇叭、锁呐、箫。第二等的诸贝勒要准备小旗各七对、伞各一把、鼓、喇叭、锁呐、箫。诸申和尼堪第一等的诸大臣要准备小旗各六对、伞各一把、鼓、喇叭、锁呐、箫。第二等的诸大臣要准备小旗各五对、伞各一把、鼓、喇叭、锁呐、箫。第三等的参将、游击要准备小旗各四对、伞各一把、鼓、喇叭、锁呐箫。众备御要准备小旗各三对、伞各一把。第二等的游击官以上要准备轿各一乘。诸申和尼堪的所有的官员要按汗规定的这个礼制做，在出城时，乘轿坐

等级打鼓、吹喇叭、锁呐，整饰行列行走。在汗城内走时，只打小旗走。小旗五对的官员遇见小旗六对的官员时，要离开小旗，空身从后跑出相见。小旗四对的官员与小旗五对的官员相遇时，同样要离开小旗，空身从后跑出相见。小人见打小旗的人来时，乘马的人，要下马恭立。徒步的人，要躲在路傍，恭候通过。诸申和尼堪的大小官员们要服从汗规定的礼制，从上到下依次很好地遵礼而行。汗给了职的诸大臣要打伞、小旗表示身份。小人不给诸大臣行礼时，发现后就责打。诸贝勒、诸大臣停止时，或在过门时，乘马的人，要下马恭候通过。如有急事，脱镫快步通过。”

○那天，弓匠做弓二百二十张送来了。把那弓分给了众摆牙喇。

○十五，升尼塔哈备御为游击。升纳秦为游击。升阎秀才为备御。升思锡巴备御职。

汗十五去都司衙门，集合诸贝勒、诸大臣说：“自古至今，帝王之道，没有衣食耗尽而亡的例子，是享受过分而亡的。皇帝的忧患并非从外而来，实出自本身。因此汗以正心修身为生。天任为汗，继承汗的是贝勒，贝勒以下是都堂、总兵官，再次副将、参将、游击、备御、千总、守备、直到那以下的持釜、小锅的人，那些都是天定的各各（与己）相称的事。汗委任应办的事，不尽心不尽力，索取外面的人的财物，吃他人粮食为生的人，对他人之财起邪恶之念，不能公正地审断，那么天也得以汗为非，这是（对汗）诬蔑。那样的人是侵害汗的蠹贼，是祸害汗的恶鬼。没有给汗做饭的人，汗亲手做饭吃吗？没有使唤的人，汗亲身操劳吗？汗希望众民都公正合睦的生活，无论在什么地方，如果得一针就折断，得一丝就剪断，那样公平地收养为生。即使那样公平地收养还不

满足，仍旧贪婪、违法，犯罪，那么天任命的公正之心的汗，对你们坏人还能留情面吗？必将依法处置。原来我们的国人，在征伐时，获得俘虏，汗以下、持釜者以上都是各各公平分取。违法多取财物、俘虏的人，不能悄悄地放过，该杀就杀，该罚的就罚。尽管身为大臣，战斗在前就该独占吗？到这辽东之后，为何犯法多取呢？”又说：“如果不晋升好人，也不加赏，那么好人有何鼓舞呢？如果也不杀坏人，也不降革，坏人有何畏惧呢？诸贝勒、诸大臣，你们出来共议。游击以上，都堂、总兵官以下，众人都说好的人就是好的，众人都说是坏的就是坏的。你们审理那个写在文书上上报。”于是诸贝勒、诸大臣审理上奏：“诸贝勒、诸大臣以下，在下面的小人以上说，巴笃礼正直，在管辖的地方，无论在背后，在当面都按规矩执行各种禁令，对善、恶不留情面，勤勉政治。扬古里在战斗勇敢，从未犯过罪。在村里生活时，尽可能地公正地办好委任的工作。众人说这二人好。”因此，汗说：“这二大臣的好事，我也听到过。如果你们众人都说好，那就是真好”。赏给穿貂皮的皮端罩、貂皮的皮袄、好的暖帽、靴、腰带，伞各一把、小旗各二把、坐的轿各一乘、鼓、喇叭、锁呐、箫。他们向汗三次叩头。汗回家后，坐轿离去了。

○十六，降武讷格副将的职为参将。降雅希禅副将的职为参将。革奇巴达尔汉的备御职。

○一人从广宁骑马逃来了。同一天，巴约特部的色楞贝勒的男十五人，女十人带牛二头逃来了。

○十八，出兵广宁时，委任给多弼额齐克、贝和齐额齐克、沙津、苏巴海固夫从每牛录出的各十五人，留守辽东城。另率从每牛录出的各百甲。汗在已刻出发，在鞍山住宿。

在十九卯刻，从鞍山出发，在牛庄住宿。在二十(日)寅刻，从牛庄出发，在辰刻渡辽河时，守渡口的(敌)兵看见渡河的兵，就败走了。追击败走的兵，逃入沙岭了。随后汗在申刻到沙岭，在周围住宿。在二十一，派人劝戴内的尼堪投降，拒不投降，在辰刻列梯子、楯车攻城，在午刻攻克。在攻克城后，收兵之前，哨探来报告：看见广宁的兵。正要分兵迎击时，尼堪的三总兵官的三万兵开始进攻。随后各自前进破(敌)，扑杀兵的主刘总兵官、祁总兵官，追杀(敌)兵直到五十里外，在日落后返回沙岭住宿。为在二十二举行破敌之礼，杀八旗的牛八头祭纛。在祭那纛的地方，傅家庄的备御中军来投降，赏给印一颗、银一两，送走了。另广宁的四游击从东山派七人来向汗投降，赏给一颗印，七两银，送走了。那天分配完了俘虏。

○二十，任命李总谦为千总。李总谦上书说："去攻沙岭时，辽河岸的西宁堡的守堡，我李总谦跑出城门，单身叩迎。汗给令箭一枝，给的文书说：'回你住的城，收容民人。'李守堡回去后，全部收容在外的人进来居住。又在辽河架桥时，与爱塔共同架桥。用独木船架桥时也架了。广宁出迎的诸官员都任用官职。张务礼因架桥立功给备御职，犯了死罪，因架桥功免死。李守堡防守辽河渡口，住了二年。去年六月听到一村的人叛逃，李守堡夜间领路去追。杜一青，王备御知道这个，而今我没有任何官职"。

○二十三，锡汉的子名叫郭肇基的秀才一人，控制了广宁城的门，来迎接汗，给了配有鞍辔的汗的乘马，令拿小旗一面，送走了。

○那天郎游击的兄弟二人投降来了。住在镇安堡的千总投降来了，给印二颗，送走了。

○二十四，白土厂的刘参将投降来了，给小旗一面，送走了。又有石河堡来报告，蒙古人袭击他的村，给印一颗，送走了。

○广宁城的众官员们、秀才、白人全都举伞、纛，抬轿，打鼓，吹喇叭、锁呐、箫，在十里外迎接（汗），跪下谒见了。随后汗在广宁东方的岗下马。八旗的诸大臣入城，分完了住房后，汗申刻入城，在都堂的衙门下马。

○管辖大黑山、小黑山等三堡的守堡前来谒见，给小旗一面，送走了。

○义州城的人，来向汗请求派管辖那地方的官员，派孙游击去了。

○镇安堡的人来向汗请求派管辖那地方的官员，升金游击为参将职，派遣去了。

○白土厂的刘参将，全部收容他周围的村，亲自先来谒见汗，升参将为付将职，派到白土厂地方去。

○升游击石天柱为付将。

○二十五，右屯卫的人来谒见汗，并报告说："游击、守备都走了。只有掌印和捕盗。有收集的草和米。"发给文书，送走了。任命掌印为备御，捕盗官为掌印，来报告的人为捕盗官。

第三十四卷

天命七年（1622）正月至二月

（加圈点文字的档子）

〇二十六，下达给尼堪的指示："我国的政治，是公正地判断罪的是非。晋升不索取下面的人的财物、心地公正的好人；降革贪财，偏袒判断邪恶的罪的人。如果犯各种各样的罪时，首先由守堡、备御审理，守堡备御送参将、游击审理，参将、游击送都堂、总兵官审理，都堂、总兵官审理后，向八贝勒报告。小罪由八贝勒共议后，审判完结。大罪上报汗。所有的罪，八贝勒以下、守堡以上不要独断，都坐在一个衙门里，众议审判。如果坐在各自的衙门里审判，那么将会勒索财物，审判不公，恐怕天以为非。所谓由众人审断，正是如此。"

〇升顾三台额驸参将职为付将。

〇把仓库的蟒缎、缎子四千疋，搬到汗坐的衙门里来，分八份分给。

〇违背汗定的法规，伊兰奇牛录的茂海法克什（匠人）夺去编户的尼堪女人强奸了，八旗分尸八份，把他的那肉挂在八门了。

〇在右屯卫的米数，老米四十二万一千一百三十斛五斗二升，粟一万五千二十斛七斗一升，黑豆五万四千三百二十斛一斗一升，高粱一万三千二百十斛五斗三升，共计五十万三千六百八十一斛七斗七升。

〇二十六，送给喀尔喀五部诸贝勒的书信："你们破坏了

我们两国对天地的誓言。有过错的人，在今天将被认为是错误的。即使把正确的人说成错误，听到那话的是小孩吗？如果人是互相恭敬，争端就停止，欲守友好之道，互相尊敬，就能实现。要干坏事，还能行道吗？要用恶言回答你们的恶言，作为报复。宽大为怀的汗，能仿效恶言干坏事吗？因此才送这个信。五部的诸贝勒如果承认自己过错重新守道，那么就派遣魏宰桑、巴扬噶二人。从山海关到这边的人全都剃头，而为我国人。你们知道，归附与不归附，都随你们的意。仇恨之道没有好处，友好之道没有坏处。”

汗下达给镇武堡的兵的文书：“我们的大军去西征。你们大国的人没有不知道的。投降的人生存，不投降的人杀死。沙岭的人不投降，破城全都杀了。从西来援助的兵也都杀了。你们还依靠什么呢？即使逃向山海关内，谁给你们田地、房屋呢？离别妻、子是痛苦的，不如剃头快来投降为好。”

○部堂下达给外面的诸城的文书：“各处的人应剃头，赶快投降！投降的人，各自城的人剃头投阵后，要来向汗叩头谒见。剃头时，老人们可以不剃，其他的年轻人应该剃。派去的人吃肉，吃饭。不要喝黄酒。诈称是都堂派去的人，勒索财物，不要交给。”

○部堂下达给城的众民的文书：“你们得了许多没有主的财、人、牲畜，还有店铺、库里的金银、闪缎、蟒缎、缎子、布、翠兰布等东西。你们交出来，你们要一半，另一半给我们的劳苦的兵。”

○二十七，下达给尼堪们的指示：“河东的辽东地的人是渡河来的，你们要回各自的地方。另外河西的广宁地方的人，如果有亲戚，愿意去找，就去找亲戚。要把你们去的人

口数目全写下来，送给都堂。在你们去的地方都计口给田、房、粮。”

○晋升恩格德尔额驸的巴拜为备御。

○熊钱（熊廷弼），从大凌河派二人送来文书，命令义州的人入山海关。义州城的游击逮捕那二人，送给汗来了。汗说：“不念他的主而归我方。因扑送他的人来的功，升游击职为副将，赏给了佩有鞍辔的马一匹。另送银一百两，赏给城中的人。”

○从喀尔喀的杜楞贝勒那里来的男子一百二十人，妇女、儿童二百八十五人。莽果尔台吉的儿子绰锡布男子二人，妇女、儿童等八人。还有巴林的一百口，男子的数目没报告，由一收税官率领来了。从洪巴图鲁那里仅有男子一百人来，没有妇女，儿童，都被夺去了。蒙古人继续来，派捕获的人把没有主的粮、草给与那些人。

○二十八，诸申、尼堪、蒙古的官员们从上到下依次赏给的东西：赏给东郭额驸、汤古岱阿哥、托西额驸、石乌里额驸、达尔汉虾、穆哈连、巴笃礼、扬古里等这八人骆驼各一头、蟒缎、缎子、缎子的衣服各二十二件、红毛毡各八条。赏给索海、彻尔格、达尔汉额驸、武尔古岱、岱穆布、纲古里、和硕图、阿布泰纳克出、阿布图巴鲁图、武纳格、图尔格、阿山、楞鄂里、阿泰、爱塔、哈哈纳、莽阿图、顾三台额驸这个等级的人骆驼各一头、蟒缎、缎子、缎子的衣服各十四件、红毛毡各六条。给参将马各一头，蟒缎、缎子、缎子的衣服一共各八件。给游击马各一头、蟒缎、缎子、缎子的衣服各七件、红毛毡各四条。给备御银各二两五钱、缎子、缎子衣服各五件、红毛毡各二条。给摆牙喇的小旗主缎子各一疋、银各二两、红毛毡各一条。给千总银各二两、布衣服各

二件。给守堡银各一两。

○升鄂奔多依、拜瑚、阿布图、古勒泰为游击。

○任命僧格塔布囊、苏和巴克什为备御。

○任命纳喀达、库尼雅克塔、哈马呼为备御。

○给讷殷的托和轮、阿努蟒缎的衣服各一件、毛毡各一条。

○都堂于二十九下达的文书："镇静堡、镇安堡，这三堡的人，全都没动你们的妻子住房，而得安全。这就可以了。你们迅速调查，赏给从内地来的蒙古人的库中财物、金银、商人的财物、没有主的财物、牲畜、没有夫的妇女、儿童等。如果在二月初五以内送来，就没有罪。过初五以后，如果他人告发，将要治罪。"

汗从南门登上广宁城，观看四周、从西门下城，进了衙门。

○三十，送给沙津、莽阿图的文书。"你们二人全部调查并收集做八旗的诸贝勒的凉帽、甲的朝鲜人的工匠，每旗各任命一人为额真，多做凉帽。"

○三十，白土厂的刘付将给汗送来了骆驼一头、马四匹、牛四头、羊四只、毛毡四条。依次赏给都堂以下、备御以上柜、立柜。

○大清堡的游击郎熙载来报告："获得首级六个、马一匹、腰刀、暖帽三顶。三人负伤死了。马五匹受伤。名叫王一德的一人死了。名叫尤津忠的千总一人及另外三人负伤。"

○十二，送给古木布台吉的书信："地方远，在道上敌人、盗贼很多。给你儿子的牲畜不给了。我在十匹马上配鞍辔、载甲胄送去。如果不愿结亲戚，就那样来讲。"

○二月朔日，一牛录各出一人，从广宁去辽东接福晋来。在卯刻兵向山海关出发，在十三山住宿。那天熊钱（熊廷弼）命把买来的布四千五百六十疋作帐蓬，分配给兵。

○初二，从十三山出发去时，大凌河的备御一人、中军一人、百总二人，在距十五里处迎接，问汗叩头。通过大凌河城时，城的人给汗设了御座，从城出来叩头。锦州的备御在小凌河迎接，向汗叩头。那天到杏山住宿。

○初三，从杏山出发了，在距离十五里的地方，武尔古岱额驸的子额色德里阿哥从马掉下来死了。费扬古贝勒、岳托贝勒率每牛录的一人，送尸体到辽东。汗哭着送走。随后进兵时，从山海关来了一个逃人报告："熊钱、王都堂把山海关外的村堡妇女、儿童全都带进关内。房屋都放火烧了。"汗命令兵还，在塔山住宿。那天，岱穆布、阿山去哨探，杀了偷越境的察哈尔的蒙古人十五名，带来了牛二十头，女二人。又布尔济去哨探，把偷越境的蒙古人约四十名都杀了，获得马、牛、羊约七十。

○"广宁的兵丁要向那边设置。在广字的哨探百人，从广宁到这里每二十里设一哨所，直到西宁堡。又在诸申放的哨探中间，每一处安置四个尼堪，炮四门。住在哨所的人，不分昼夜地轮班认真侦探。在西宁堡住的人，也这样慎重地侦察。"

汗到塔山堡的日子，白摆牙喇的茂海的哨探沿边境巡查，初三扑获入境来取粮的察哈尔的巩图贝勒的人，男四十人、女二十一人、马十九匹、牛一百四十三头，驴四头、羊和山羊二十三只、骆驼一头。杀了三十人。

○"你们山海关外的人，若去进入关内。你们的皇帝，天以为非，昏暗已极，不会安排给你们吃的粮，住的房，耕的田。在山海关外直到广宁，还能归你们所有吗？将被蒙古

人带去。在蒙古那里有吃的粮、穿的衣服吗？将死在虱子中。如果去河东的辽东地方，英明汗将安排给住的房、吃的粮、耕的田。善养国人、承天眷顾，你们为何不知道呢？如果有留存的人，都要渡河到辽东地方，仰慕英明汗来。锦州的二卫让住在广宁。右屯卫送到金州、复州。义州的一卫送到盖州，另一卫送到威宁营。广宁的一卫送到奉集堡。其他的三卫送到沈阳。委托各处的主安排分给。谁是留存的人，要赶快去各自指定的地方。种地的事不要迟误。尽管指定义州的人去的地方，并不快去，富人和好人去了。留在后面的坏的光棍聚集了约三千人，不想投阵、大贝勒发怒全都杀了。你们各处的人，如果不快去指定的地方，也那样杀掉。”

○“锦州二卫的人，住在广宁。白土厂（人）率你们属下的人，带着犁移到广宁来住。锦州的人等待你们来，以便分田。清河的人，查明、率领你们属下的人、义州留存的人，带犁移到闾阳驿来住。镇安堡的人，你们属下的地方的人照旧居住。把边境的事放在你身上了。在边境上的台按旧例派人严密地监视。懂得栽培果树的人、和尚们到广宁来住，栽培汗能吃的果树。

第三十五卷

天命七年（1622）二月

（加圈点文字的档子）

汗于二月初四下达给都堂的文书："汗去山海关方面，从十三山到大凌河、小凌河、松山、杏山、塔山、看到全放火烧了，带走了。有一人骑马、一人徒步从山海关逃来的人，二次到塔山报告：'在前屯卫、宁远卫全放火烧了，带走了。'所以汗从塔山返回了。派留存的九卫的人渡河到辽东地方。派锦州的二卫到辽东，石乌里额驸为其主。派辽东的旧游击二人附于广宁的新游击中，监督料理。派右屯卫到金州、复州。派义州的一卫到盖州，爱塔为其主。派旧游击二人附于广宁的新游击中，监督料理。派义州的另一卫到威宁营。派广宁的一卫到奉集堡。石乌里额驸为其主。派其他三卫到沈阳，抚西额驸为其主。派旧游击三人附于广宁的新游击中，监视料理。"

○初四，从塔山返回，去锦州住宿。那天，剃我们那样头的投降的尼堪，又叛变带粮去蒙古。阿敏贝勒率白摆牙喇的人去，获得了牛十七头、驴十五头、马二匹、男四人。

○察哈尔的巩图贝勒的蒙古人二百取粮去了，锦州的备御出兵击破，杀一百二十三人，活捉六人，获了马十一匹、骆驼四头。

○"张达勳千总负一箭伤，张光国百总负三箭伤，他的额真说：这两官员好。戴松侯、赵风迟二家丁，他的额真说

好。持纛的刘锡城，他的额真说好。张友龙杀一人，全获了弓、撒袋、腰刀。共九人负伤，获得了弓七张。光策辛百总、萧青云、罗友劣、佟怀、马别陵、谢由、稽柱、张坤八人在前头率领挺进。要把获得的马给马死的人，把骆驼四头献上。到都堂那取银六百两。取来那银以后，已晋升了游击的锦州郭备御，游击官你监督处理分配。有职的人各升一级。”

〇初四，派遣巴笃礼总兵官率一牛录各出的五甲，赶回在义州路的户去了。

〇派遣四百甲随从付将阿布泰纳克出，同来时那样为赶回户去了。

〇初四，派遣都堂大贝勒额驸率从八旗的一牛录各出十三甲，赶回在左屯卫路的户去了。

〇初五，大贝勒、豪格父贝勒率两红旗、正白一旗，从锦州去义州驻防了。阿敏贝勒率领镶兰一旗，去白工厂驻防。汗领率两黄旗、镶白一旗，兰正一旗驻在锦州了。

〇锦州城的户，初五日出发时数妇女、儿童七千六百三十四，男子六千一百五十，总计一万三千七百八十四口。

汗在二月初六下达给东郭额驸的文书：“把左屯卫的粮很好地洒干，在屋里用席盖上，在屋檐下挖洞贮藏，要使粮食通风，不要浪费粮，要很好地干净地料理。左屯卫的五十万粮是我们辽东地方的粮，料理完了粮以后，派骑兵五百驻守。还有正兰、二黄、镶白旗要寻找到锦州来。其余的兵去各自旗那里。两红、不镶白旗去义州。镶兰旗去白土厂，东郭额驸率领驻守。二旗合计一游击、一备御，总计四游击、四备御驻守”。

汗在二月初六下达的文书：“去各地的兵，要在各自驻

的地方会合。镶兰旗驻白土厂。不镶白、两红旗驻义州。两黄、不镶兰、镶白旗驻锦州。各牛录住在辽东的男丁合并计算，其中三分之一驻防，三分之二的男丁在辽东耕田。好兵驻防，孤身的好男丁不差遣要留住。牛录的人代耕那田。牛录额真，你不要偏袒地差遣奉承你的贪婪人。如果偏袒派去，你就是失职。去的兵要留下马，徒步背甲去。一牛录的各一章京率领前去。可勘查田地。派遣往来的人，不要派遣一、二人。派一百四、五十人为一伙。派遣的人乘良马去。抚西额驸、石乌里额驸、爱塔，你们三人把各自分的卫的人，带到指定的地方去。率领辽东的旧官员、广宁的新官员合在一起，去勘查田地，料理分配住房、粮食。从诸申的每旗各出二游击，一牛录各出一千总，去勘查田地。与其共同迅速地处理田、住房、粮食。你们自己如受苦，苦也应该。不要怠慢，要勒勉地处理。

○锦州的官员给汗送来，没有主的羊二百四十只、狍一头、分配给每牛录羊各二只。

汗初五派（人）去广宁说："广宁的人走了几人？还有几人？另外戚家堡的人全都到广宁了吗？还是没到？调查后来报告"。

○喀木达尼率三旗，从锦州去破崖，获得俘虏八十。

○初六，登上锦州城哨探的人，看见五个人的影来报告，汗说："我们不要随便出去。可以到城边。我们要披甲，静静地站在城内"。马勒图备御、阿纽备御、吴达海牛录的一人不听此言，出城门去，定罪。罚在广宁赏给马勒图、阿纽的赏各十五两的罪。劓吴达海牛录的人鼻耳。

汗在二月初七下达给爱塔付将的文书："在你的海州、盖州、复州、金州四卫属下人中，尽可能地调查会驾驶木船的

人。要刀船运右屯卫的粮。爱塔你不要睡觉，要勤勉地运完这右屯卫的五十万粮。受这一次苦，再苦的事就没有了。兵是想渡河的，要等着运完粮。如果快运完，就回家祭神祇，要快运完”。

汗在初七下达给大额驸的文书：“不要运河岸的粮食。任命哨探二十人严密注意看守。汗去义州了，有什么消息递送时，沿大凌河向上游义州寻找”。

○锦州的尼堪被蒙古捉去又回来了，不能相信而加盘问时，报告父母的名说：“我父叫曹犹石，五十七岁。母叫王氏，五十岁。妻叫王氏，十八岁。自己名叫曹由魁，三十二岁。妻的父叫王马勒六十三岁，妻的母叫唐氏。弟叫曹马舍，二十二岁。子二岁”。

汗在锦州休息二天后，来到鄂陀堡住宿，随后到了广宁。

○大贝勒、四贝勒去赶回义州的户，对义州城的人说要迁移行动时，城的人说：“蒙古的兵二万在境上。要先去杀，杀了以后，我们将投降”。大贝勒发怒，初六，在辰刻进攻，申刻破了城，杀兵约三千。

汗从锦州来知道邻近的堡，派隆升送文书。隆什、英秀才、卓恩泰去，使投降，带来了男子七十二人，妇女、儿童七十七人、马十三头、牛三头、驴十六头。

○三总兵官率领朝鲜兵，沿边境驻扎。尼堪去报告了毛文龙说：在新城来诸申兵驻扎。随后阿济根墨尔根率领呼瓦连通事，逮捕来窥视新城返回去的十二人、送来了。

○又每天从蒙古常有十家、二十家逃来。

○“陈游击，率领你属下的人，分关厢的房屋住下。任用栽培的巧匠看守汗吃的果树，恐怕随便地毁坏或烧掉，很

好地嘱咐。游击，你自己取田分配，要赶快派耕田的人，不要派妇女、儿童。可以住在城里。

镇安堡的参将，初九给汗送来了马六匹、牛六头、羊十只、猪十头。

○阿布泰阿哥、额尔德尼巴克什去辽东，阿布泰亲自率领去迎接从蒙古古尔布什台吉那里逃来的户。

○大贝勒去赶回的右屯卫城内的男子二千八百五十人，人口数五千五百七十八人，马五百零九匹、牛六百四十五头、驴七百三十一头。从右屯卫西赶回了男子一千六百八十七人，人口数三千二百八十六，马一百九十八匹、牛三百六十五头、驴六百五十五头。右屯卫属下的男子数计四千五百三十七人，人口数八千八百六十四人，马七百零七匹、牛一千零一头、驴一千三百八十六头。

○初六上书："在卯刻人户发出了。据说有没有主的马、牛、驴、计一百十二头，猪四百头、羊一百只、布一千八百八十疋、缎子衣服六十四件、骆驼二头、河岸的米一千堆、五十万斛。城内仓的老米六百五十斛二斗、粟一百一十斛、黑豆六百九十斛五斗四升、谷一百八十斛"。

汗在二月初九下达的文书："阿巴泰阿哥、都堂、虾阿哥、抚西额驸、石乌里额驸、爱塔，你们即使受苦，也不要怠慢。去的户的各种事情你们亲自处理。若有征收贡赋的各种事务，将送给你文书。收到文书，你交出送去。有各种事的人，将去你那里住宿。如果送文书，也是送到你那里。只送给你。如果有随便去住宿的人，那人是奸诈的。杀牲畜卖时，你仍旧按旧例取肾。仅是这事。不要罚银判罪。"

○戍守广宁的大贝勒【原档残缺】阿哥在二十阿敏贝勒【原档残缺】仅暂时受苦。从汗本人始，诸贝勒也在军中，

处理所有的事，也是苦的。如果谁有派遣的事，不要派遣王游击、戴游击那样的人。要派遣心地正直，不索取财物的游击。去的户在指定的地方，房合住，田同种。如果耕田不足，就沿抚西、清河、开原、铁岭、柴河、范河方向的边境，可以在各自各个地方同耕。如果把锦州的二卫、清河、白工厂的人派到那里时，恐怕迟误耕田的季节，所以要住在广宁。”

○大茂堡的王来宾备御，给来的二百蒙古人烧酒、黄酒、猪并说：“你们暂时回去，知道你时，这里的兵将袭击。”那蒙古人回去了。以后，那堡的备御带男子七十人，仰慕汗来了。

○顽托阿哥的旗，自己牛录的一人盗骡，鞭三十七，刺了耳鼻。

○汤古岱阿哥旗的尼隆阿牛录的一人盗诸申的鞍，处以乱刺鼻、耳、脸、腰刑，杀了。

第三十六卷

天命七年（1622）二月

（加圈点文字的档子）

○十（日）派莽谭率领八旗一牛录各出的一甲，去赶回沿海剩余的户。还令每牛录作梯子各一个。

○二月初十都堂下达的文书："镇安堡的参将，你率领的兵，去蒙古边境停留。白土厂、清河、石河的人迁移来的户，可以把猪鸡等所有东西都带到移居的地方。迁移完毕后，你回你的地方，去的兵不要杀猪、鸡等所有的东西，也不要抢掠。要严加告诫。"

"上天眷顾我，把山海关外的国人给了我。境外的蒙古人侵入境内，我如果报复，也到境外去，那么我们两国将交恶。如果考虑友好相处，诚心相待，那么应各回过去的游牧地方。如果回去，我们两国就没有事了。"

汗在十（日）给所有的摆牙喇人各一毛毡。

○初八，额尔德尼巴克什，达海迫使戚家堡投降，带来四百人、牛马七十头、驴四十头。

○带来的白土厂的户的二万人，住在广宁。

汗说："敖德，如果给你的官职不适当，就到这样获得的地方去取。"敖德进去取了蟒缎四疋、缎子四疋，皮袄一件、马一匹。

○带魏家岭、双台二堡一万五千口来，住在广宁。

○把闲散人赶回的户，给都堂、总兵官各三十五男，给付将各三十男。

○把朝鲜的阿济根墨尔根、呼瓦连通事二人送来广宁，（初）十到了。汗派达海、图萨、隆升问阿济根墨尔根来的缘由。阿济根墨尔根回答说："我王说：'去看看广宁、山海关是否被占领。如果被占领，我们确实想要议和。'来看是实。"说："为何不交出毛游击呢？"阿济根墨尔根说："尼堪是父，我们是子，子能逮扑父的家人交出吗？"命把阿济根墨尔根牢固地拘留，扣留下了。

汗在二月十（日）升格根为备御职，给了缎子四疋，银二两五钱。

○都堂在二月十一下达给石付将、刘付将、陈游击的文书："停止诸申看守南关厢的城门。派你们的人看守。严查坏人出入。编户的人，去取粮食、牲畜，要编组推一人为主带去。"

汗在二月十一下达给抚西额驸、石乌里额驸的文书："要全部修理，在辽东周围河的尼堪的大刀船，快送到仅有的辽河渡口来。"

○都堂于二月十一下达给石付将、刘付将，陈游击的文书："你们迁移来的编户，牲畜瘦了，你们快分庄，让牲畜在庄上吃马料。要快分田，分田时不要互相争执，听候处理领取。耕田的人，快遣送到庄。准备好犁。"

○都堂于二月十一下达给爱塔付将的文书："要不分昼夜赶快督促用刀船架桥。要严密谨慎。众兵渡河的桥，架不好恐有迟误。书写架完的日期上报。"

○十二，镇安堡的参将派他的千总来报告："去督催清河、石河的编户迁移时，石河的人说：'我们有什么呢？富人

们全都去移居的地方了，仅有光棍们。’差遣去的三人被扑，四匹马被射。”

○都堂在十二下达给镇安堡参将的文书：“镇安堡属下的人的子女们，如果渡河迁移去了，男子们可以去寻找各自的妻子、儿女。派出没有迁移去的人，暗地里去看，在石河城有人没有人？”

○十三，审判的罪。叶赫的诺木洪牛录的十三人盗马十五匹，各鞭一百，刺了鼻耳。

○都堂下达给镇安堡的参将的文书：“清查人口数，给蒙古人的编户，每一口四升粮。”

○十三，派一牛录的各四十人去破山崖。

○都堂二月十四下达给爱塔付将的文书：“要勤勉地多煮贡赋的盐。”

○广宁的北山崖，以前参将职的萨勒古里、八旗的各一游击去了没有攻下，舒拉中了萨勒古里参将的射远箭的射手的箭死了。以后昂古、叟肯又率八旗一牛录的各四甲去了，也没有攻下。在十二（日）派各牛录各五甲，获得六百余俘虏带来了。

汗在二月十四下达给都堂的文书：“停止建筑辽东城，停止耕种贡赋的田。代替那个，运城的石来的人、牛车，从游击们属下的中军、千总派出能很好办事的人各一名，作为各自的额真送来。运广宁地方的粮食，放入库中，整分配给诸申官员们的尼堪们，以诸申作为额真带来。把分配给尼堪官员们的人，派尼堪的中军、千总为额真带来。派众仓官员随都司官一人前来，住在辽河西的西宁堡，计算谁多运，谁少运，以便接收。另外，广宁地方的人迁去，合住地方的人有粮合吃。如果不足，要合运。自身人如果没有粮食，要运

粮吃。如果有粮食，你们随意运卖。”

○都堂下达给镇安堡参将的文书：“你们属下城堡屯庄的人，全部收集起来，渡河迁去。不要丢掉猪鸡等东西，要带到移居的地方去。把我们的驴、骡交给没有牲畜的人，带到辽河岸。海州的人，在辽河岸迎接，随后一段一段地依次接送，不使你们受苦。”

○十四，喀克笃礼付将率每牛录出各五甲，去赶回镇安堡的编户。

汗在二月十四下达给莽阿图的文书：“把右屯卫的男人，照给尼堪的游击的数量，给蒙古人的巴布游击。照给备御的数量，把男人给右屯卫的备御。如果给的男人有余，就要收存。如果不足，就要加添。”

○十四，宰赛贝勒的使者六人来了。

○福晋们十一（日）从辽东出发，十四到广宁时，（领）兵的诸大臣出城叩头谒见。福晋们来，在衙门的门与门之间，都铺上红毛毡。汗坐衙门中。随后福晋们在已刻入城，大福晋率众福晋说：“天眷顾汗，占领了广宁城，叩头！”向汗叩头谒见了。随后诸贝勒的妻等在衙门外，三次叩头后退去了。接着为迎接福晋来的礼，设大宴。

○喀克笃礼付将派人说：“白土厂、魏家岭、双台三堡的人都先来了。残废的盲跛，明天带来。”

○金参将管辖的镇安堡、大黑山、小黑山、中安堡、团山堡，那五堡的人，镇安堡的参将督促带去。

○十五，汗说：“到了家，快送格格出发，骑去的马赶快喂肥。按你们蒙古的标准说肥，实际还是瘦的。按我们的标准要非常肥。马瘦不要送。只送肥马。即使说在你们那里没有马，给其它的东西，我的马也不给你们。不要期待我们”。

〇十五，不要使从广宁迁移去的编户的人劳苦。广宁的人不使汗劳苦，像以前就认识的亲戚那样，立刻迎降了。怪可怜的，要很好地安排给田、房、粮。

汗在二月二十一下达给爱塔付将的文书："你架桥要迅速，勤勉地架好。诸贝勒来过桥时，恐怕不能过，不要迟误"。

〇二月十六，兀鲁特部的明安、索诺木、吹尔扎尔、噶尔玛、昂坤、多尔济、古鲁、绰尔齐、奇卜塔尔、青巴图鲁，这十贝勒率子女们，男千人逃到广宁城来了。汗去衙门，为迎接的礼设宴。又同在那一天，八旗的诸福晋们会见，为蒙古的福晋们杀羊八头，设宴了。

〇二月十六，桑固理从备御升为游击职。

汗说："我们国的政治清明，按法规行事，不压抑有能力的好人，不宽容邪恶的坏人，依法处理，所以没有盗贼、暴乱的人。如果拾到各种东西，都还给主人。因为那样，承蒙天佑，这正是国家生存的道理。你们蒙古国的人，在手里拿着念珠数，在内心想别的事，以盗贼为贵。天以为非，你们的诸贝勒的心都紊乱了，国人受苦。你们仰慕我来的人，有才能的好人，以才能之功收养。没有才能的人以归附之功善养。不要起盗贼的邪念。如果开始干暴乱、盗赋的坏事，将以我们的法处理。"

汗十七从广宁出发，来到盘山时，色楞贝勒的九十五人逃来了。那天来到高平住宿，随后又前进到河的这岸的三河堡住宿。那天晚上，爱塔付将给汗送来了牛二头。

汗在三河住宿的晚上说："八旗的游击，你们要小心收管带去的编户，送交莽阿图付将。下一驿站来迎接的牛车，安排给还没到达的徒步人。"

〇锦州卫的男数八千七百二十八，人口数二万五百五十。

第三十七卷

天命七年（1622）二月

（加圈点文字的档子）

汗于二月十八下达的文书："莽阿图付将，要查看你送的编户所指定的地方，能容得下就住下，如果容不下，就依次向那方的驿站送，由奉集堡开始，看容纳够了，就送出境看守住下，直到必音、尚间崖、洞。"

○从三河回来，通过海州，在土河堡的山岗住宿。随后回来。汗在申刻到堂子叩头。抚西额驸率众官员在门外叩头。以后铎弼额齐克，苏巴海固夫率众兵在都司衙门叩头。

○图尔坤、郭勒噶率每牛录各二甲去新城，二十回来了。获得二百八十人，马八十匹，牛九十七头、驴、骡九十八头，总计五百五十五，都带来了。

○白土厂、镇安堡的人口二万一千一百五十，男数九千二百三十八。

○"杜楞贝勒的布当，一百四十家，男一百八十人，人口四百六十三，牛二百一十头。"

○"阿尔布什贝勒的库善，六十六家、男一百十二人，马二十头，牛三百头，羊七百只。"

○"褰努克贝勒的和罗穆什，二十五家、男二十五人、人口一百零四、牛二十四头、羊四十只。"

○"达尔汉巴图鲁贝勒的噶兰，二十家、男三十三人、

人口一百二十、马三十六头、牛八十头、羊二百只。”

○“塔尔奇福晋的凯萨，十四家，男二十二人、人口六十六、马五头、牛六十二头、骆驼二头。”

○“卓礼克图贝勒的二十八家，男四十七人、人口九十、牛三十五头”。

○“代青贝勒的男七人、人口十。”

○“色楞贝勒的搏格依，六十三家，男八十七、人口二百二十、牛五十一头、马六头”。

○“达尔汉巴图鲁贝勒的康喀勒十九家、男二十四人、马六头、牛四十头、羊八十只、人口九十四。”

○“莽果尔塔布寨，一百家，男一百三十五、马一百头、牛四百头、羊五百只、骆驼十头、人口三百三十三。”

○“达赖台吉，一百五十家，男二百七十人、人口五百十一、马二十一头、牛一百六十头、羊一百四十只、骆驼十三头。”

○“巴拜台吉，一百六十家、马二百头、牛一千头、羊三千只、骆驼十三头、人口五百。”

○上书：“洪巴图鲁，百家、男一百人、人口二百零九、牛四头、马二十头。没有依靠的孤独的人口四百，男二百七十七人。身无一物的徒步人口四百。总计九百十五家，男一千五百二十三人、人口三千二百二十四、骆驼三十八头，马四百十三头、牛二千三百七十二头、羊四千六百六十只。”

○“汤山、凤凰、伊兰博里岸（河）、中固、双山、镇东、镇夷、草河、水场峪、险山，这指名的地方的人，都回各自的地方。恐怕有谁去没有指名的地方。派锦州二卫的人进入岫岩、析木城、青苔峪、甜水站。辽东的佟游击、赵游击、诸申的阿尔布尼游击、兴嘉游击、弘尼牙喀游击，这六

游击官员去监督，要很好地迅速安排给住房、粮食、耕田。迁移的这一年是困苦的，还有每年这样受苦的道理吗？收容地方的人，给住房、粮食、田地也是苦的，那么移居来的户抛弃住房、耕田、粮食，他们一定更是苦的。给房、田、粮食的人，不要以为我不好。因为你们的尼堪万历帝出境犯罪，你们才受苦的。应该说万历帝不好。你们的尼堪如果获得我们时，能这样收养吗？肯定要杀。我正是这样不杀而收养处理的。去料理的游击官们，要清查来的人口、男子的数。给去的人饭吃，给马吃草、赏给买肉吃的银。”在二十一拿这文书去了。

○二十一，派备御三人、巴克什四人随方吉纳去清查新来的户、人口、男人的数。

○“尼堪和朝鲜是父子，因国大兵多，发动战争。六年间有什么我们不知道吗？看见子从父那里离开吗？我们知道没有离开，所以我们出兵父的方向，面对子不留兵，我的地方不防守就去吗？你来取得什么消息呢？看见你们我就发觉了。即使没看见，我们就不注意了吗？你收容了许多我镇江的人。朝鲜！你尽管以尼堪为父母，在辽东城内的二个井也出了血，你朝鲜为何不对地说停止那个呢？在北京城内的河也二次流血。各衙门的老树，在大风中一起连根拔了，石牌折断了。那样怪异，你朝鲜为何不对天说，对风说停止那个呢？我是看天相行动。你朝鲜逞强，不看天指示的现象，那样抗拒天，就是父母，庇护了你又有何益处呢？”前来侦察的十二个朝鲜人，在二十一剜十人的眼杀了，二人刺眼、削鼻耳，送书信回去了。

○古尔布什台吉夫妻，达赖台吉夫妻、巴拜台吉夫妻、莽果尔额驸的二妻。给这些人蟒缎各一疋，缎子各二疋，毛

青布各六疋，毛毡各一条。给绰锡勒夫妻、兀鲁特的特灵台吉的妻蟒缎各一疋，缎子各一疋，毛青布各三疋。鄂巴塔布囊的妻、恩克塔布囊的妻，色特尔塔布囊、僧格塔布囊的儿子，给这些人蟒缎各一疋，缎子各一疋，毛青布各三疋。给第一等的断事官，虾蟒缎各一疋，毛青布各二疋。给第二等的人毛青布各二疋。

〇二月二十六，蒙古诸贝勒、诸福晋渴见汗的礼，设宴。赏给缎子、蟒缎财物。

〇二十一下达的书："右屯卫的粮用刀船运。如果运不完，在冬天运。沿蒙古境的堡的粮，修道后笔直地运到黄泥洼。用去运这个的牛车，从盘山的那边，十三山的这边，广宁的南面运送，放在西宁堡，三河堡。先去督促牛车的拉呼、鄂博内等人不胜任，任用游击职的人，督促运粮。"那天大贝勒从广宁回来了。

〇二月二十四日，派人说："把广宁的粮食四百斛给宰赛的使者。"

〇都堂于二月二十四下达的文书："在辽东城诸申都司一人，尼堪都司一人，在辽东、沈阳、清河的公差的牛上烙印，要写上牛的毛色、牛身的大小，写上交出那牛的主人的名，交给（收执）。诸申的都司一人，尼堪都司一人留在牛庄，把海州、盖州、金州、复州的公差牛烙印，写上牛的毛色，牛身的大小，写上交出那牛的诸申，尼堪的名，交给（收执）。两地的都司官，付给贡赋的银收取来的牛，要选取一样的牛，不要老的不能使用的牛，不要小牛。十男中出一人服役。为什么不按规定的日期去替换先去的人呢？如果违背规定的日期，百长有罪。在先去的三千六百人尼堪中，如果有出公差牛的人就那样可以。如果牛不好，要送好牛替

换劣牛。恐怕有人换取好的公差牛。在带去的牛中有不能运粮的小的瘦牛，要换回去。还回的牛有多少，总共去的牛车有多少，查查写上快上报。数去那里的牛车，总共凑齐万辆就派走。先去的人，去替换不好的牛，到那里后再退回去。在到之前放回，恐怕又派出去。把尼堪万辆车运粮的事，委托给抚西额驸、石乌里额驸。住在广宁的诸申的兵，从每牛录中各出二十人，每一千人设立四班，一回一千人值班，暂时运河西的粮食，那时又增加诸申的牛车三百辆，凑齐万辆。海州属下的公差的牛，在二十八要到束昌堡。盖州属下的牛，要在初四到东昌堡。复州公差的牛，要在初六到东昌堡。金州公差的牛，要在十四到东昌堡。清河公差的牛，要在初三到辽东。

汗在二月二十五下达的文书："诸贝勒在家没有一点事。派人说本人要快来。你们获得的马二百匹，牛四百头，要安排给从兀鲁特来的诸贝勒。获得的尼堪人给从兀鲁特来的诸贝勒，作为种园、庄的人。从兀鲁特来的蒙古的诸贝勒、诸大人中不愿游牧的，选出随从诸贝勒想住在村的僚友，和我们的诸贝勒一起前来。在众游牧的蒙古人中立额真，和我们的在那里游牧蒙古人合在一起放牧牲畜。我们的游牧的蒙古人，因为泥泞暂时不能去，泥泞乾后去。从你们获得的蒙古百人中挑选，无用的人杀了，有用的人委托给能信用的人，把手用生牛皮口袋包起来带来，恐怕用小刀刺杀我们的人。另派五人去通知说：'你们如果有妻、子等要带来。带妻、子等的人，将能信用收养。不带妻、子等来，单身来的人不能信用。'如果诸贝勒处理完了所有的事，把兵委托给诸大臣，你们有工夫可以来，把获得的骆驼全带来。"

○"我们的兵进入锦州、戚家堡、义州三处，在锦州、戚家堡什么事也没有。在义州敖汉的杜楞的蒙古人进入了，

活捉了约百人，杀了四百余人，获得骆驼四十七头、马二百匹、牛四百头。因为叟根去，被围的山寨的人下来，男子都杀了，子女成为俘虏。清河还没破。”这书从广宁来，二十五（日）到了。

汗在二十六下达的文书：“在公差的车万辆运粮时，从右屯卫、十三山到这边的粮不要运。白土厂、静安堡、魏家岭、石河、清河、义州、戚家堡、锦州、小凌河、大凌河，这些远地的粮食要运来，都入广宁城的仓。先去的车三千六百辆运的粮食到三河堡存放，人、牛可以回各自的家，耕田。”

汗在二月二十六（日）杀牛二头，羊二只，聚集蒙古的诸贝勒，诸福晋，带来演尼堪的各种顽艺人表演，设大宴。“你们广宁地方的人，即使你们迁移想要去住的地方，准许你们住吗？若你们去前屯卫，宁远卫地方住，那里蒙古人住满了。”

○在正月，扎鲁特的桑园拦劫去明安马法的儿子们的使者伊沙穆、波奇、硕色，夺去全部乘马，带去的财物，穿的衣服，徒步放回。二月十八到了。

○洽宰赛的使者二人，缎子的衣服二件，毛青布十四疋，给每一头骆驼蟒缎一疋，毛青布十疋。

汗在二月二十七下达的文书：“英俄尔岱围的山寨，被我们的兵严密包围着，唯恐夜间进入用棍棒欧打。我们的兵在围的地方，筑起墙监视。我们如果看守汲水，打柴的地方不让去取，他将吃什么呢？屡次给山寨的人用汉文字写的信：‘说下来后就杀，为什么杀呢？广宁的人为首的人在沙岭迎接，其次的人在高平迎接，众秀才在盘山迎接。给迎接的人迎接的礼，给居住的人以居住的礼，全部升职收养。给自身的民都有地方，安排给住房、粮食、耕田。右屯卫的人

住在复州，金州。义州的人住在盖州。锦州的人住在岫岩、青苔峪、析木城。广宁的四卫人住在沈阳、奉集堡、威宁营、蒲河。给投降的民一切用的东西，加以收养。抗拒者杀。何故杀你们投降的人呢？’你们在那里获得的俘虏，牛先送来，在一日路程的地方各放三头，给和我们诸贝勒共同来的从兀鲁特来的贝勒杀吃。”

〇二十七，从卓礼克图贝勒那里，色楞塔布囊率领六人逃来了。

汗在二月二十七下达的文书：“选出个小的朝鲜的驾马，每牛录的十五人，无论任何地方也不骑那马，要使马的屁股象鹌鹑的背一样，使马的脖子象斧的把一样肥。”

〇二月二十八，都堂下达给刘付将的文书：“从广宁迁移来的户，远处移来是劳苦的。不要送到金州那边的黄骨岛、旅顺地方。安排在金州这边的地方住。征一人为兵。旧新尼堪的马全都带去广宁饲养。饲养马时，设额真（管理）。占领辽东时，渡河去的人，以后返回来，你住的房、种的田、吃的粮也都成俘虏（物品）。如果想重新获得，为何不带财物向都堂叩头呢？如果清查完从广宁移来的男丁后，按职把男丁给广宁的官员，余下的男丁给从蒙古来的诸贝勒。”

第三十八卷

天命七年（1622）三月

（加圈点文字的档子）

○三月朔日，喀尔喀的卓礼克图贝勒的十一人带马三匹逃来，发觉是诡计，全都杀了。

○初二，在广宁住的诸贝、诸福晋回来了。

○同一天，下达给刘副将的文书："在刀船中扑获的八十三人，从何处来？你的同伙有几人？去了何处？所有的消息都要详细地查问。要写文书送来。把那八十三人脖上都系上铁锁，在运大凌河的粮的刀船上，每艘各分配二、三人，恐怕逃脱，要设额真很好地管理。"

○同一天，喀尔喀的蒙古的囊努克、塔里奇、锡达尔三贝勒的六十户．带子女等、牧群、畜群逃来了。

○三月初三日，八子兵会合，向父汗说："天赐的大业怎么才能安定呢？天赐的大福怎样才能永享呢？"汗说："继承父为国主时，不要立强有力的人为主。如果强有力的人为国主时，仗恃他的力为生，恐怕天以为非。一人的有些见识能及众人的共议吗？你们八子为八王。如果八王共同商议，就没有失败。推举不拒绝你们八王的话的人，继承你们的父为国主。如不听你们的话，不行正道，你们八王就更换你们立的汗，拥立不拒绝你们的话的好人。更换之时，如不愉快地共议更代，变了脸色抗拒，那么就听任坏人的放肆

吗？如果那样，就被坏人代替了。你们八王管辖国各种的政治时，如一人说心有所得，其他的七人就要赞成。没有见识，又不能赞成他人的高见，只能默默无言，要更换那人，使下面的弟养的子为王。更换之时，和不愉快地共议更代，变了脸色抗拒，听任坏人的放肆吗？如果那样就被坏人代替了。如果去干什么事时，要告诉众人商议后去。不经商议就不要去。如果集合在你们八王任命的国主那里，不要一、二（人）集合，要众人全都集合商议处理国事，如祭神祇，祀神杆，无论什么事都要告众人再去。八王贝勒共议，设立诸申大臣八人、尼堪大臣八人、蒙古大臣八人。那八大臣之下，设立诸申的断事官八人、尼堪断事官八人、蒙古断事官八人。众断事官理事，要向诸大臣报告。诸大臣审定后，向八王上报。八王可以断定那定了的罪。八王要使奸邪的人退，要使正直的人进。在八王那里任命诸申的巴克什八人、尼堪的巴克什八人、蒙古的八巴克八人。国主在初五一次，二十（日）一次，一月二次坐在御座上。新年早晨去堂子叩头，在神祇叩头，随后国的主亲自先向诸叔诸兄叩头，以后汗要坐在御座上。汗本人、接受汗叩头的诸叔诸兄全都在一处齐坐接受国人的叩头。牢记父汗的训言，众兄弟们，要保证不要随便起邪恶之念，不隐瞒别人唆使的话，一定要告发。挂在脖子上的誓言如下：‘在村中生活时，不独自说这个好，那个坏。父汗问：哪一、二个诸贝勒好、坏，也不要立即回答。退回商议，这个好是实，那个坏是实。如果由众议回答，就没有怨恨。如果是一、二人回答，将有怨恨。八旗的诸贝勒，谁犯了罪，说不要告发我的罪的人，你正是邪恶的人。告发一人的罪，不告发另一人的罪能行吗？八旗的诸贝勒，报告在战斗中的事，不论是自己旗的，还是他旗的，任何事

不经众人审理时，不要独自报告。如果独自报告，将有争执。如果依据众人审理报告，就没有怨恨。诸贝勒不要不在众人中共议后，为自己享乐放鹰打猎。如果知道谁悖理行事，要不失时机指出。一人以为非，如果那话是对的，那么众人一齐以为非。如果怀有敌意说，你为什么唯独就以我为非呢？那么就是破坏众人生活的坏人。诸兄弟如果相互怨恨，就公然露出怒容。不暴露怨恨而隐蔽，无故向众人告状，就是存心陷害人的坏人。以后众人给那人定罪。只按汗父规定的八分分取，随便贪隐一物，一次就除去一次应得的份*，隐藏二次，就除去二次应得的份。三次就永久地除去。不牢记父汗的训言，不听众兄弟的话，仍旧常悖理行事，那么开始定罚罪，如还不听，就没收诸申。被没收诸不怒，自己公正为生，那就完结了。如果忿恨，不杀你而监禁拘留。如不听从这话，再悖理行事，那么天、地、佛、神祇等一切神皆以为非，灾殃将到，寿命不长，中途死亡。如果牢记父汗的训言，不违背，正理营生，那么天、地、佛、神祇等一切神都爱护，增寿，永世长存'。"

○初四，汗带领福晋、逃来的蒙古诸贝勒和诸福晋，去新移居的地方，设宴。把修建汗和诸贝勒房屋的人，饲养公差牛的人，放回去耕田。公差的人留下。

○同一天，都堂下达给刘副将的文书："合于南四卫的河西的户，委托给刘副将。大户合于大家，小户合于小家，房合住，粮合吃，田合耕。委任不勒索财物的正直的官员，督促迅速耕田。把众人开始耕田的日子写文上报。"

汗于初四下达的文书："百甲中五十甲驻在广宁，剩下的送回来。总兵官以上官职的人，要把已经来辽东的人算在一起，送回那半数。那里的人在三月结束。那来的诸大臣和

*原档装钉错页，现已更正。

兵在四月去替换。”

○同一天，“你们兀鲁特的诸贝勒，如果来汗那里，就快把马喂肥，马肥了，就派使者来。”

○初五，从广宁用骆驼载蟒缎、闪缎等财物来了。

○初六，喀尔喀的达尔汉巴图鲁贝勒的使者男四人、女四人，送来了骆驼一头，熟过的羊皮三十张，十只羊的肉。

○“蒙古的巴哈达尔汉贝勒的国人十八家、一百人，带马十匹、牛七十头、羊三百只逃来了。二十五日，与岱哈勒、吞多辉二塔布囊相遇，杀了全部男子，带走子女和畜群。那以后又有四十家逃来，同样岱哈勒加以拦截逮扑，把穿的衣服都剥去，夺走妇女三人。把你们宰赛的儿子们留在这里。岱哈勒干坏事，两次杀掠来这里的逃人，你色特希尔要知道这事。”传达了这话。

初六，汗为送格格和恩格德尔去蒙古地方，带至衙门，摆二十整桌，杀牛二头、羊二只、设宴。

○同一天，察哈尔的敖汉、奈曼的二使者来了。

○初七，达尔汉虾率一旗各二人去时，命令说：“如果发现敌兵，城门都开开。来的兵如果认为是放弃的城就好了。敌进入我们的城，就杀入城的人。即使看见各种敌兵，不要骑马去追，唯恐在两傍埋伏兵，陷入诡计之中。我们的精兵在前追赶，唯恐后面的兵被劫取。象在辽东做车那样做车，沿城上放置。如果来的敌兵攻城，把那车放在枪眼上，作为城头的站板应战。”

○“逃来的蒙古人中，强壮的人披好甲、衰弱的人披次甲。象我们那样在胄的盔尾上和甲的背上缝上写的东西。与以前逃来的蒙古人穿的一样，分给我们属下的蒙古人和从兀鲁特来的诸贝勒属下的蒙古人，主人们都一样，毛青布各六

度，男丁等布各六度。不要把穿的东西给和诸贝勒一起来辽东的人，派人去广宁，修理所有尼堪的甲，给蒙古人。”

○去运粮的车三千六百六十辆，运粮四千五百五十一斛到牛庄了。

○“要全部运在大凌河岸堆积的米，在石屯卫周围村的粮。四旗的兵停留在戚家堡喂马。其他四旗的兵停留在锦州喂马。从戚家堡、松山到这边各村的粮，要全都运到广宁城。从义州到清河、石河、魏家岭、双台、白土厂境上的粮，我们的旧蒙古，新来的蒙古人，可以留下（吃）。”

○“蒙古兵的额真的妻，新来的吃贡赋粮的人的妻，都要住在广宁城。子女们来后，要严格看守。唯恐与妇女们私通，带着逃走。蒙古兵停在白土厂，双台让马吃境上的粮。如果不足，让马一直吃到魏家岭、石河、清河、义州的粮。不要侵占近处能运到这里来的粮。要带兀鲁特部来的蒙古人与你们共同去。”

○初七，“达尔汉虾的旗，车五百五十七辆，粮八百三十斛。阿布泰纳克出的旗，车六百十辆，粮八百二十斛。汤古岱阿哥的旗，车三百七十二辆，粮四百九十斛。博尔晋虾的旗，车三百八十辆，粮五百五斛。穆哈连旗，车三百二辆，粮四百斛。苏巴海的旗，车二百六十五辆，粮三百八十斛。东郭额驸的旗，车二百六十辆，粮三百十一斛。阿布泰阿哥的旗，车六百十五辆，粮八百十五斛。总计车三千三百六十辆，粮四千五百五十一斛，运到牛庄”。报告了。

汗初九下达给抚西额驸、石乌里额驸、刘副将的文书：“沈阳、辽东的人是战败投降的。广宁的人是不战，吹喇叭、锁呐象亲戚一样迎接的。他们不是在广宁地方没住房、粮食、耕田，而来辽东的。汗命带来的大户合于大家，小户

合于小家合住，粮合吃，田合耕。曾下达了文书。违背汗的谕旨，石间屯的名叫马云峰的人，从由广宁来的人户，每六捆草收银一两一钱五分，五升豆收银七钱五。因此用箭刺马云峰的鼻耳，打屁股四十下。汇集收取的银还了。如果有这样，向广宁来的人收钱的人，都要全部退还。无论哪地方的人，房不合住、粮不合吃、田不合耕，还不劳动，恐怕迟误了耕田的时机。要快耕田。说田非常少，不够种，土地狭窄的人，沈阳、蒲河、懿路、范河、抚西有大量的田，新、旧的人，谁愿意去，就去那里耕种。”

○部堂下达给平虏堡的备御的文书：“派出马肥的十五人，管理养马。给八旗共有的骆驼一头，载十五人食品等东西。喇叭一对、锁呐一对、小鼓一个、唐弹一个、东鼓一对、夸夸一对，如果不会使用，就要教给。”

○“派遣李驸马的好人一名，把去河西运粮的车全部带回来。要修筑城。追上从沙岭到这边的车，要空着返回来。追上从沙岭到那边的人，要载粮带来，留在牛庄。南面四卫的人，恐怕有谁随便回到各自的家去。恐怕有一、二人离去。去的人要把车、牛、人全部带来。”

第三十九卷

天命七年（1622）三月

（加圈点文字的档子）

汗在十一（日）把宾图达尔汉台吉的名赐给巴拜台吉，并给了黄伞、貂皮的皮袄，有细致的镶边的皮袄、貂皮的皮端罩、狐皮的皮端罩、暖帽、靴、腰带、包括蟒缎二疋的缎子十疋、毛青布、翠兰布三十疋、银盘二个、银的酒海一个、银的碗二个、银的碟子二个、银的匙子二把，计算这些，（值）银五百两。

○给了苏纳额驸的姐，蟒缎的捏摺女朝衣，包括完全的蟒缎二疋的缎子十疋、毛青市十疋、兰布十疋、布十疋、红毛毡一条、缎子的被、褥、枕。

○给巴拜台吉另一妻，二等的蟒缎的捏摺女朝褂、捏摺女朝衣、包括有完整的蟒缎一疋的缎子五疋、毛青布五疋、兰布五疋、布五疋、红毛毡一条、二等的缎子的被、褥、枕。给了巴拜本人、二妻毛青布、翠兰布共五百疋。

○合绰锡台吉，貂皮的皮袄、猞猁狲的皮端罩、随便穿的皮袄一件、暖帽、腰带、靴、包括蟒缎二疋的缎子十疋、毛青布十疋、兰布十疋、布十疋、红毛毡一条，赏给妻，蟒缎的捏摺女朝褂、捏摺的女朝衣、包括有蟒缎一疋的缎子五疋、毛青布五疋、兰布五疋、布五疋、红毛毡一条、二等的缎子的被、褥、柜八个。

○赏给恩格德尔额驸的姐姐，貂皮的皮端罩一件、蟒缎

的捏摺女朝褂、捏摺女朝衣、包括有蟒缎二疋的缎子十疋、毛青布十疋、兰布十疋、布十疋、红毛毡、缎子的被、褥、柜八个。

○赏给哈拉克青福晋，貂皮的皮端罩一件、二等的蟒缎捏摺女朝褂、捏摺女朝衣、包括有蟒缎二疋的缎子十疋、毛青布十疋、兰布十疋、布十疋、红毛毡一条、缎子的被、褥、柜八个。作的衣服、蟒缎和缎子共五十疋。（原注：这些人全是从蒙古逃来的诸贝勒、诸福晋、王子们。）

○邪天下达的文书："诸申、尼堪、蒙古三国人合在一起。三国可恶的光棍汉、盗贼还有什么忧虑，在凤凰城的地方，知道马勒图（的人）是少的，尼堪用棍棒打死了。在盖州地方清查人口数，少数人去了；尼堪人杀了兀里堪纳齐布牛录的二人。尚间铎的三人去广宁，被从兀鲁特部来的索诺木台吉属下的蒙古人杀了。盖州的人杀了从锦州迁移来的户的四人。现今到什么地方去，也不要少数人去。十个人结成一伙去，如果十个人结成一伙去，那可恶的光棍汉和盗贼，就不想杀人了。没有十人一伙，九人行走，知道的人逮捕罚银九钱，八人行走，逮扑时罚银八钱，七人行走，逮扑时罚银七钱，一人行走，逮扑时罚银五钱。"

○十二，送给索诺木台吉的文书："二人怎么能杀三人呢？父庇护子，兄庇护弟，众人杀人，难道只二人承担吗？那样庇护众人，推给二人，以后被发觉时，那么你索诺木台吉本人就无信用了。你弃故地而来，是想不受衣食之苦。如不念汗那样爱养，好好生活，来的地方的人少数行走时，本应杀吗？如果喝醉打架误杀了人，也能可虑是误杀。可是在一国内生活，为何和野兽一样袭杀人呢？要很好地调查杀人的人，如果有杀那人的一伙，要全部逮扑交出。"

○出诸申的兵一千。刘副将本人、诸申的游击一人、兵三百驻在复州。诸申的游击一人，尼堪的游击一人，兵三百驻在金州。诸申的游击一人，尼堪的游击一人，兵四百驻在黄骨岛。各驻二月替换。

○“金州、复州，十男中出二男，要补足筑城的人，在水上运粮架驶刀船的人。剩下的诸申、尼堪全部送来。给官员们的男丁，要按应得男丁的数，分配给筑城的地方。二十男征一人为兵。从这月教给那人放炮，到下月十（日）停止。筑城时，诸申、尼堪的官员们，要认真地迅速派出各自管辖的人，若不督促赶快筑城，比同样的人缓慢时，就全部取回管辖和赏给的人，定大罪，革官职。”

○告诫莽果尔额驸的话：“有万人从属，驱赶上万牲畜为生的人，应持宽大之心，满足人乞求的是应该的。莽果尔你有上万的僚友，上万的牲畜吗？一点没有，汗爱你给的财物，如果随便地给乞求的人，人们都以为你是愚蠢人。要愚蠢的名声做什么！因为你是女婿，才加以告诫”。用口不能说出来，写信给你。

○“第一，金玉和、赵一霍、高明和；第二，吴音、佟延、朱计文；第三，朱石场、扬于渭、张猛召；第四，宣一元、李代成、佟增国；第五，张德柱、佟松年、古秀东。”在十六（日），把这个记录下来。

○送给在广宁住的诸大臣的文书：“被杀的三人是哪牛录的人？为什么离开？仅少数三个人要到什么地方去？是夜间在住宿的地方睡觉时被杀呢？还是白天行路时被杀？要仔细地调查。索诺木台吉逮扑交出杀了人的蒙古人时，我们的诸大臣牢固拘留那男人。穿透手掌钉在木头上，骑着驴，把

两脚捆在驴的腹下带来，唯恐跑水自杀。带到这里来，让众人看着处死刑。子女们在那里让众人看着杀死。

○察哈尔的敖汉、奈曼使者离去了。

○都堂在十四下达给萨尔浒的中军的文书："听说在迁移到你的八城来的新户尼堪，有驮在牛身上的犁铧、犁镜、豆，没有的人少。有的人不要取。如果是有的人还贪取，治罪。给没有的人。'给我们铸造的犁铧、犁镜。如果犁铧不足，去清河取。如果豆种足够了就行。如果不足，可以打带豆夹的豆。"

○十四，从喀尔喀的卓礼克图贝勒那里十三人，色楞的九人带子女逃来了。巴哈达尔汉十户逃来了。

○诸申的公差牛一百一十二头，尼堪公差牛一千四百一十四头，合计一千五百二十六头去了。另外三头牛因病回去，还有一头牛的主追上带去了。一千五百三十头，在三月十三过了辽河。

○十五，从广宁送来的文书："萨鲁带来的户，男一百七人、女六十六人、儿童三十七人，总计人口二百十人，马八匹、牛九头、驴十八头。在三月（初）十获得一山寨的人，男数一千二百六十人，总计人口数二千九百人。另一山寨来了四个人，接洽投降。作为贝勒的户，留下了。派遣秀才说：'到山里去寻找你的亲戚！'去后，带回来了男子六十八人、女子四十九人、马一头、驴九头，让这些人都住在关厢。总计男子一百三十人。"

○扎克丹城的李功音千总，去新城方向寻找残留的人，从硬问以北，获得四、五十人。又带回扑获毛文龙派遣的披甲人四人。赏银四十两。

汗十五日下达的文书："诸申、尼堪房要合住，粮要合

吃，田要合耕。听说诸申使用合住一屋的尼堪的牛车，合住的尼堪的人，运送粮草，勒索各种各样的东西，把那个给你做阿哈的吗？因为从故地迁来，没有住房、粮食、耕田，所以与尼堪在一起生活。今后，诸申在尼堪的屋合住，仅按其人口数目合吃粮。诸申、尼堪各用自己的牛，耕各自的田，如果违背这些话，诸申欺凌、勒索尼堪，尼堪就来向法官告状。颁发这项文书。尼堪也不要随便地诬告诸申。诸申和尼堪都是同一个汗的人民。”

○ 在交给爱塔副将养活的二百名蒙古人时，把穿的衣服、骑的马、甲胄、鞍辔、撒袋、弓都给他。

○十六，给住在广宁的诸大臣送的文书说：“在广宁的人，把从各处山寨下来的尼堪人户，都带到广宁来。每二十口给牛一头，耕地。二旗派一游击跟随运粮的车辆。在八旗派八游击，每牛录仍出各二甲，选择十三山这边的一堡驻守，喂马。去的车，运广宁周围的粮，把俘获的三百匹马送给爱塔。”

汗说：“阿哥们，因为你们让自家的子女们穿薄缎子，所以今厚的好的缎子都剩下了，如果给与别人是可惜的。如果不给，那么还有什么给想要穿的人呢？你们要亲自挑选各种缎子，把诸贝勒穿的，福晋们穿的，儿子们穿的，女儿们穿的，我们的诸贝勒、诸大臣穿的，给蒙古、尼堪诸贝勒、诸大臣穿的，还有给一般人的，分类存放。另外，挑选颜色鲜艳的好缎子，多做衣服，以供赏赐我们想赏给的人。”

○爱塔副将上书说：“金州的李殿魁在任用之处，能清楚地完成委任的工作，心性正直善良。”所以给游击职。

○十八，送给在广宁住的诸大臣的文书说：“选八诸贝勒留存的次等的驽马，再选俘获蒙古、尼堪的马，在二百头

马上佩以俘获的鞍辔，凑齐二百人的甲胄、腰刀，给爱塔副将。好马、骒马不给。用好马、骒马补偿八贝勒给的马。（负责）给放在广宁的八旗的甲的诸大臣，把给蒙古每牛录的各二十甲，要削去长甲的边，削去盔尾、遮耳、护肋。如果没有做的人，命披甲的妻子做”。

○“与萨克宰牛录相等的八家的德勒和图（内府）牛录的人，要在原地留住各二十五甲，其余的人都来。在广宁的哨探二十名中，十人留住，其余十人来。哨探的游击六人中，三人留住，其余三人来。”

○同一天，察哈尔的敖汉、奈曼的七名使者来了。

○郭堂在十九日下达文书：“从铁岭、范河、柴河以南，清河以北，住在境外山谷的尼堪，你们如果是有房屋、耕田的人，那么只今年仍在那里住。明年要搬到城堡里住。如果是现今迁移去的人，就要找有城、堡、台的地方，去安家、耕田。那里的田、房不是自己的东西，田、房都有主人，不必担心。都是同一个汗的人民。将公平地处理住房与耕田的事。”

○穆哈连总兵官派遣马守堡去带领造城的牛、车、人，那马守堡不去催促牛、车、人，却从村里索取银子，因此村里的人向爱塔副将告状。爱塔副将把马守堡带来讯问：“你不去催促牛、车、人，为什么要银子呢？”随即逮捕了马守堡。因为此事，穆哈连总兵官派名叫阿布尼的人送信给爱塔副将，诈称：“那路是汗给我的地方。你为何逮扑我派遣的人、派你为那路的额真，派你征收。”爱塔副将说：“这个马守堡犯有勒索财物之罪，所以逮扑了。另派催促人、牛、车的人”。派遣名叫阿布尼的人不听，不住在给他找的房屋，却执拗地住在爱塔副将的门下，因此爱塔副将带那文书，向

法（官）告发，法官审断，对穆哈连说：“你为何不与众合议，把自己诈称为别路的大人，派遣人呢？”定罪，撤消总兵官职务。把诸申一牛录、尼堪三千、在广宁赏给的财物、给与的人口，全部收回。对阿布尼说：“你为何敢和此执拗。”鞭一百。

第四十卷

自天命七年（1622）三月至四月
（加圈点文字的档子）

〇二十，送给阿巴泰阿哥的文书："阿巴泰阿哥和来的人，要在二十七（日）一齐到达。另要运广宁周围地方的粮。要释放逮扑了的索诺木台吉的妻的妹。把从兀鲁特诸贝勒那各地来的蒙古人交给兀鲁特诸贝勒。留下其他的蒙古人，这里的诸大臣去后处理。"

〇从卓礼克图贝勒那里徒步逃来了四十四人。

〇二十二，向驻在镇江方面的额克星额增兵，抽调每牛录各一人，炮手二十人。送去的文书说："你们住在山谷的尼堪们！要迅速从山上下来，耕田，修房居住。即使你们走进山海关，谁会安排给你们住房、耕田、粮食呢？不仅那样，我们的大军（癸）亥或（甲）子年，进入山海关去征讨。如果你们从山上下来，投降英明汗，那么会被收养，公平地给粮食、耕田、住房。如果不从山上下来投降，那么就将杀死。"

〇出征镇江的额克星额，俘虏七百送来了。

〇同一天，把从广宁带来的俘虏，给参将、游击各二对人。

〇蒙古的科尔沁的囊苏喇嘛听说，英明汗善养的事，从前曾来过二次。获得辽东后，那喇嘛来说："我从我处来时，常常是身体不好，或有病时来，心中合计这是要在英明汗那里离开人世。"没有多久，病情严重。喇嘛说："如果怜爱我，等我死后，把我的尸体，委托给在辽东巴噶巴喇嘛

祭祀”。去年（辛酉年）冬十月死了。在辽东城的南门外汗参将的园庄里修庙，安放尸体。英明汗委托巴喇嘛祭祀。并派遣名叫图鲁什的人，去率领在科尔沁的囊苏喇嘛属下的诸申六十三户，还给与尼堪的一堡，住在喇嘛的尸体那里。又让习射，赏弓五十五张、甲五十付、马五十头、驴二十头，使役的阿哈男五十人，女五十人。

〇在二十三，升卓礼克图额齐克的游击职为副将职。升达尔扎阿哥的备御职为游击职。

〇二十四，喀尔喀的卓礼克图贝勒那里的男七人，女三人徒步逃来了。

〇都堂在二十五下达的文书：“从广宁来的官员，要设额真带领本卫、本地的人来，如果带来的人齐全了，就上书写全到了。如带来的男丁的数还不全，到各自亲戚那去了，那么官员们就要送文书给各自的属下的人，查出带来。查清自己带来的男丁数，要上书来。因为离开故地，迁移来了，所以在今年（壬）戌年蠲免修城的赋役。征兵，没有马的人要买马。兵丁要修理兵器。汗自己亲自出征，你们能安闲居住吗？命副将管辖男丁三千人，游击管辖男丁二千人，备御管辖男丁一千五百人。从广宁来的官员们，要仔细地清查在你们那里的男丁数，不要隐匿，要如实报告。在你们那里男丁数：如果不足，将要补给；如果有余，即拨给其他不足的人。”

〇同一天，都堂下达的文书：“听说清点过的村的人，不在自己的村里，而违(法)逃往他村。那样不在自己村里违(法)逃往他处的人，便是逃人，发觉那样不尊守法令的人，就要逮扑送来，如果逃人本人有财产一百两，可以取五十两给送来的人。如果有一两，可以取五钱。如果有一钱可以取

五分。官员知道那个逃人，还容留他，治官员罪。本地的额真百长知道，还容留他，治百长罪。为什么清点的村人去他村呢？如果是逃走的，为什么不追查呢？别处清查过了的人逃来，为什么不查出来送还原主呢？如果那样都不清查，任命百丁之主、千丁之主和大大小小官员，还有何用呢？如有从河东去河西返回来的人，当地的额真要上报那男丁数，有几个男丁来我处。如果亲戚知道，河西的广宁属下的人没有去指定的地方，不要隐瞒。各处的额真要清查，送交广宁的官员。要是隐瞒不送，被发觉时，给作为该地额真的官员，百人的额真的百长定以重罪。作为汗的公差的牛，要二十人供给一头牛吃（的饲料）。从养牛的主要那吃（的饲料）的钱，作为补偿。”

○都堂在同一天下达给刘副将的文书：“造了几艘新的刀船呢？如果听说莽潭的指示，刀船在大凌河的对岸。要去寻找大凌河两岸的刀船。获得几艘刀船，造几艘刀船，要写文书上报。要迅速勤勉地运粮。运的粮数也要写文书上报。汗的公差牛，从去年催促直到今年三月还不交付建造汗要住的城。养主隐藏，那公差的牛又有何用呢？如果不能使用汗的公差的牛，建造汗住的城，那么是为你们得力，买来放置的吗？各处的守堡官员，百人的额真的百长，如不赶快查交各自属下地方的公差牛，都司官将逮捕守堡官员、百长，带上铁锁。如果迅速地查出应差的牛交来，那么仍然任命管辖人民的官员。如果不能迅速收全部应差的牛交出，那么你是查看什么的官员呢？逮捕那样不能完成汗的工作的守堡，百长，上告（执）法的诸贝勒，李都司已向汗告了状。两次送文书给刘副将说，要督促在南四卫的人送交应差的牛，可是刘副将一句话也没回答，是真的吗？为打听（此事）而送去

文书。”

○二十六，自蒙古逃来的兀鲁特部的诸贝勒，从广宁来到了。为举行来归的礼，杀八旗的牛十头，摆桌百张，带到建造新城的地方，摆设大宴。

○同一天，阿巴泰阿哥从广宁来了。那天作为使者去科尔沁的古木布台吉那里的郭辛、伊沙穆回来了。

○都堂在二十七（日）下达的文书：“把应差的牛和修城的人带去。官员们、小人不必带应差的牛，要征银交来。你都司官亲自去清查处理，赶快督促收集全部应差的牛带来。派你都司官做（此事）”。

○都堂在二十七下达的文书：“想养猪的人，要牛录额真、代子，章京保证，然后买母猪饲养。如果杀了为饲养买的猪，给牛录额真、代子，章京定鞭一百之罪。给买的人定鞭一百，（刺）耳鼻之罪。因有这个风声，不要随便地买猪屠宰”。

○同一天，喀尔喀的卓礼克图贝勒的男六人、女五人，带马五匹逃来了。

○二十八，岫岩的萧备御来报告，在二十六（日）扎喀的人夜间侵入，绑走了水场峪村张守堡和编户的五十余人。

○二十九，汗给从蒙古来的诸贝勒的文书，教导说：“在我国内，从喀尔喀来的诸贝勒和从察哈尔来的诸贝勒各编一旗为生。我想把你们来归的人编成二旗。如果说你们独自编旗生活劳苦，那么你们和各自愿意的诸贝勒结成亲家，嫁女儿，娶儿媳，交友，你们可以随意。如果那样与诸贝勒结亲交友过活，我反倒高兴。就象你们蒙古那样父子兄弟无别，我们的八家象一家。我无差别地对待我亲生儿子与仰慕而来的诸子，全都加以恩养。你们仿效我国诸贝勒的事例子

为生。比起你们蒙古国的法度，我国的法度反倒是严厉的。你们贝勒要对僚友说，永远消除偷盗之事。你们蒙古国相互偷盗家畜殆尽，国人贫穷。（我）想你们来归，可能是为了衣食。破坏法度的人，就是破坏国家政治的魔鬼。破坏法度政治的魔鬼，怎么能仍旧爱养呢？”

汗在二十九下达给尼堪的官员们的文书：“你们恐怕迟误把边境的警备工作，托咐给我们。你们知道你们国人是可信，还是不可信。即托咐给我们，如果公开声称，那么（对我们）害怕的国人将更怕；如果暗地里说，可能听不到。你们众官员受任在身不要疏忽，要注意，要与李、佟二额驸商议，认真在看守边境不坚固的地方，撤回不能信任的人。另外遇有能办各种事的好人，不要一、二人立即报告，要众官员们和二额驸共议（原注：称李永芳、佟养性为二额驸），再上报说好，以便任命官职。即使遇有恶逆的坏人，不要一、二人立即报告，要众官员们和二额驸共议，再上报说不好。在你们心中不要幻想，尼堪（朝）永久，我们是暂时的。在辽东城的井中出血，辽东城被占领了。听说北京城的河两次流血了。另有大风把各衙门的大树连根拔掉了，石牌楼折断了。谁能躲避天示的那大怪异呢？这是天意。以大变小，以小变大的事，从古到今兴亡的事例，你们全知道。”

〇四月的朔日，集合从察哈尔，喀尔喀来的诸贝勒，汗到衙门嘱咐诸贝勒各自结亲。汗的亲家卓礼克图的子兀勒泽伊图、吹尔扎尔、噶尔玛、索诺木、博奔。大贝勒的亲家莽果尔额驸的父子，代青的子拜音岱、绰尔济、密赛、伊林秦、额布根、伊思阿布。阿敏贝勒的亲家，白兴的子青济勒、青济勒的子达赖。莽古尔泰贝勒的亲家额尔德尼达赖的子多尔济、德灵。四贝勒的亲家兀鲁特的七贝勒的已故隆贝

勒的一妻的子明安、明安的三子昂坤、班第、多尔济。德格类阿哥的亲家奇卜塔尔。阿巴泰贝勒的亲家莽阿泰的子布当、衮济、实尔呼纳克、阿金。岳托的亲家、魏征的子布彦岱。济尔哈朗阿哥的亲家巴拜台吉。宰桑古阿哥的亲家古尔布什台吉。多铎阿哥的亲家布当的子恩格垒。这都是察哈尔的诸贝勒。英明汗希望他的八子们很好地恩养，特意指示结成亲家。

〇派阿都齐、伊石墨尔根到额克星额那里，要很好地放哨，侦察踪迹。

〇初二，赏给从察哈尔来的诸贝勒的东西：诸贝勒金各五两、银各二百两，蟒缎各四疋、羽扇各一把，缎子各十匹、毛青布各二百疋、貂皮拼的皮袄各一件、黑貂皮端罩各一件、猞猁狲的皮端罩各一件、尼堪貂皮的皮端罩各一件。第二等的（人）金三两、银百两、二疋蟒缎、羽扇各一把、缎子各七疋、猞猁狲的皮端罩各一件、毛青布各百疋、貂皮皮端罩各一件、貂皮镶边的挂蟒缎的皮袄各一件。第三等的（人）金各二两、银各五两、蟒缎各一疋、羽扇各一把、缎子各三疋、毛青布各五十疋，狐皮端罩各一件、用诸申貂皮镶边的挂补子模样的缎子的皮袄各一件。以上总数金八十七两、银三千四百两、大的蟒缎六十二疋、小的蟒缎二十五疋、计蟒缎八十七疋。绸、纺丝、彭缎、绫子四种缎子一百七十八疋，毛青布、翠兰布计三千一百疋。黑貂皮镶边貂皮拼的里的皮袄九件、黑貂皮的皮袄九件、猞猁狲皮的皮端罩九件，挂蟒缎貂皮镶边的皮袄十件、豹皮皮端罩十件，狐皮皮端罩六件、貉皮皮端罩十九件、诸申貂皮镶边的用补子模样的缎子挂的皮袄六件，每一旗灰鼠皮的皮袄各三件、野猫皮袄各四件，灰鼠皮皮袄共二十四件、野猫皮袄共三十二件，皮袄的

数共八十一件，皮端罩的数共五十三件。

〇玥安、兀勒泽伊图、索诺木、布当、多尔济、吹尔扎尔、布彦岱、绰尔齐、达赖，这九人是第一等。

〇多尔济、密赛、实尔呼纳克、奇卜塔尔、昂坤、噶尔玛、恩格垒、博奔，这十人是第二等。

〇德灵、衮济、阿金、伊思阿布、额布根、班第、绰锡，这七人是第三等。

〇初四，喀尔喀的卓礼克图贝勒的子额森台吉那里的男二十二人，女二十二人逃来了。

〇初四，汗在造新城处，于造（完）之前，就从辽阳迁移。并带去从喀尔喀、察哈尔来的诸贝勒和广宁的官员们设了宴，给蒙古为首的九贝勒伞各一把、小旗各四把。

第四十一卷

天命七年（1622）四月至六月

（加圈点文字的档子）

○初五，大贝勒、杜度阿哥、济尔哈朗阿哥、扬古里总兵率刘副将、参将、游击及一牛录的各五十甲，去替换驻广宁的兵。

○初六，欢送蒙古的格格，恩格德尔额驸的礼，给了捏摺女朝褂、捏摺女朝衣八件，凉帽八个。汗、诸福晋、诸贝勒送到离新城十里处，杀牛二头、羊二只，摆了二十桌设宴。（那时格格）请求外祖父汗给格格的子命名。汗给命名为额尔克代青，赐给红沙马，并佩有雕鞍、辔。汗还给了格格、额驸骆驼四头，四个贝勒给了四头骆驼，运送各种食物。宴会结束，汗亲自执马的偏僵，送到三里远的地方告别了。莽古尔泰贝勒、阿巴泰贝勒、硕托阿哥送到二十五里处才回来。巴笃礼、阿巴泰纳克出率领百余人，送出境回来了。另四人一直送夫妻到达原地。

○初七，送给察哈尔的敖汉地方杜楞贝勒的书信："我们两国如同一国。你们蒙古误信尼堪都堂的话，出了兵。如果出兵，那可以随意，（我）征伐尼堪，上天佑我，从山海关到广宁地方都给了我。那些尼堪国人都剃了头，戴上红菊花顶帽。其时，边境上的尼堪前来报告：'蒙古人袭击我们，并带走了（人畜）'，所以派使者去说：'蒙古人，你们要出兵征伐，希望去征伐山海关内的尼堪，为什么征伐我属下的国

人呢？’我们大兵所到处，抵抗者杀，不抵抗者俘，还释放送回百余人。即使如此，你们连一个我们的尼堪人，也没送来报答。那是做什么呢？曾听说：人如果有互相恭敬之心，那么就将遏止争夺之念，如果不珍惜财宝，就将消除贪婪之欲。我宽大为怀，今又放回三十六人。希望把你们抢去的驴、骡以及人，全部送还。使事情这样结束，希望友好相处。”派孟格图为使者前往。

○初八，图鲁什、郭辛为使者去科尔沁。绰和罗牛录的锡伯里来报告：在离黄骨岛百里的河汊，停泊着来的船二十七艘。

汗初八下达的文书：“在岫岩的隘口派诸申兵一百，尼堪兵一千。在黄骨岛派诸申兵三十，尼堪兵五百。在金州派诸申兵三十，尼堪兵五百。这派的兵是诸申和尼堪官员的兵，所以要选派各方面都能信任的人。这是一件事。在各自旗分驻的地方，任命该旗的人为官员。原来在那城管辖下的地方的人无论什么消息，都要听从任命的官员（的传达）。兵仅服从该管的额真。这是第二件。如果给官员自己的男丁，被拨给其他地方，那么那官员住的地方要补给。所有的这样的地方都要补给。这是第三件事。边境上需慎重管辖的地方，要由八旗分担。这是第四件事。辽东地方如果有渡河去，又回来的人，该管地方的官员要认真请点上报。如果是广宁地方的人，就不必清点，把他们给广宁的官员。这是第五件。给与诸申官员的没有管辖能力的尼堪，收回给蒙古诸贝勒。这是第六件。”

汗初十下达的文书：“陈游击，测量和筑城工作，全由你指导监督。如筑城出现坏处，就唯你是问。不要仅用土垒，即使几次打夯，还要毁坏，以致迟误。要快用石头修筑

城面，不要违背规定测量的尺度。”

〇十一，喀尔喀的卓礼克图贝勒的六人逃来了。

〇十四，派人传令说：“说要渡河夺取对面的地方，是投降了我们的苗备御的双山村。恐怕你们随意征讨那里，所以都不要去征讨任何地方。”

汗在四月十四下达的文书：“众游击们，快催促积极修城。如果修城工作结束。就放回种地人，以便耕田。”

〇十七，送给阿尔布尼、石游击的文书说：“‘驻在金州的尼堪兵五百仍旧留驻。诸申游击亲自率领三十甲驻守。其他的诸申兵都送辽东。’派两白纛的兵五百人，拿这文书送到金州。‘驻在黄骨岛的尼堪兵五百人仍旧留驻。诸申的游击率领三十甲驻守。另派其他的诸申兵一百人，渡岫岩河去伊兰博里库去找阿尔布尼。其余的兵全部送回辽东。’派两兰纛的兵五百，拿这文书送到黄骨岛。阿尔尔尼率两黄纛、两红纛的尼堪兵一千，诸申的兵一人，驻在岫岩河的东岸监视。和额克星额共同去的兵都回到辽东来。”“辽东的人，在你们心中不要幻想：尼堪(朝)是永久的，我是暂时的。辽东城的井出血，辽东城被占领了。听说在北京城的河，戊午年(天命三年)四月一次，翌（己）未年四月一次，流血二次。另外大风把各衙门的大树连根拔掉，石牌楼折断。谁能躲避天示的大怪异呢？这是天意。由大变小，由小变大的事例，从古到今兴亡的事例是多的。过去桀王暴虐无道，仅有七十里的成汤起来，获得了桀王的天下。纣王暴虐无道，仅有五百里的文王起来，获得了纣王的天下。秦始皇暴虐无道，泗上亭村汉高祖单身起来，获得了秦始皇的天下。大辽的天祚帝，要我们的金太祖起舞，因没有起舞便要杀害他，因此愤恨起兵征讨，获得了大辽皇帝的天下。赵徽宗皇帝收

容金汗征讨的大辽残留的张觉大臣，拒不交出，因此导致战争，赵徽宗、赵钦父子两皇帝被俘，被送到了尚间山的东方五国城。金的末代汗在蒙古的成吉思汗来叩头时，看到他长的像貌，便想杀害他。成吉思汗起兵征讨时，便获得了金汗的天下。尼堪万历皇帝暴虐无道，干涉境处的异国的事，以是为非，以非为是，背理裁断，天以为非。我们的汗公正，天以为是，而加眷佑。另外南京、北京、汴京原来就不不是一个人住的地方。是诸申，尼堪交替住的地方。你们辽东地方的人，不要踌躇犹疑，心怀恶意。如果那样，即将身死。你们离开这里去尼堪内地，谁将安排给你们住房，耕田、粮食呢？逃散在山中藏身的人，都要来辽东。英明汗将安排给住房、耕田、粮食。”戍守广宁的总兵官大额驸、副将、参将、游击、众兵的人，在十七来到了。

〇收揽八旗的边境的档子，这个正是（如下）：

〇正黄旗收揽的地方是费阿拉、尚间崖、博石、扎克丹、恒郭、抚西、西彰间、德立石、奉集堡等八城。

〇镶黄旗收揽的地方是柴河、抚安、范河、懿路、三岔儿、铁岭、【原档残缺】宋家泊、丁家、必音、嘉呼禅等十城。

〇正红旗收揽的地方是温德恨、扎库穆、清河、一堵墙、碱场、孤山、山羊峪、威宁营、东州、马根丹等十城。

〇镶红旗收揽的地方是沈阳、蒲河、平虏堡、十方寺、上榆树、静远堡、武靖营、长宁堡、会安堡、虎皮驿、长勇堡、长胜堡等十二城。

〇镶蓝旗收揽的地方是旅顺口、木场驿、金州、石河驿、黄骨岛、归服堡、望海堝、红咀对八城。

〇正蓝旗收揽的地方岫岩、青苔峪、马库瓦勒赛、水场

峪，伊兰博里库、镇东、镇夷、凤凰、汤站、险山、甜水站等十一城。

○正白旗收揽的地方复州、栾古堡、杨官堡、永宁监、五十寨、盖州、盐场堡、天成堡、庆云堡、等九城。

○镶白旗收揽的地方海州、东京堡、耀州、穆家堡、析木城、古城堡、长安堡、青城堡、鞍山等九城。

○十八，巴林的古尔布什台吉的男十六人，女六人，携带牛二十二头逃来了。

汗四月十九下达的文书："把合在一起的尼堪的马，与五牛录的马合在一起，由代子牛录额真率领看守。骑无主的马，恐怕得迎鞍疮，也怕被逃人和盗贼偷去。一牛录【原档残缺】"

○初四，一个逃人从山海关徒步来了。

○初五，一牛录各出二甲，由雅拉纳率领去镇江了。

○去沿边境造城的沙津、巴延、一牛录的各二十甲，初六来到了。

○初六，从镇江方面来的文书："在五月二十八，兵二千多人入侵上古河地方，一千兵设营在宁东堡，另一千人来汤站，入侵到我们的哨所后边，进行袭击。掳去十六户，马、牛、骡、驴等，共六十七头，由镇江的渡口撤走了。设营在宁东堡的兵，是否带去那里的一半人尚不清楚。派了人去，但洪水横溢没能渡过。兵入侵时是寅刻、离去时是辰刻。"

第四十二卷

天命七年（1622）六月

（加圈点文字的档子）

汗初七说："委任总兵官达尔汉虾，总兵官巴笃礼、都堂乌尔古岱额驸、总兵官索海、付将阿泰、游击雅护、参将叶古德、参将康喀赉、游击南济兰、游击武善、备御瑚里、备御托克推、备御博博图，备御兴嘉、备御魏和德、备御郎格等十六人，审断国人各种罪行。委任付将莽阿图、游击莽古、游击衡尔格、游击李山、游击苏山、游击阿福尼、游击多内、游击喀尔达等八人。仓库粮食登记与分配，新来的人口数，分配房屋、田地，迁移地方，这一类的事。筑城、架桥，把获得的人监禁在高墙中，给逮捕的人带上手铐，足枷，这一类的事。在桥上做生意，收税，调查牛的繁殖与杀猪，令饲养各种牲畜，送去的人，迎接来的人，为新来的人分配住房、给釜、斧、衣服，保管扑获的无主家畜，调查无妻的人给以妻，这样的各种事。调查枪炮，哨探和台，天花的发生；探察、巡逻；这一类的事，委任给游击沙津等人。看护甲胄、刀枪、弓箭、鞍辔、梯子、楯、车、凿、独木船、砍杀的斧、锥、簑、帐房、箭罩、弓罩等各种兵器；把马喂肥，打听前往村庄的子女，查在道上乘马往来的人，看拴在门的马的肥瘦等这二类事，委任给兵的总兵官和付将。收揽边境，调查逃人，做网、大围网，做獐的套子，派

使者去各处，驰报紧急消息等这一类的事，【原档残缺】

○八旗的雅奈等级的备御各一人，各率一百兵，初九去戍守了。

○初七，刘付将上书："住要盖州北方三十里的孛罗铺，瑚锡塔牛录的阿哈硕色，（与他）合住的尼堪去盖州向（我）刘付将告状，'北边的诸申使用我的牛耕地，诸申也使役我本人。还让我妻做饭。我养的猪，大猪只给一、二钱，便强横地捉去杀掉。'因此，我派一人送去一半写诸申文，一半写汉文的文书：'汗以前制定的法规，诸申不要使用尼堪的牛，各住各的房，分粮要计口分吃，这是人所共知的。你尼堪，不要把自己养的猪给人。如果（有人）强横地捉去，你就来向我告发。我将向诸贝勒、诸大臣报告。'瑚西塔牛录的阿哈硕色接过文书，撕破抛弃，捆绑派遣的人【原档残缺】'爱塔是做的什么大臣呢？与我合住的人，你凭什么审断呢？'我第二次又派遣二诸申，瑚西塔牛录的名叫广功的人，想要把这二诸申连同尼堪一齐逮扑带走。但他的牛录的另有二诸申制止说：'这派遣是理所应当的，你为什么带走他们呢？'然后送回了。如果派一人时，逮扑绑住打，派二人也逮扑绑住打，那么今后我们怎么能办理汗的各种事情呢？""爱塔，你把以前派去的一人和以后派去的二人，共三人都扑送到辽东来。"把瑚西塔牛录的人，委托给他的牛录的人带去了。

○初七，免除什汉二十两的罪。同一天，定罚叶古德二十五两的罪。那天，科尔沁的什拉汗的兄弟班津台吉在十一岁时，去在敖汉部的姐夫与姐姐那里，后来仰慕英明汗逃来了。

○初十，从内齐汗那里，有男二人、女二人，携带子三

人、九匹马逃来了。

○六月十一，诸贝勒重新审理布善在辽东战争中的罪行。更定总兵官巴笃礼及诸大臣的罪，赏还布善总兵官职，开原以来没收的全部东西都退回了。“巴笃礼，以你为人正直，任用为大臣。但不说正直的话，执谬地把非说成是。”没收因正直而给的皮袄、皮端罩、一牛录的诸申，降总兵官为参将。免除一次没收的的罪，但没收辽东赏赐的一半。降达尔汉虾总兵官职为付将，免除没收的罪。降康古礼付将职为参将，没收辽东赏赐的一半。降达尔汉额驸付将职为参将，没收辽东赏赐的一半。从荆古尔岱那收回辽东赏赐的一半。

○汤郭勒泰、阿库、哈哈纳没有把在开原、铁岭赏给布善财货的事，报告给汗，各定罚银三十两的罪。

○颜尔马浑，雅奈、布来三备御，没有到达绵甲进攻的地方，所以把辽东的赏赐全部收回，把那些财物赏给到了宜荪那里的伊罕等级的人。

○吉荪原在黑营，赶到宜荪，由千总职升为游击。

○哈拉巴拜没有到绵甲攻的地方，辽东的赏赐都收回，给宜罕等人。革去备御的职。

○我们（以前）释放回去的巴克台吉，六月十二来到了。阿敏贝勒杀牛，到十里外去迎接。第二天，汗设大宴时，巴克台吉献马二头、羊八只，叩头谒见。

○部堂六月十五下达的文书：“开店的诸申和尼堪，要把店主的姓名刻在石头或木头上，立在店前。如果没有标明店主姓名的将治罪。凡是不开店的行商，一律禁止。放毒的都是这种行商，而又找不到的人。要告诫我们每个诸申的子女，凡是买吃的人，都要记住店主。如果不记住店主，你中

毒死了还怀疑谁呢？诸申和尼堪全都是同一个汗的国人。卖什么东西都有，为什么要抢夺各种东西呢？抢夺的人，如果诸申看见，诸申就去逮扑。如果尼堪看见，尼堪就去逮扑。没有被扑而逃走的人，无论是诸申，还是尼堪，凡是遇到的人都要帮助逮扑，逮扑的受赏。”

○迈塔礼父贝勒（四贝勒）的刘备御，随便地打有罪的人，随便地分派，随便地定罪，随便地释放，所以定罚银十五两的罪。

○阿布图巴图鲁使和他合住的新尼堪，负劳役替他盖房，还随便地打有罪的人。所以把给他的尼堪全部收回，定三十两的罪。执法诸大臣那样审断，汗看到阿布图巴图鲁立功的敕书，爱护免罪。

○凤凰城、汤山、险山三处的守堡上书说：“毛文龙常常派人夜袭，偷偷侦察，请派兵千人来。”汗派额克星额付将，率兵二千人，于十八（日）出发。

○十六，巴笃礼阿哥的蒙古三人，携带马五头，牛一头逃走了。

○六月十七，诸贝勒定：“五十板子相当于百鞭。由此推定，打一板相当于二鞭，废除刺鼻耳刑。”

○六月十八，给巴克台吉的物品：大蟒缎二疋、牛犊的蟒缎五疋、龙纹的蟒缎三疋、帽缨缎子十疋、石青素缎子二疋、彭缎、洋缎、绫子、杂缎四十二疋、缎子共五十疋，大的毛青布五十疋、标兰（不清）五十、小毛青布四百疋、共五百疋。给第一等的人明叶的甲一付，在胄、袖上雕刻涂金，尼堪（国）甲七付、甲共八付，马八匹。他的孙子谒见。二十二，巴克启行。赐雕鞍一具，童用鞍一架。

○十八，诸贝勒派库尔禅巴克什报告，造城的牛瘦了。

因为报告言词不得当，汗发怒说："不是你管的地方，由别人负责"。以此为非，撤掉库尔举的游击职。

○十八，把乌延的牛录作为诸申，给了波林费扬古的儿子们。

汗在六月十九日下达的文书："汗恩养国人，赏给仰慕而来的蒙古人，使用的阿哈、耕地的牛、骑的马、官服。分付我们的诸大臣收养。牛录的人祭祀时，要把那分付收养的蒙古人带去吃（肉），嘎烧酒、黄酒。瓜、茄子、葱、莴苣等菜园的产品，要共同吃。如果要更换新布衫和裤，旧的也要给。赏给蒙古人的阿哈要与本家的阿哈合在一起无论碾米，还是打柴，都要共同劳动。如果逃走了，你要补偿。是为养活蒙古人而分付的。你不要使（他们）太辛苦。就是蒙古人，也不要因汗分付收养而太吝啬，要尽力效劳生活。如果好就报告好，如果不好就报告不好。"

○锡喇纳的弟阿讷的妻，竟无先例地烙家婢的阴部，定以死罪。又免死，剌了耳鼻。家婢，你放弃这理，为什么逃了呢？削其鼻耳，法官收管。

○二十一，派遣那本泰到额克里额巴克什那里去。同一天，派遣四人到图鲁什去。

○冻游击因修城，打岳托阿旗鼓的一人屁股，死了。于是陈游击去岳托阿哥的旗鼓那里说："不要把这事告诉众断事官，我将给死者之兄银五十两。"并如数给了。博尔晋虾的弟布尔汉获悉此事，说："我知道此罪。"陈游击给布尔汉牛一头，银十两，皂靴一双。其他人告发了，定罚陈游击二十两银的罪，定罚旗鼓十五两的罪。定布尔汉死罪，免死，鞭一百，法官没收赏赐他的财物。

○"运粮的游击李殿魁，他的家丁名叫徐一勒的人来这里

告发他。你刘付将，要把李殿魁带到你那里讯问。如果真地少取了，尼堪官是正确的，那事就完结。如果真是多要，就连同妻、子一并送来。编户可住在这里。你的弟刘兴文，可以代替李殿魁监督运粮。”六月二十六送给刘付将。

二十五汗到衙门，给从蒙古叛逃来的兀鲁特和喀尔喀诸贝勒敕书，设大宴。

⊙博东郭牛录的阿克敦家的朝鲜一人，诸申二人从鞍山逃走了。

〇二十六，赏赐敖汉为首的使者银各八两，仆从各三两。令在（初）七起行了。

〇六月二十七，金州的刘参将送来了李子四筐，苹果六十个。

〇六月二十九，送走了敖汉的使者。给敖汉的杜楞贝勒金腰带一条、银碗一个。给绰瑚尔贝勒金腰带一条、银碗一个。另给来的使者四人银各八两，给仆从七人银各三两。

第四十三卷

天命八年（1623）正月

（加圈点文字的档子）

○“【原档残缺】不要离开旗，一、三人走路。在路途上不要掠夺尼堪人的任何东西，要很好地带去。”

○同一天，抚西额驸、石乌里额驸去迁移南海沿边的住户时，信牌上写道：“李驸马，战争最初不是金汗发动的，是尼堪皇帝发动的。尼堪皇帝如果获胜，一定不会这样收养金国人。金汗获胜，宽大为怀不杀人，不侵犯所有的人的东西，并加以收养。不念那样收养之恩，沿南海住的人逃叛而去，接受尼堪的割书，约期带兵袭击，掳掠，乱【原档残缺】即使想带到北方，也不去【原档残缺】因为汗派遣我们来了。派游击官查找逃避的人。即使是到亲戚家去，（那亲戚）要向调查的游击官报告，某村某男来到我这。如果不是亲戚，（逃避的人）去了的村的千长、百长，要向调查的游击官报告：我们的村男千人来，百人来，十人来，一人来。在迁移时，若有脱逃到他村的人，要各自出来向调查官报告。那样报告时，仍旧送到该送的地方，无罪。在调查时不报告，要是隐藏，被他人告发查出时，把逃的人定逃亡的罪，把收容的人定盗人的罪，把两方的户都作为俘虏降为阿哈。没迁移的各村的人，依旧例在该迎的地方去迎，在该送的地方去送。”

○李驸马说："清查人户的众官员们，你们要感念汗收养之恩，诚心尽力，详细地清查逃人。对什么人也不要留面子，不要贪财。当听到违背我的话，调查的人不认真查出，有勒索财物之事，要上报给汗处死。"

○初二，喀尔喀的蒙古僧格塔布囊的弟莽古塔布囊带领四十户逃来了。

○初三，汗到大衙门，演种种顽艺，设大宴，赏给了演那顽艺的尼堪等银五十两。

汗在初四送给广宁的文书："驻在十三山的兵丁，要停止到山下来割草。叶古德副将，乌什泰、钟郭堆等八游击，率领广宁徒步的千人去。在三人中带一甲去，要多背木柴运到十三山的山上去，以备烧用，驻在广宁的兵照旧驻到十三山去替换。从蒙古买的肉，分配给十三山的兵。另对蒙古人来做生意的人说：'我们的兵将继续往来，那时恐怕被掠夺'，做了生意要快回去。"

○都堂下达的文书。"清河的温泉地方的人，听说你们害怕我们的诸申侵扰，而逃往他村。今后如果侵扰了谁，就来东京都堂衙门告状，查究那侵犯者。要耕各自的田，住在家中生活。"

○送给科尔沁的鄂巴皇台吉的文书："皇台吉说过：'如果听到察哈尔、喀尔喀向科尔沁方向狩猎、战争的消息，那么将不惜人马，速派遣使者来。'如果听到狩猎、战争的消息，不惜人马（送信来），我大军哪有不动之理呢？可是我没听到战争、狩猎的消息。听到逃人说：'察哈尔害怕科尔沁，所以各一、二百兵去科尔沁方面戍守，那马也瘦了。'不知这话真假。另听到喀尔喀的马也瘦了。我听到的话正是如此。能信敌人的话吗？以警戒为好。"在达尔汉巴

图鲁贝勒来前，桑噶尔寨、伊勒杜齐、哈旦巴图鲁台吉等亲自去了。那以后达尔汉巴图鲁贝勒亲自来了，从此想到："因为大人亲自来了，如果今后成为亲戚那样不断往来，那么短道也将变长道，细道也将变宽广。"并说："去扎尔固齐贝勒、达尔汉巴图鲁、伊勒杜齐三贝勒那里的乌拉的逃人，还可那样处置。"达尔汉巴图鲁本人来，但回去以后，背弃约言，禁止台吉等亲自往来的事。（原注：达尔汉巴图鲁是英明汗的岳父，名叫明安。扎尔固齐贝勒是淑勒汗的岳父，名叫莽古斯。伊勒杜齐是明安的长子，名叫东郭尔。这些都是科尔沁的诸贝勒。）

○"阿布泰纳克出的包衣报告说：去乌拉扑貉，得了七十六只，科尔沁的蒙古人把那个都夺去了。放雕网的人来报告说：在网上挂的鸟和网都让科尔沁的蒙古人夺走了。其他的众人还没有回来。我方的人，如果去你们的地方获得（猎物），你们夺去是对的。我也一定把去的人治罪。你们科尔沁的人，来我们的乌拉地方，叶赫地方行动是对的吗？你们来我们地方为何夺取我们获得的东西呢？我们的人如果去你们科尔沁游牧的地方放牧，你们心中将如何。"（原注：阿布泰是乌拉国的满泰汗的儿子。因满泰汗沉溺于女色之中，所以被他的国人杀了。弟布占泰继承为主，所以阿布泰逃往叶赫，以后灭叶赫，带来阿布泰作为大臣收养。）

○那天，因为来报告巴克台吉将要来，所以汗问为什么来，那来的人回答说："巴克台吉说，在他被扑释放时讲过每年来向汗叩头，是不违背那话而来叩头的。"

○巴克台吉、莽果尔代台吉、巴浑台吉来向汗叩贺新年。带来的骆驼、马、牛、羊都没有接受，全部退还了。

○同一天，恩格德尔额驸来向汗叩贺新年。这些人都是

蒙古国的诸贝勒。

○初五定的罪。哈哈纳、巴都瑚由去戍守十三山的地方，派四十人跟随诺民、布拉堪到大凌河方向哨探时，与蒙古遭遇，被夺去马十匹。派众人审理那罪，对哈哈纳、巴都瑚说："你们派兵，为何不亲自选派精兵，好马呢？"审断革去副将职，降为备御，从广宁以来的赏赐物品全部收回。对诺民、布拉堪说："你们为什么违背诸贝勒派遣的话。"审断革去诺民游击职，降为备御。革去布拉堪的备御职为白人。从广宁以来赏赐的东西全部收回。向汗报告，汗也同意如此判决。

○初六，革哈哈纳，巴都瑚、诺民、布拉堪的职。

○初六，在沿北方蒙古边境的好地，开境耕田，汗带福晋等去察看。

○初八，在辽河住宿。初九，沿辽河狩猎。同一天，在辽河住宿。初十，狩猎，在达代塔南面的野外住宿。那天，恩格德尔额驸、莽果尔代台吉、巴浑台吉、拜噶尔台吉从他们的游牧处给汗送来了牛各一头、羊各八只。随后设宴，给恩格德尔额驸用貂皮镶边的皮袄一件、狐皮的皮端罩一件、佩雕鞍、辔的马一头。给莽果尔代、巴浑、拜噶尔三台吉狐皮的皮端罩各一件、佩雕刻鞍、辔的马各一匹。十四（日）回家了。

○那天，蒙古国的喀尔喀的拉巴实希卜台吉，带他属下的四十户和畜群，叛逃来了。

○那天，给拉巴实希卜台吉貂皮镶边的皮袄、狐皮的皮端罩、貂皮的暖帽、皂靴、有雕刻的腰带、【原档残缺】缎子九疋、毛青布、翠兰布百疋、银的酒海一个、碗二个、碟子二个、柜八个、狍四头、野鸡四十只、米八升、柴八车，

各种各样的器具都给了。给跟随的僚友等皮袄八件、貉皮的皮端罩四件、腰带一条。给莽郭塔布囊用貂皮镶边的皮袄、猞猁狲的皮端罩、貂皮的暖帽、皂靴、有雕刻的腰带、毛青布、翠兰布百疋、蟒缎一疋、缎子九疋、柜八个，各种各样的器具都给了。另给狍四头、野鸡四十只、米八升、柴八车。给跟随的僚友十人，带领的棉袍十件、腰带四条。

〇二十一，鄂齐尔桑出行时，巴克台吉立誓说："在战争中被俘应杀死我巴克，父汗收养，送回了故地。又把代替我作为人质的儿子鄂齐尔桑放归故地。如果辜负父汗这样的恩养，听信他人教唆之言而变心，那么天地将以巴克、多尔济、鄂齐尔桑我们三人为非，必定遭殃。如果不从与父汗交恶的宜尔登贝勒子等那里离开，而去另一边，那么天以为非，一定遭殃。"（原注：鄂齐尔桑是巴克贝勒的儿子，代替父亲作质。）

〇那天，去科尔沁的鄂巴台吉那里的使者宜巴理、希福回来了。鄂巴送来的书信说："上书给象许多小金山围着的山中之王的须弥山那样，在所有的小国的汗、贝勒等中央太平安然坐着的英明汗。将要给宾图的女儿。（原注：宾图的名叫孔果尔，是英明年轻妻的父亲。）说是我将把汗的未婚妻，还能给谁呢？在以前没有给，是因为年令是忌年，又身体不好。我没有派去皇台吉那里的使者。特意叫使者到我这里来。我说将给（他）。汗从那里告诫的话是对的。因为我们的牧场分散在各地，而不能集聚。如果使者来说想要娶宾图的女儿，我们将集议向汗上报。那时增兵多少，汗在那里是可以知道的。你们来我们这里，或我们去你们那里道路很远，想在那中间地点会议，望汗是知道的。往来的使者不知道与察哈尔不和吗？如果和好，将以汗所说的议和。既然我和你们生死同命，那么为什么下禁令，不卖给我弓箭呢？我

们也想要对雾哈尔下禁令、不卖弓箭。”

○那天，拉巴实希卜台吉和弟诺木台吉，带那里属下的诸申和伊尔根叛逃来了。

○二十二，派人送到广宁的文书说：“曾指示在城内汗住的衙门周围建筑城墙，一面各五十庹。但今一面各一百庹。要造城，所以要把在测量地方以内的住房、仓库的粮都空出来。赶快在正月内把粮食空出来，过了正尚未全空出来，到了夏季粮食发霉，给去的大臣定罪。”

○同一天，对巴约特部的莽果尔代、拜噶尔、奇程古、乌巴什说：“说想结亲是真心，你们吃惊吗？我们的姑娘不能象你们那样在野外生活。我们的姑娘住在楼阁上，穿织的东西，吃献给的食物为生，不能把我的姑娘给穷苦的地方。要管辖万家的国人，住在楼阁上，住在我邻近的地方过活。另外，你们的喀尔喀诸贝勒违背对天杀白马，对地杀黑牛，讨伐为敌的尼堪的誓言。与尼堪结成一伙，愚蠢地与我为敌。你们要得那里的财物，而违背对天立誓的誓言，这是诸贝勒自毁其身。不要妄想天不临，祸不临。你们洪巴图鲁、实尔呼纳克，巴哈达尔汉是愚蠢地与我们为敌。你们住在此地，有从对方逃来的人时，你们诸贝勒本人如果发现，将顾念道义而不杀不抢；可是在下的小人如发现时，将不顾道义，贪婪掠夺杀人、抢劫牲畜。如果那样将破坏关怀之谊，亲戚关系就不好了。我痛恨都边与我敌对的诸贝勒，如果有军事行动，那么那边人作为亲戚，不断往来你们的部，把我军行动去报告那边，那边的人都将逃走到另外地方。如果那样，我兵去到无人的地方就回来吗？那样就破坏了诚信之道而使亲戚关系不好。因为那样，所以命去那边。听从我话，在去那里边时，仍旧诚守道义，仍然是亲戚，将归还你们的逃

人。如果你们不去那边而在此地，就象我女婿恩格德尔那样收容从那边来的逃人，或象看守喀尔喀的诸贝的逃人萨拉沁那样。我将不归还你们的逃人。现在如果你们喀尔喀的诸贝勒又重新计议，如同与我立的旧誓一样，共同讨尼堪，我将息怒。我们切望仍旧友好生活。如果对最初和我立誓的条文不变心，那么将象我一样获得织闪缎、蟒缎、缎子的尼堪。那卖身投靠，双手接受尼堪的财物并不是好事，天以为非。如此卖身投靠，就不要想天不知，祸不临。如果象我们那样获得织缎子的尼堪，那么我们是主子，想要的东西便命令去做，永远会有。另外你们买粮，按尼堪的常例，现今羊一只可换毛青布二匹，要去买时，先要向这里派人。”

○得到报告，朝鲜的使者五人来了，汗说：“逮扑来的朝鲜人，分开审问，追问为何前来呢？”逮问五个朝鲜人时，那五个朝鲜人回答说：“去年来的我们的官员想要再来，现在龙川城，为先通消息，派遣我们来了。”另外那官员送的书信说：“如果我们两国想真诚地友好相处，那能因一毛文龙的缘故，而破坏友谊呢？从前说过：‘如果我们两国友好，那么所有的事不分上下，共同谋生。’今天看来这话是假的。违背天意是没好处的。欺凌弱小并非好心。”因此言语，汗发怒说：“你们朝鲜一点实话也没有，为何偷偷地来探听消息呢？”把那五个朝鲜都逮扑了。

○那天，莽果尔代台吉，拜噶尔台吉离去了。

第四十四卷

天命八年（1623）正月至二月

（加圈点文字的档子）

〇二十五，巴克台吉、鄂齐尔桑，多尔济，（原注：多尔济、鄂齐尔桑是巴克贝勒的二子。）在离去时，送给的书信说："妻、子不规劝索诺木饮酒的事，而在死后痛哭，成为我们国人嘲笑的事。你们多尔济、鄂齐尔桑二人象那样不规劝父亲饮酒的事，如果饮酒过度死去，后悔也来不及了，痛哭又有什么用呢？ 你们部的人谁要强劝饮酒时， 即将定罪。是上等人罚马，中等人罚牛，下等人罚羊。"

〇同一天，雅希禅、希福、郭辛充当使者去科尔沁的孔果尔贝勒那里了。

汗在二十六下达的文书："向每一男丁征收粮一斛。运送迁出地方的粮交出。受命工作的巴克什、工匠、台的的哨探、养猪的人、驻在广宁的二十甲、驻在南面的二十五甲、每牛录的各五名骑马的摆牙喇、牛录的五名拴马人、去勘查田的二个骑马的人，这些人仅限自身免于纳粮。其他一律从每一男丁征收粮一斛。 要运送分配给各旗牲畜 吃的地方的粮。运时全由牛马驮运，一牛录立章京一人，五牛录立额真一人，编组运送。在道中遭到掠夺时，率领去的额真和章京有罪。"

〇二十七，汗看到授职人员的文件时，对东郭额驸说：

“如果你们杀我孙为无罪，你们也是我女婿和孙，所以他人杀你们也将无罪。”为什么要给杀人的人职务，革去东郭额驸的都堂职，和硕图付将职、扎尔图游击的职。升布善三等总兵官为一等总兵官。升阿布泰纳克出三等付将职为三等总兵官。革去和勒辉的备御职。革去乌拉的雅尔布的备御职。革额尔克图的备御职。革去乌拉的宜尔登的备御职。降叶穆济付将职为备御。降阿拜阿哥付将职为游击。降色勒的游击职为备御。升穆哈连备御为三等参将。升济尔海备御为游击。升克里备御为游击。降叶臣游击为备御。升索尔辉备御为游击。因错杀了穆尔泰的父，按父功升任（穆尔泰），撤消雅尔布管辖牛录的事，移归穆尔泰管辖。升锡喇纳为游击。升辛泰备御为游击。

〇乔完游击分散金州地方的一千户，带来猪二百二十头，委托给了复州的王备御。

〇二十七，汗到衙门，对诸贝勒、诸大臣说：“天的子是汗。汗的子是诸贝勒、诸大臣。诸贝勒、诸大臣的子是民。额真的子是阿哈。如果汗敬天如父，不忘其恩惠，清明治理天赐的大业，那么汗道怎么能亡呢？如果诸贝勒、诸大臣敬汗如父，不忘其恩惠，不想为自己攫取任何东西，不做贼盗、奸宄、邪恶的事，公正为本，那么诸贝勒、诸大臣的臣道怎么能亡呢？如果民敬诸贝勒、诸大臣如父，不忘其恩惠，不做贼盗、奸宄、邪恶的事，不违背法度，尽力谋生，那么怎能遇到忧患呢？如果阿哈敬额真如父，不忘其恩惠，不做贼盗、奸宄、邪恶的事，小心翼翼地尽力做阿哈的工作为生，那么怎能受惩罚呢？汗依天恩为生，若又不顾天意，只靠自己的才，自己的力为生，不勤修道、行邪恶，那么天以此为非，革去汗职，那样汗还能保住汗的地位吗？诸贝

勒、诸大臣依汗恩为生，不顾汗意，只靠自己的才、自己的力为生，生贼盗、奸宄、邪恶之心，贪婪邪恶地过活，那么汗以此为非，革去诸贝勒、诸大臣的职，那样诸贝勒、诸大臣还能保住诸贝勒、诸大臣的地位吗？如果民违背诸贝勒、诸大臣的法度，行贼盗、奸宄、邪恶、乱道之事，那么诸贝勒、诸大臣将以此为非，必生忧患。如果阿哈不小心翼翼尽力完成额真交给的工作，任意违背，并有贼盗、奸宄、邪恶的行为，额真将以此为非，必受惩罚。听到过去的事例，升任靠福的人，黜陟恃力的人。具有公正之心的人没有失败的事。具有邪恶之心的人没有成功的事。从上到下无论是谁以公正之心处世的人，福将集之。如果福多，无论到何时，有说不好的吗？以贼盗、奸宄、邪恶之心处世的人，祸将集之。如果祸多，到何时有不遭殃的道理吗？诸申、尼堪、蒙古所有的人都要抛弃贼盗的邪心，持公正的好心。汗、诸贝勒以下至去打柴的男子和汲水的女子，忧患不是从外而来，完全出己身。若说怎么做？如果天任命的汗和诸贝勒不被天赞许，不使人高兴，不求政治清明，不敬谨小心，天必以此为非，汗道必亡。如果汗任用的诸大臣，不尽公正勤勉工作，持邪恶怠慢之心，那么汗以此为非，其身将亡。如果打柴的男人和汲水的女人不违背额真委任的工作，小心翼翼地竭力干。那么额真怎能使其悲伤呢？如果不尽力、怠慢、违抗，那么额真将发怒，将使之悲伤。所说从所有人的自身产生忧患的事，正是如此。

〇二月朔日，汗的女婿颗纳泰，以开玩笑的话为由把苏完的额驸的子托辉的腰压的马上鞭打。因此把颗纳泰交给托辉报复鞭打。

〇同一天，透登额因家的尼堪女子逃走了，便逮捕了老

实的尼堪令（他）把逃人带回来。又不报告法官，随便上刑，用绳拧头。因此，给以透登额报复，鞭打三十。

〇初二，升莽阿图、巴达、荆古尔达三人备御为三等游击。任命常住为千总。“常住为牛录的四千总之后的又一个千总，从巴达得的份中取”。

〇初二，下达的指示说：“关于右屯卫的粮食，先前每三男丁征一斛。另派运送南移的地方的粮食，每三男丁征一斛。不运，如交出你家的粮食，也算完事。”

〇初三，驻在广宁的兵，追击偷偷来取粮食的蒙古人，获得牛二百头、送来了其中的一百五十头，剩下的五十头给了兵。获得了各种毛皮、东珠、貂皮。原来采猎的东西，八贝勒家各自派男丁一百，各自取得的采猎的东西，恐怕那样混乱，（去年）壬戌年采猎的东珠、貂皮、猞猁狲皮、虎皮、狼皮、水獭皮、灰鼠皮等各种东西，全部分成八份，公平地分配。

〇初五，博东郭的弟向汗上书说：“蒙汗爱护，命我们依父功，而任参将。那能以博东郭得罪之故，而革父功的职呢？”于是汗说：“你们在有好处时，什么都想得到，可是博东郭犯罪，你们事先不谏。如果你谏而不听，那么（现在）说：‘你犯罪时父职为什么被革呢’。并事先离开他才对。不谏，在今后即使说也不算。”立即革除了。

〇初五，把缎子五疋，各十两的银碗二个，大的毛青布十疋，小的毛青布十疋，布十疋，貂皮的皮端罩一件，毛青布的褂一件，朝衣一件给拉普什喜台吉的弟。

〇八旗专职的诸大臣扑获的貂皮总数一千四百九十张、水獭皮一百零二张、灰鼠皮九百三十六张、貉皮二百八十一张、猞猁狲皮十六张、雕一百零四只、虎皮四张、臊鼠皮二

十张、狐皮八张。

○停止专职的诸大臣按职派男丁，各自收取扑获的东西（的办法）。把扑得的虎皮、猞猁狲皮、貂皮、水獭皮、貉皮、灰鼠皮、雕的羽毛等各种毛皮，（不问）捕获的人，派丁的人，没有派丁的人，初六，总兵官以下备御以上按职依次分给。给第一等的人各二十九，第二等各二十三，第三等各十八，第四等各十五，第五等各十三，第六等各十一，第七等各九，第八等各五，第九等各四。给貂皮时，查看官职名称，或升职、或降职。阿布泰巴图鲁是付将，病死，因为没有儿子而革去了。降穆哈连参将为备御。降舒穆鲁一等游击为二等游击。宜巴理游击病死，宜巴理的叔父贝托辉代为备御。鄂奔多依、拜瑚一等游击降为三等游击。大鼻子的茂海一等游击降为二等游击。把备御职给和色的子巴兰。季恩哈、辛泰、满杜来、彻尔格、巴达、泰恩柱、济尔海由三等游击成为二等游击。革去蒙古库勒特伊、阿布图游击职。将萨鲁三等游击成为备御，英俄尔岱备御成为三等游击。革去纳喀达、库尼雅克塔备御，革去布延、克实克图、郎乔、托克推四备御。革去武讷格牛录的托和齐备御。革去博尔辉备御，按分额收布兰泰的男丁。革去叶赫的武大海备御。革去德特德半备御。

○作为使者三次来的朝鲜官员，把献给汗的银、绢、棉绸、纸等东西，藏在在瓦尔喀什战争中被俘收养的官员等家中，等候到两国间的事情结束。没交出命令带来的毛文龙，伪造借口，来探听消息，所以把藏的东西全部收入公库。绢九十五疋、棉绸一百二十疋、红布一百疋、青布一百疋、九十五张一刀纸、坏纸七十五张、油纸的凉帽套十五个、花席十领、白席二十领、口大的鱼一百条、文鱼十条、小刀十五

把、银一百两。另外他们把布五十疋给和朴赛英一起来的人穿。因为吴什善带来的银二百两成色不好，所以在想替换时，他带回去了。

○初七，汗听到在清河温泉地方，有报恩而烧纸的事，命令都堂说："要快调查，谁报恩而先烧纸。"穆哈连阿哥先去，认为在庙上烧纸是尼堪的旧习。以后，汗家的郭钟济的妻去，在温泉的头烧了纸。阿福尼、郭辛的夫妻、伊郎阿的夫妻等也模仿着在温泉的头烧了纸。都堂亲自审理并向汗报告，汗发怒说："正在说如何禁止旧习，可是为什么没有旧习，而开始形成惯例呢？"把穆哈连定百两的罪，杀了随从去的僚友。削郭钟济妻的鼻耳，割嘴，用刑三天后就杀了。把郭辛夫妻、阿福尼、伊郎阿夫妻定各百两的罪。舒穆鲁的弟苏纳哈不仅在温泉报恩，而且在以前进攻沈阳的晚上，面对击破了的步兵队伍，你为何逃脱而不前进呢？判了死罪。苏纳哈又重新列举自己做过的有益的事，上书给诸贝勒，免除死罪。夫妻仅拿双手能拿的东西拿出去，没收家产，鞭一百。

○抚西额驸从金州上书说："金州城的周围十里以内的梨树二百五十六棵、苹果树一百一十四棵、杏树二百四十六棵、枣树二千八百十八棵、桃树五十八棵、果树总计三千七百九十二棵，这果树园数八十所。木场驿堡的梨树八十八棵、桃树五十棵、杏树十七棵、枣树六百棵、李子树四棵、郁李树四棵、果树总计八百棵，果树园二所。为看守这果树留三百男丁。另报煮盐的二十人，扑鱼的十人，扑鸟的十人，这些人都留在金州城。